



All-new, full-color Graphic Novel

# Geronimo Stilton



## LOST IN TRANSLATION

PAPERCUT 



# Geronimo Stilton

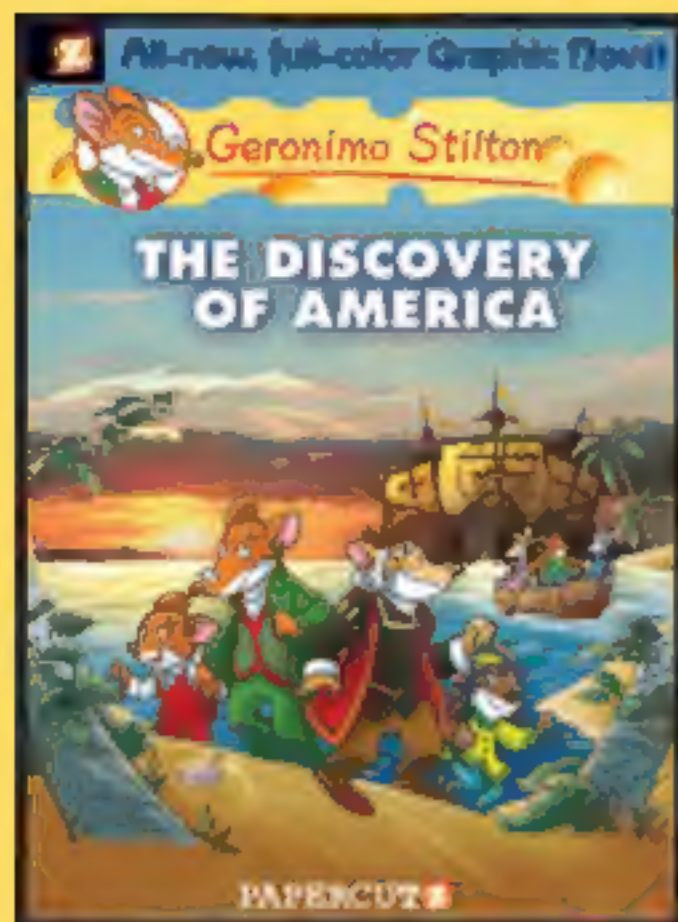




# Geronimo Stilton

GRAPHIC NOVELS AVAILABLE FROM **PAPERCUTZ**

...ALSO AVAILABLE WHEREVER E-BOOKS ARE SOLD!



#1  
"The Discovery of America"



#2  
"The Secret of the Sphinx"



#3  
"The Coliseum Con"



#4  
"Following the Trail of Marco Polo"



#5  
"The Great Ice Age"



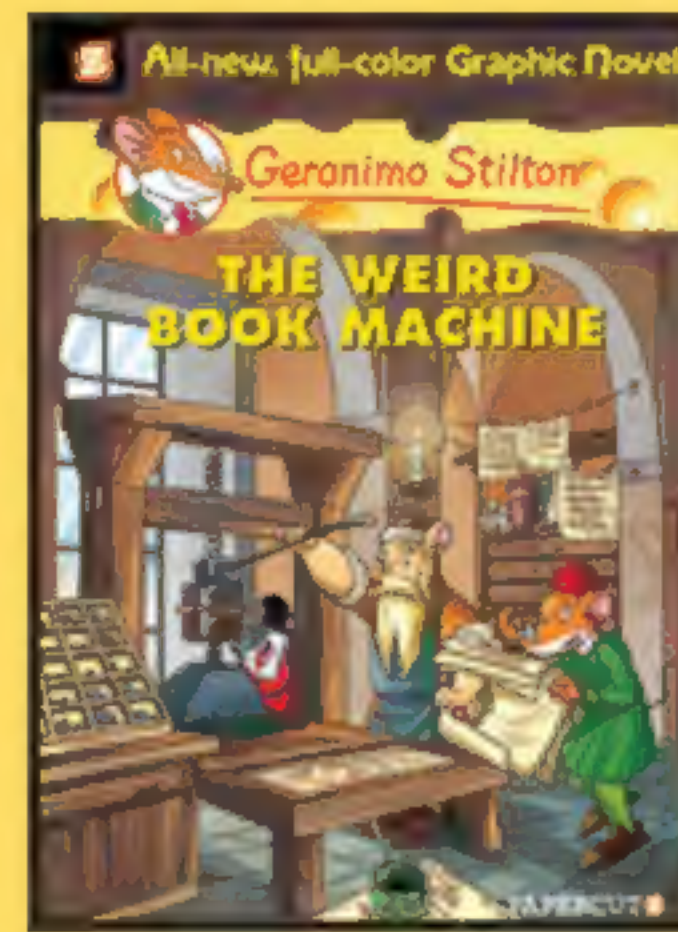
#6  
"Who Stole The Mona Lisa?"



#7  
"Dinosaurs in Action"



#8  
"Play It Again, Mozart!"



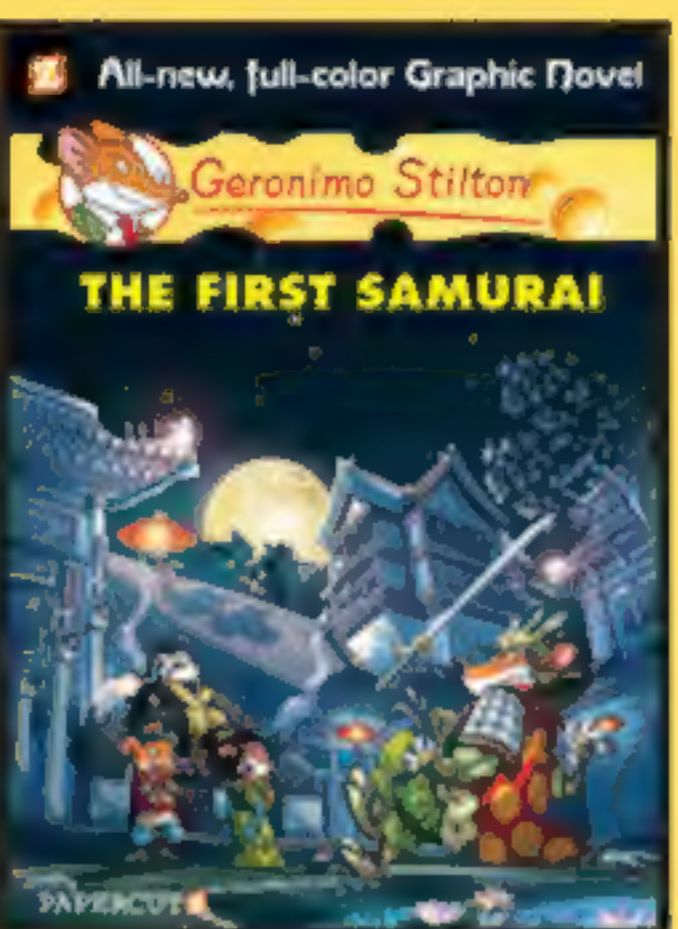
#9  
"The Weird Book Machine"



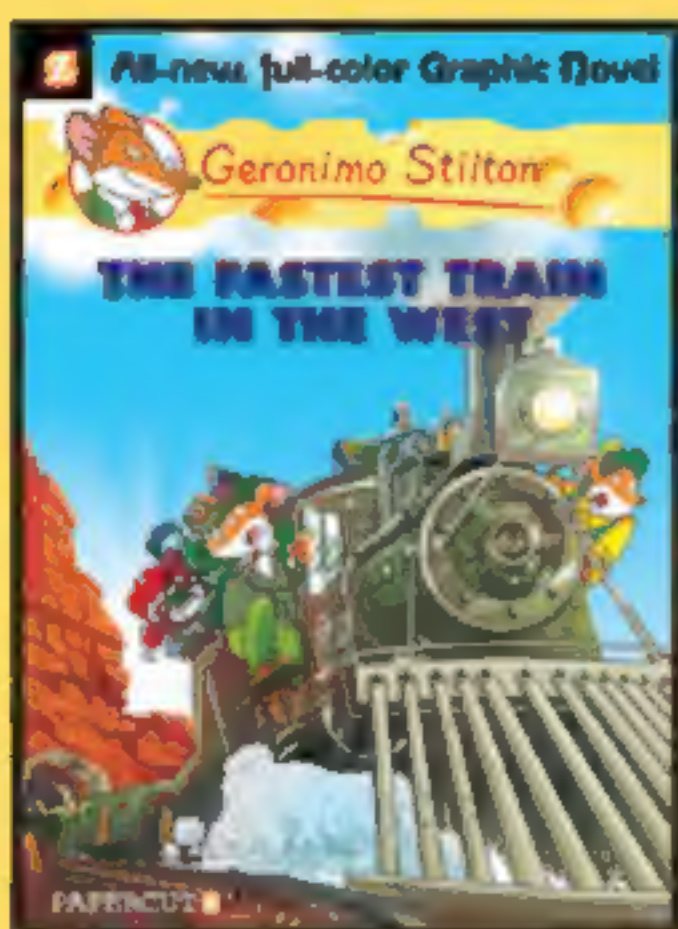
#10  
"Geronimo Stilton Saves the Olympics"



#11  
"We'll Always Have Paris"



#12  
"The First Samurai"



#13  
"The Fastest Train in the West"



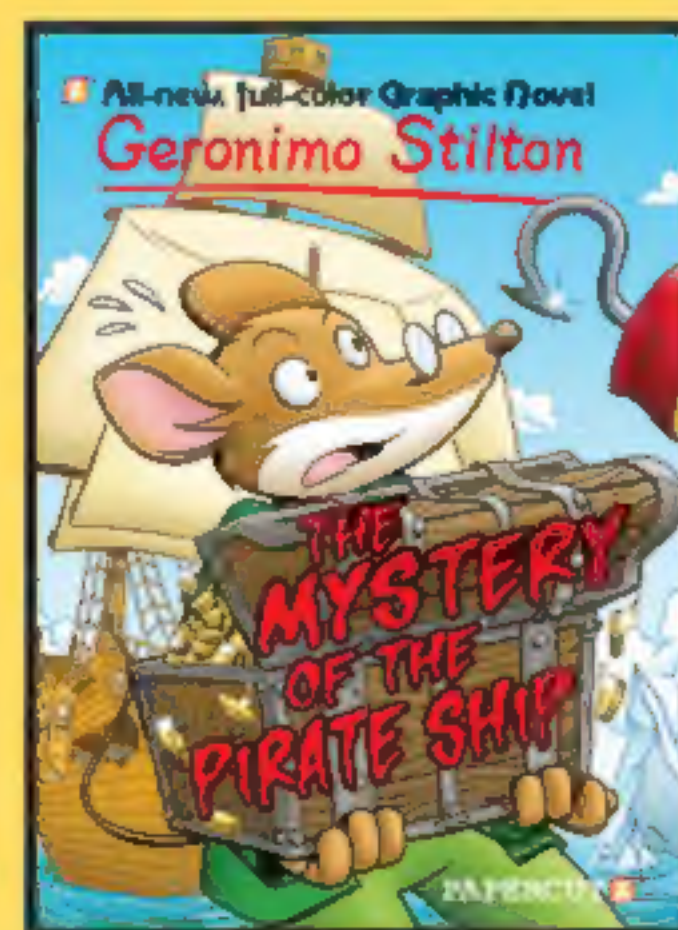
#14  
"The First Mouse on the Moon"



#15  
"All for Stilton, Stilton for All!"



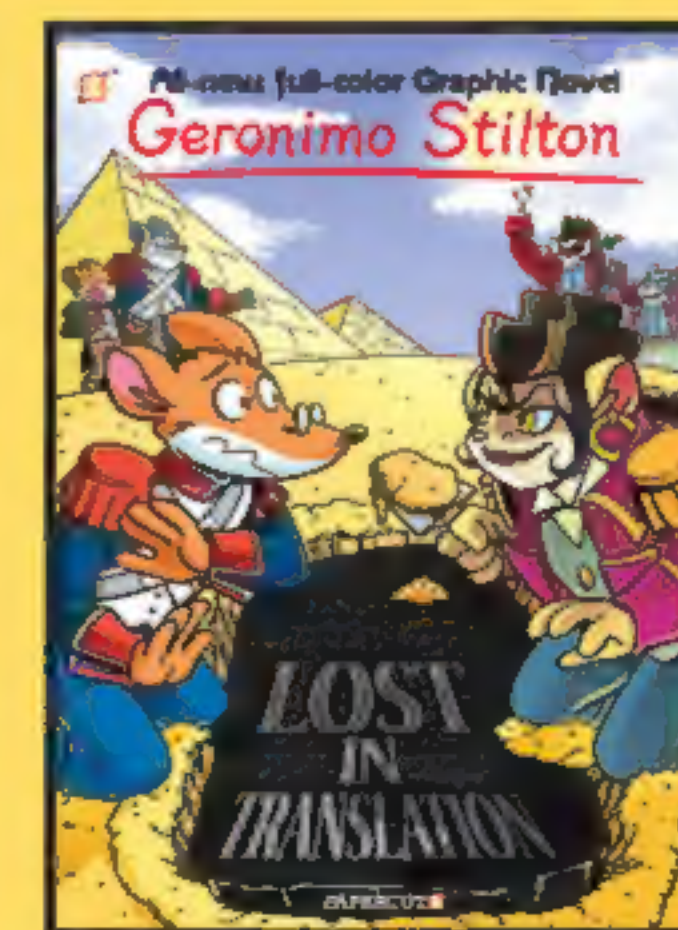
#16  
"Lights, Camera, Stilton!"



#17  
"The Mystery of the Pirate Ship"



#18  
"First to the Last Place on Earth"



#19  
"Lost in Translation"



#20  
"Saving Liberty"

**papercutz.com**



# Geronimo Stilton

## **LOST IN TRANSLATION**

By Geronimo Stilton



**PAPERCUT**   
NEW YORK



GERONIMO STILTON #19

LOST IN TRANSLATION

Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark, and exclusive license of Atlantyca S.p.A.

All rights reserved.

The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton

Cover by Ryan Jampole

Editorial supervision by Alessandra Berello and Margherita Banal (Atlantyca S.p.A.)

Script by Leonardo Favia

Translation by Nanette McGuinness

Art by Ryan Jampole

Color by Matt Herms

Lettering by Wilson Ramos Jr.

© Atlantyca S.p.A. – via Leopardi 8, 20123 Milano, Italia – [foreignrights@atlantyca.it](mailto:foreignrights@atlantyca.it)

© 2017 for this Work in English language by Papercutz, 160 Broadway, Suite 700, East Wing, New York, NY 10038

Based on an original idea by Elisabetta Dami

[www.geronimostilton.com](http://www.geronimostilton.com)

Stilton is a name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Markers' Association.

For more information go to [www.stiltoncheese.com](http://www.stiltoncheese.com)

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder.

For information address: Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8, 20123 Milano, Italy – [foreignrights@atlantyca.it](mailto:foreignrights@atlantyca.it) - [www.atlantyca.com](http://www.atlantyca.com)

Design/Production Coordination – Dawn Guzzo

Editor – Jeff Whitman

Jim Salicrup

Editor-in-Chief

PB ISBN: 978-1-62991-757-3

HC ISBN: 978-1-62991-758-0

Printed in China

August 2017

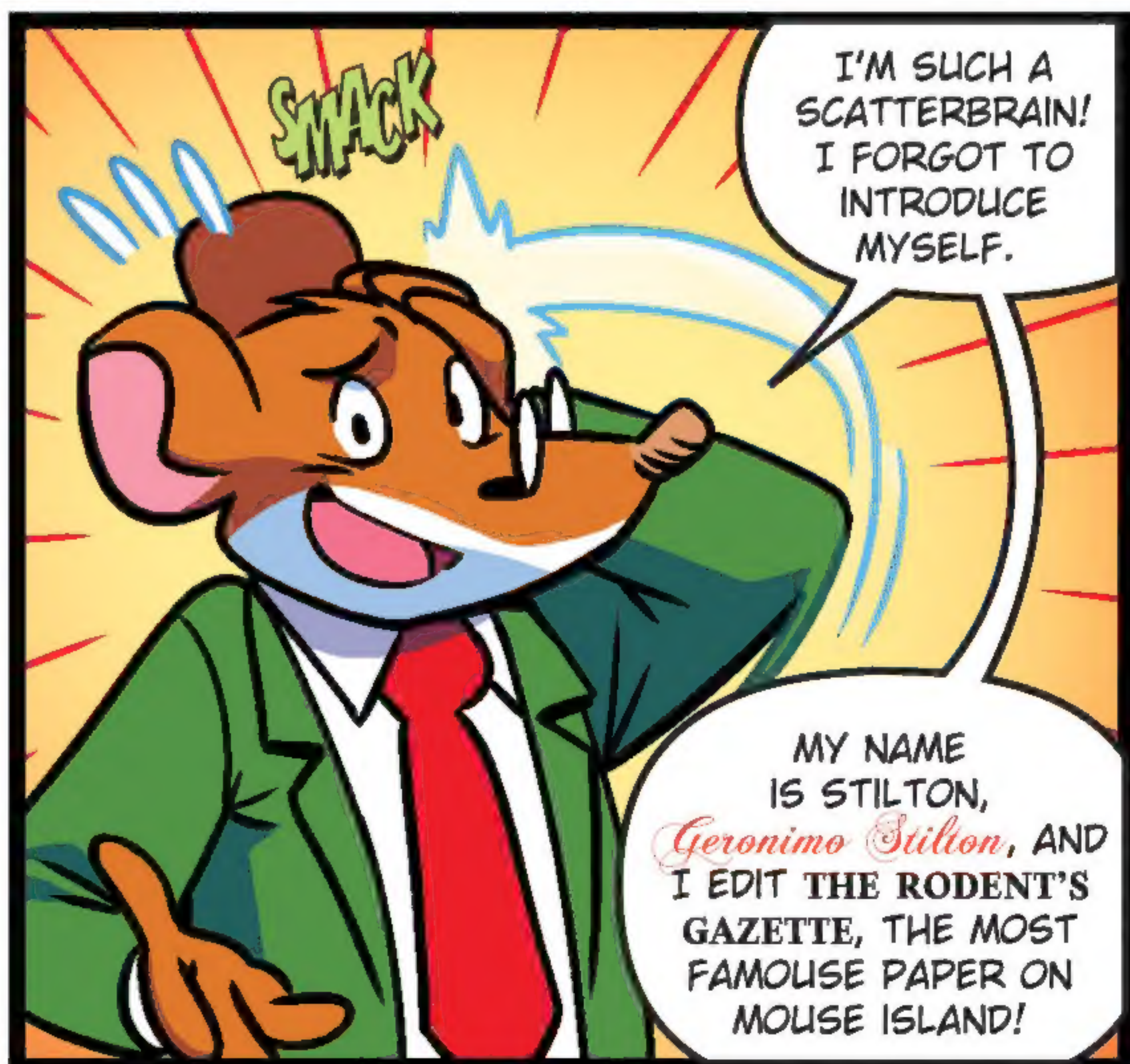
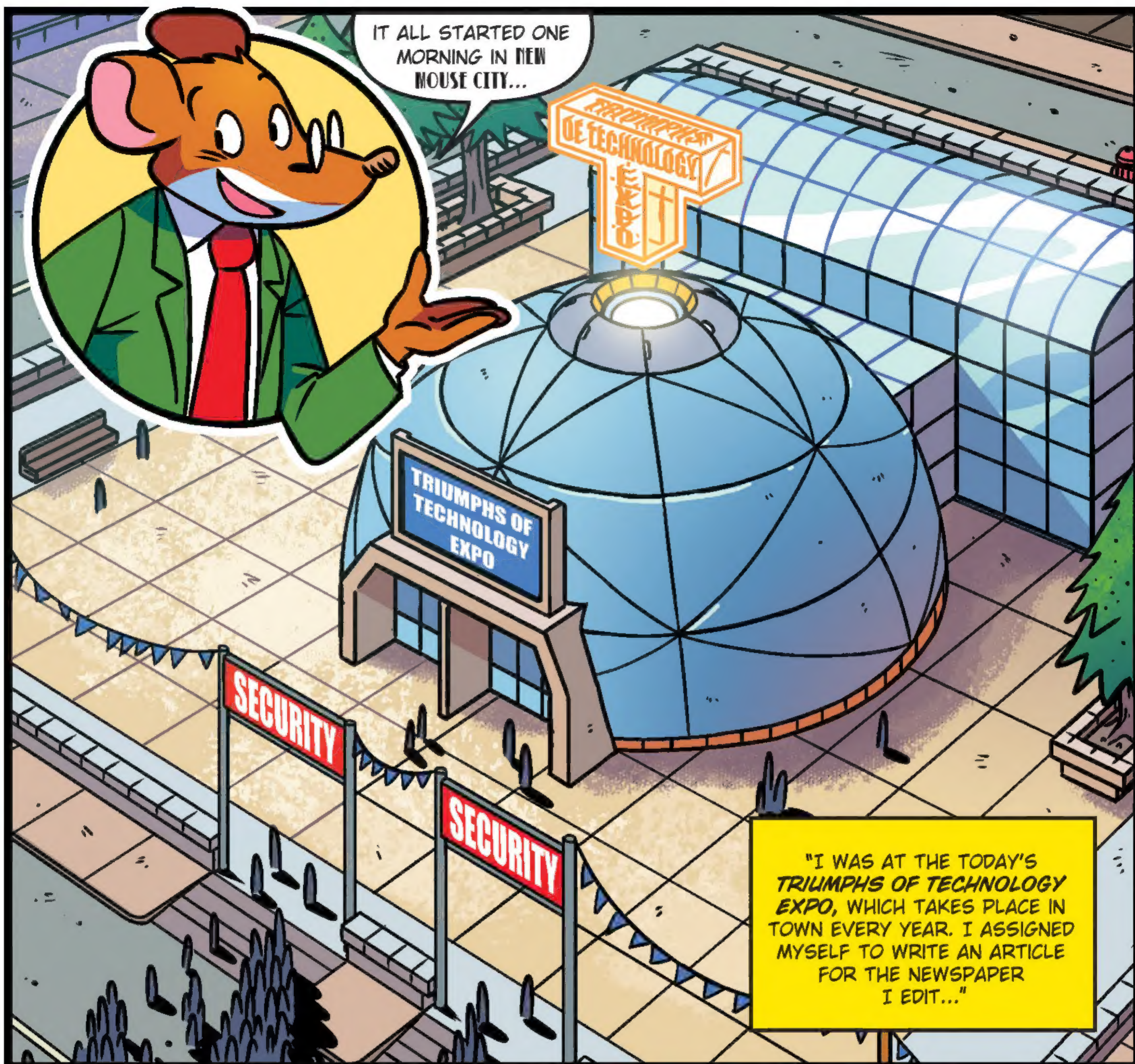
Papercutz books may be purchased for business or promotional use.

For information on bulk purchases, please contact Macmillan Corporate and Premium Sales Department at (800) 221-7945 x5442.

Distributed by Macmillan

First Printing









WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?

WHAT?



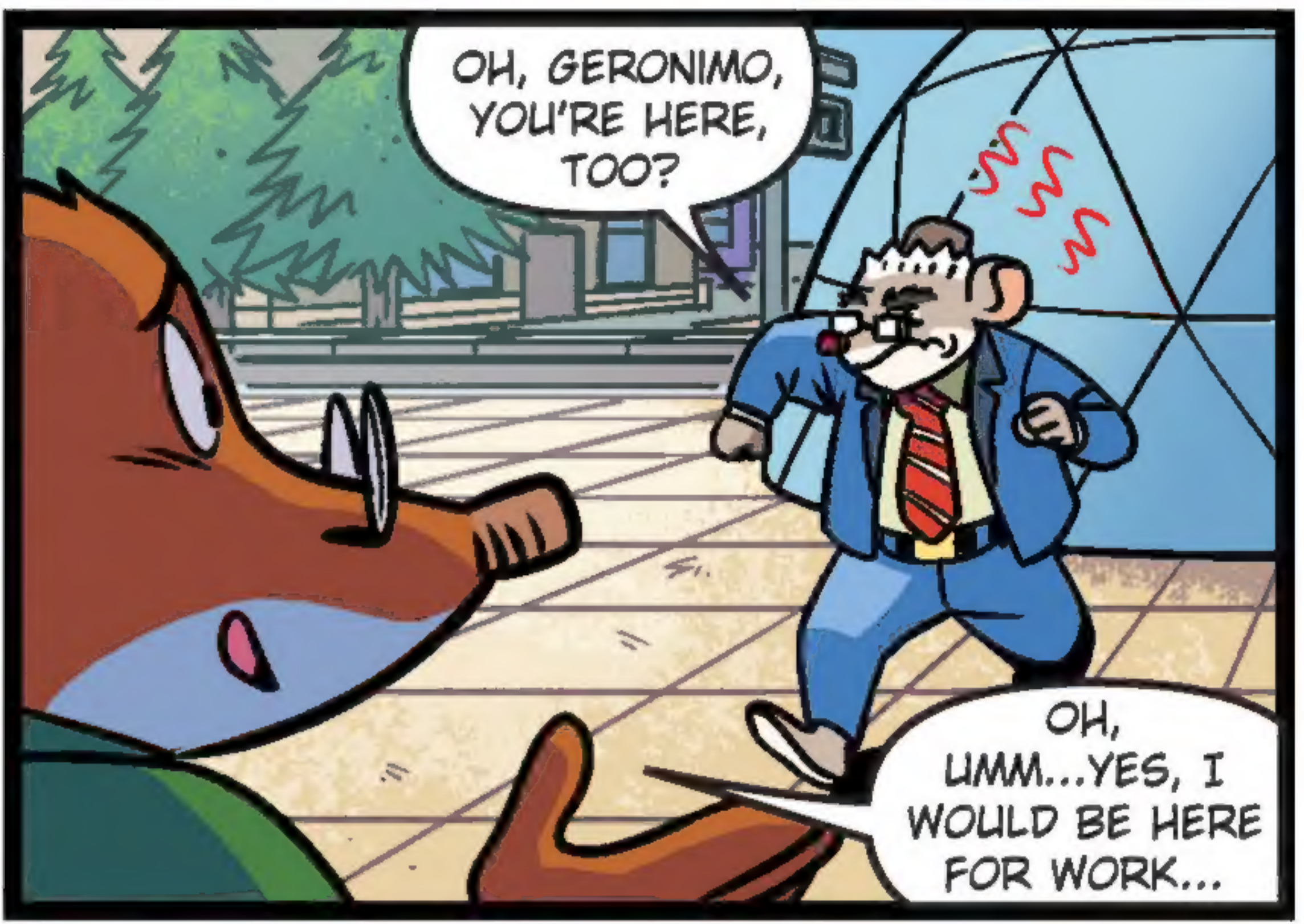
I JUST LET THE EDITOR OF THE RODENT'S GAZETTE COME IN.

HE'S RIGHT OVER THERE!



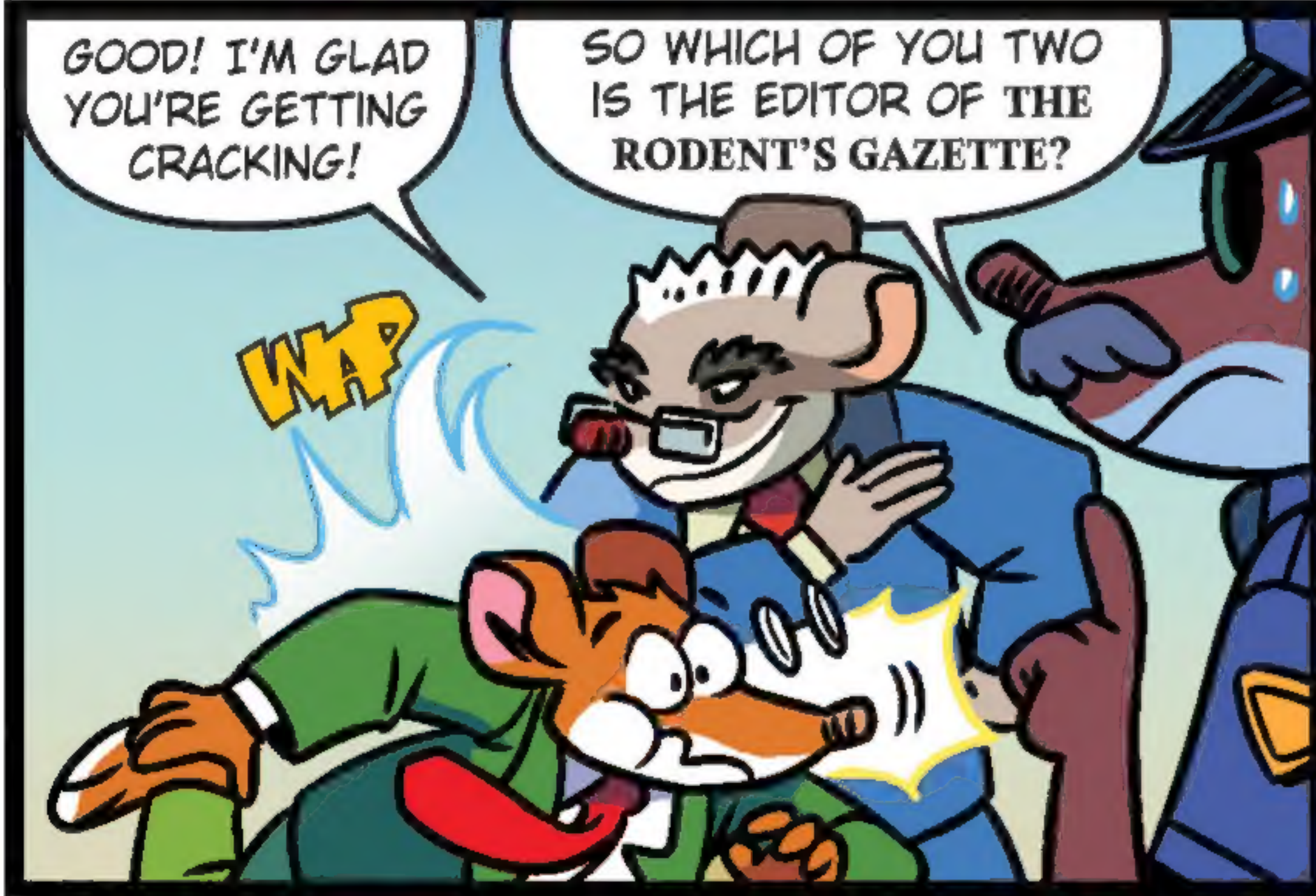
SECURITY

GRANDPA WILLIAM!



OH, GERONIMO, YOU'RE HERE, TOO?

OH, UMM...YES, I WOULD BE HERE FOR WORK...



GOOD! I'M GLAD YOU'RE GETTING CRACKING!

SO WHICH OF YOU TWO IS THE EDITOR OF THE RODENT'S GAZETTE?

WAP



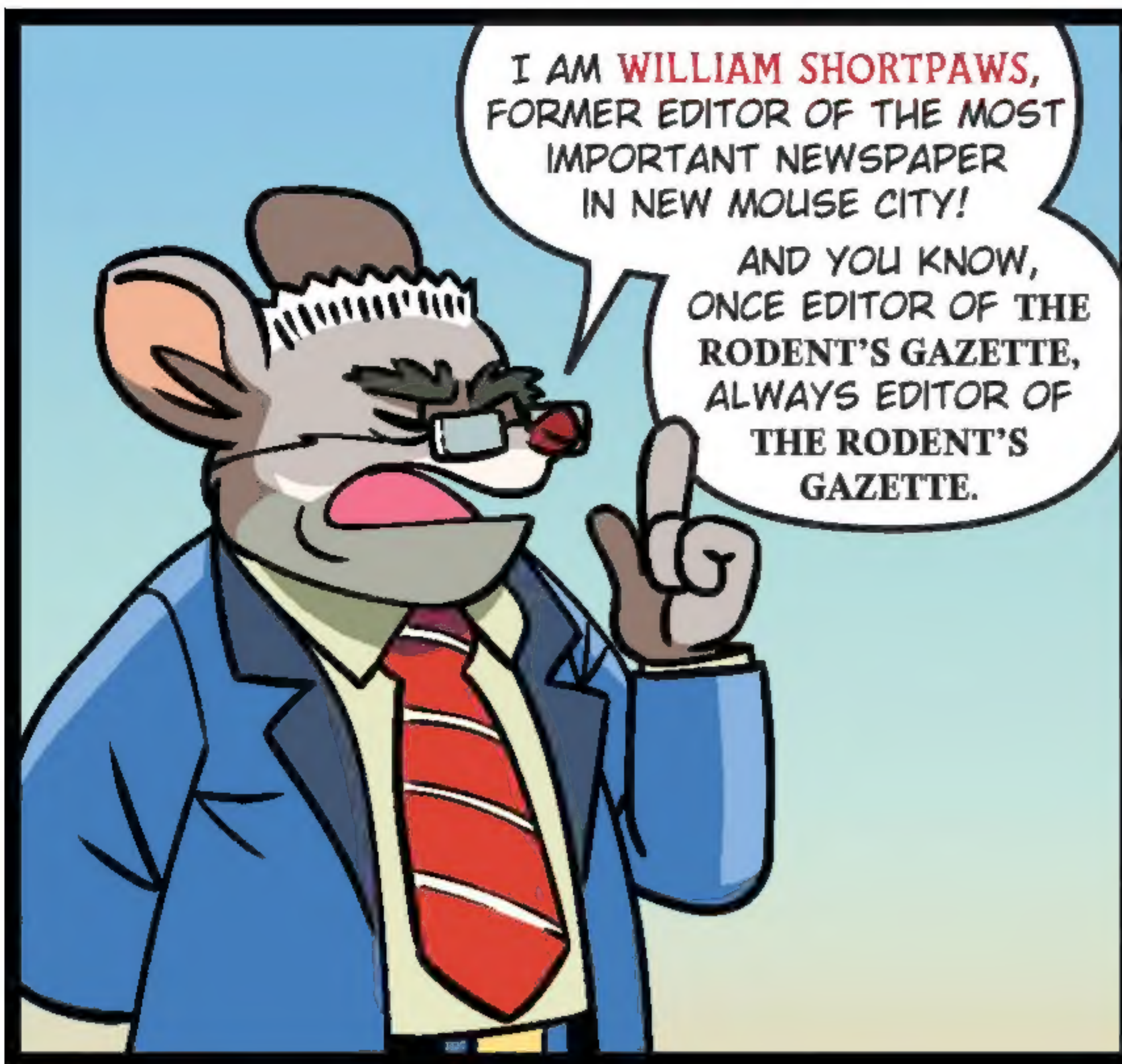
WHICH WHAT?!



BOOTH!

?!





I AM **WILLIAM SHORTPAWS**, FORMER EDITOR OF THE MOST IMPORTANT NEWSPAPER IN NEW MOUSE CITY!

AND YOU KNOW, ONCE EDITOR OF THE RODENT'S GAZETTE, ALWAYS EDITOR OF THE RODENT'S GAZETTE.



THAT MAY BE, BUT I CAN ONLY LET ONE EDITOR COME IN!

**GRANDPA!**



MY DEAR GRANDDAUGHTER! I'VE BEEN WAITING FOR YOU!

IN THE MEANTIME I'VE BEEN TAKING CARE OF THE MESS YOUR BROTHER CREATED!

BUT I REALLY DIDN'T DO ANYTHING--

**EXACTLY!**



HERE'S YOUR **TICKET**, GRANDPA. WE JUST PICKED IT UP.

THANK GOODNESS, THEN I CAN GO IN...**BENJAMIN, TRAPPY!** YOU'RE HERE, TOO!

HI!



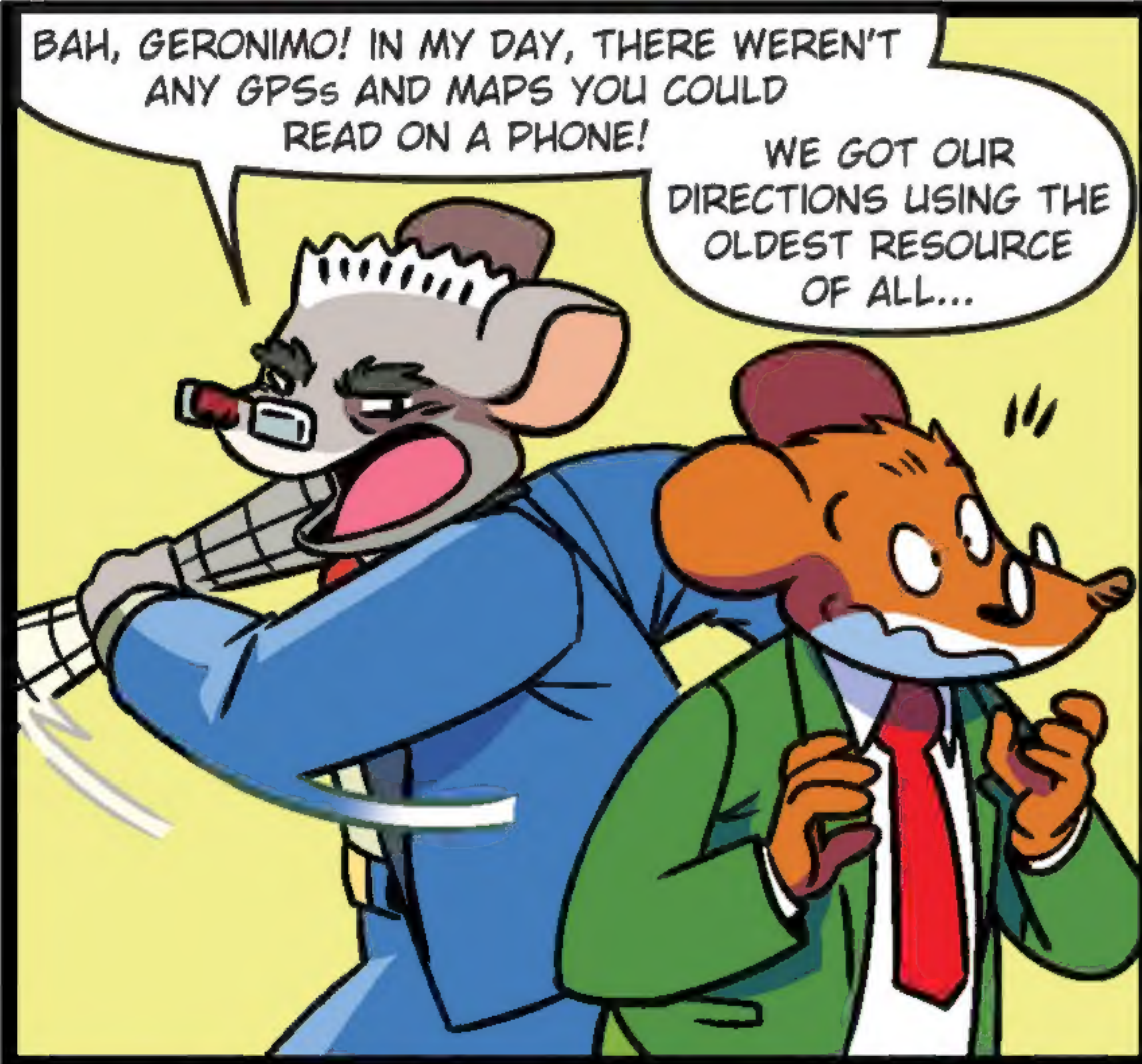
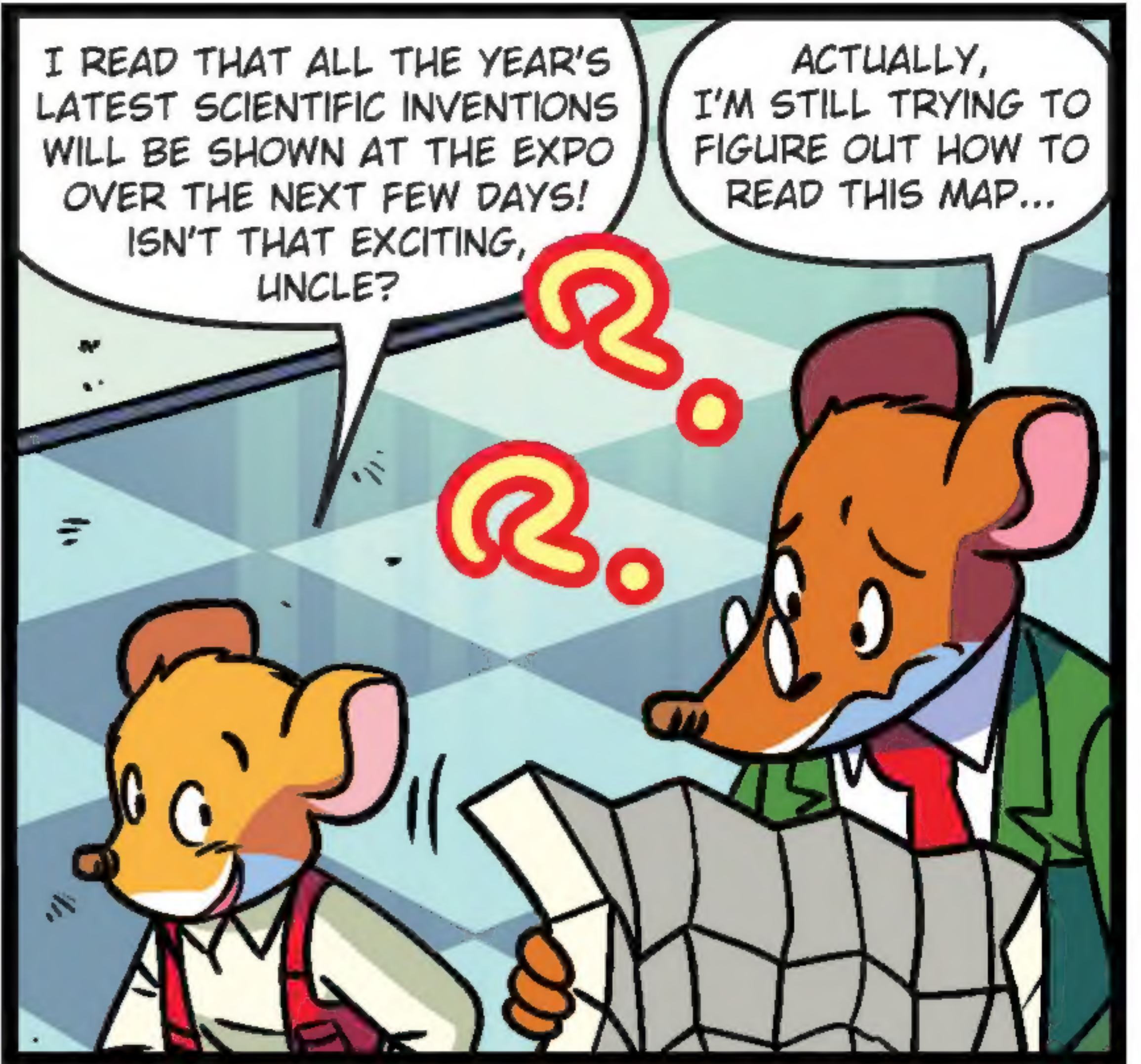
YES, I INVITED THEM SO WE COULD DISCOVER ALL THIS NEW TECHNOLOGY TOGETHER!

HI, **UNCLE!**

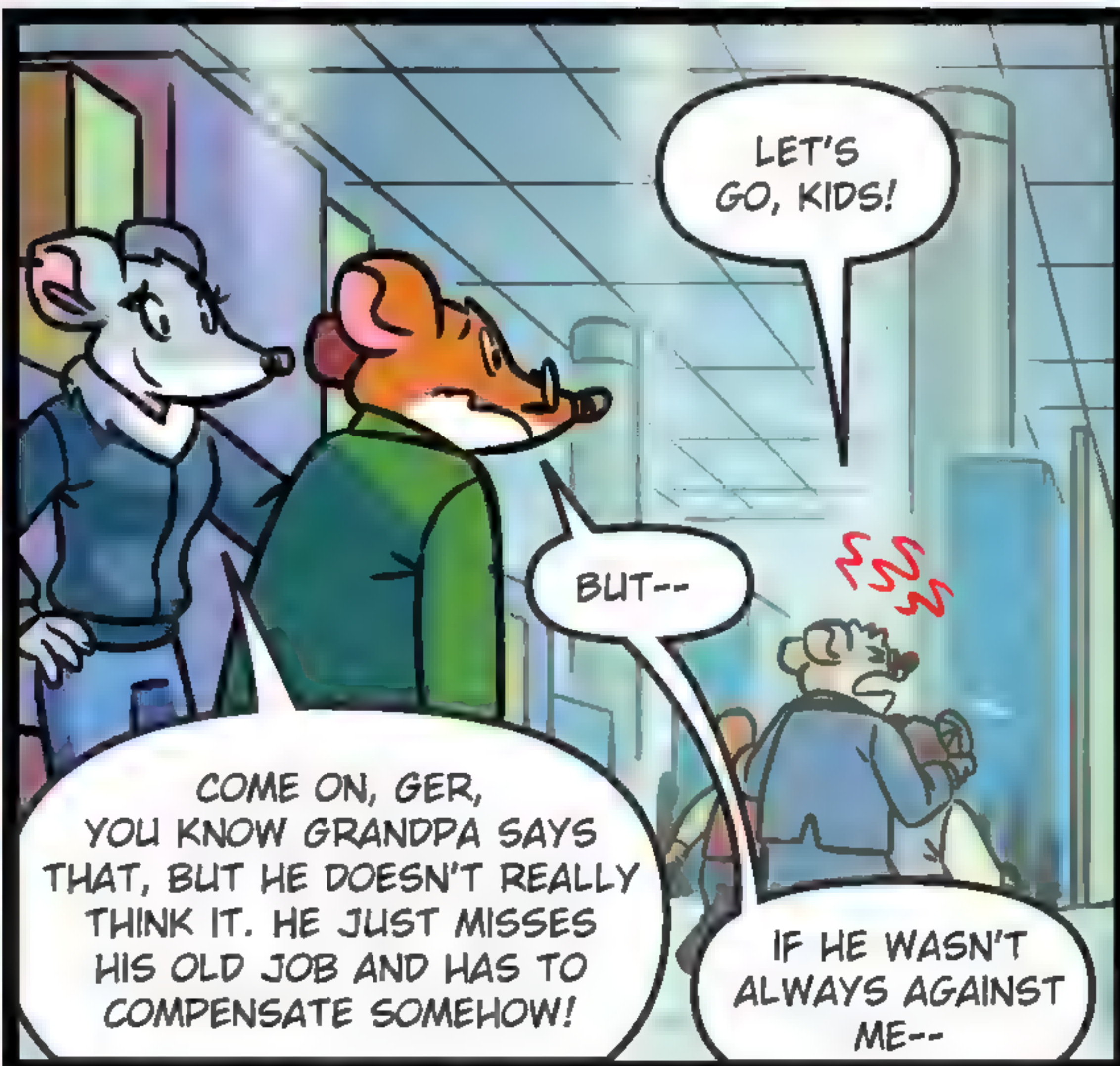














A LITTLE LATER...

YOU JUST PUT  
ON THIS HELMET AND  
START THE DEMO.  
SIGN HERE.

BUT  
WHAT IF I GET  
NAUSEOUS?

THE LATEST MODELS DON'T  
SHOW ANY SIDE EFFECTS,  
BUT IN ANY CASE DON'T  
TAKE OFF THE HELMET.

GET ONE OF  
OUR TECHNICIANS TO  
REMOVE IT. SIGN  
HERE, TOO.

WHY?

IT'S THE VERY LATEST  
TECHNOLOGY SO IT'S VERY  
EXPENSIVE. YOU'RE BETTER  
OFF NOT DROPPING IT SINCE  
IT'LL COST A WHOLE  
LOT OF MONEY.

AND THE FORM YOU  
SIGNED SAYS YOU TAKE  
FULL RESPONSIBILITY!

≡GULP!≡

OKAY,  
START THE DEMO!  
**HAVE FUN!**

LET'S  
HOPE --

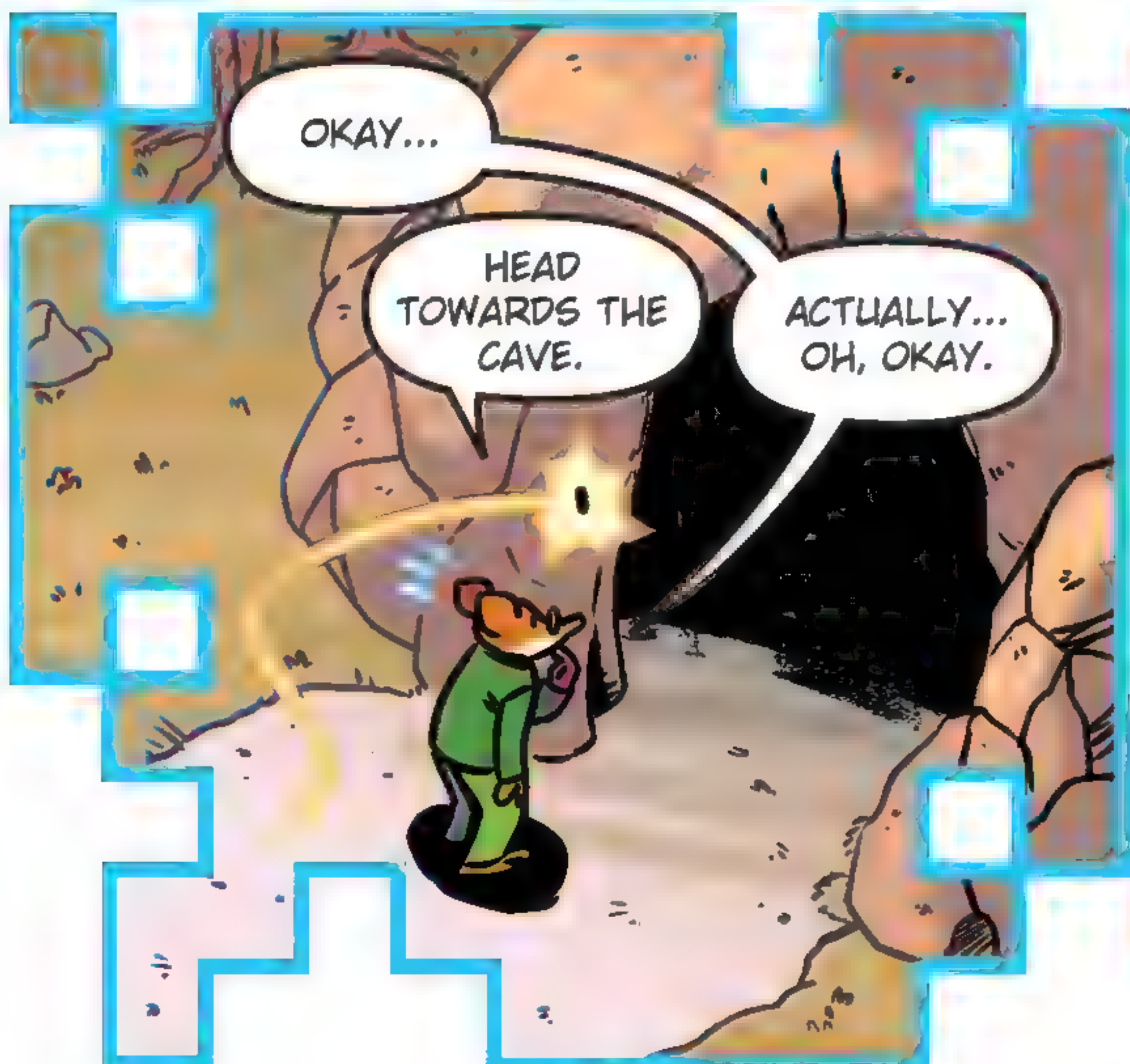
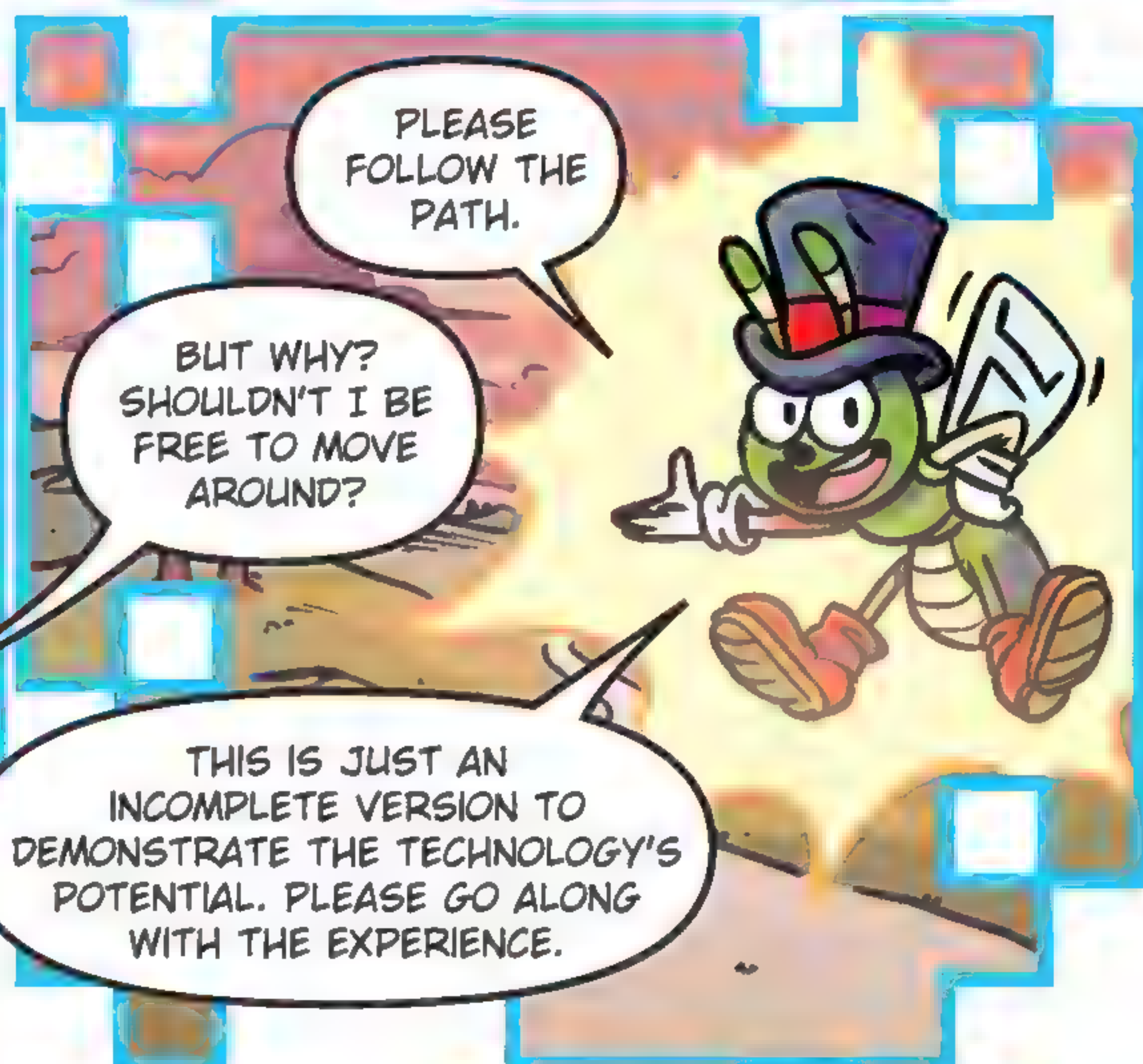
3...2...  
1...

"?!"





I DON'T SEE  
WHY I NEED TO TAKE A  
WALK IN A VIRTUAL FIELD  
WHEN THERE ARE REAL  
ONES AROUND, BUT  
IT'S NOT AS BAD  
AS I FEARED.



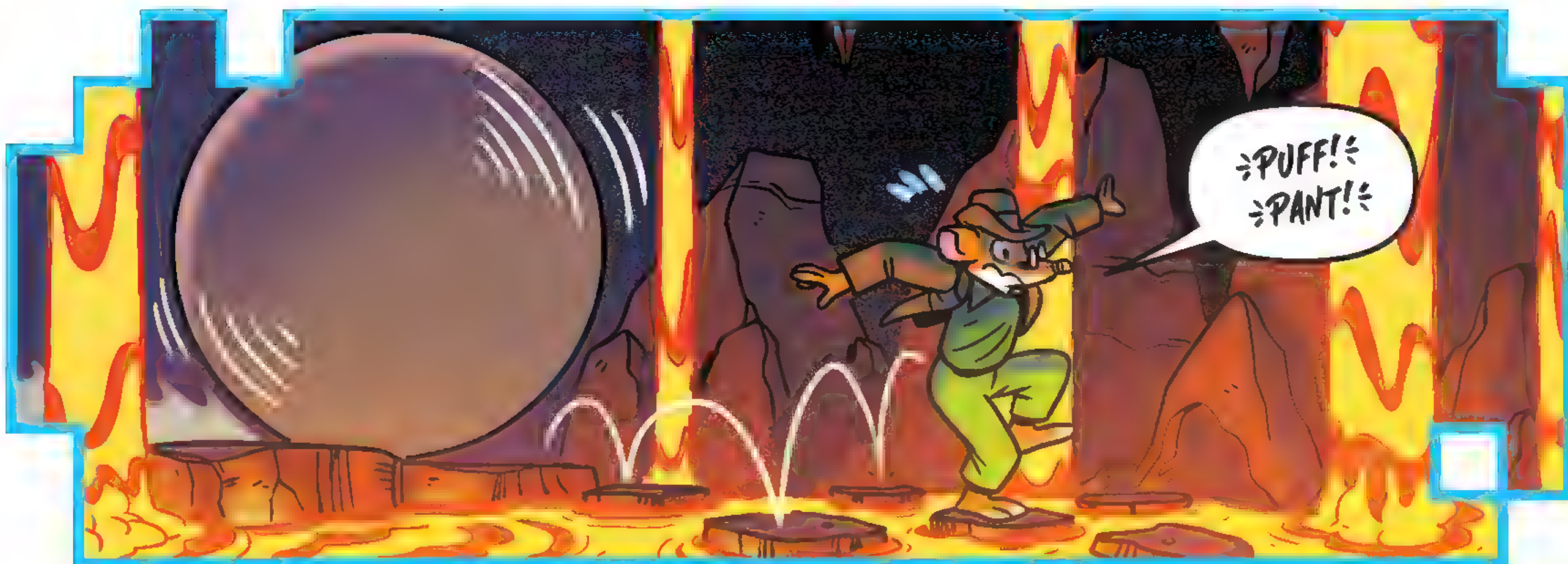




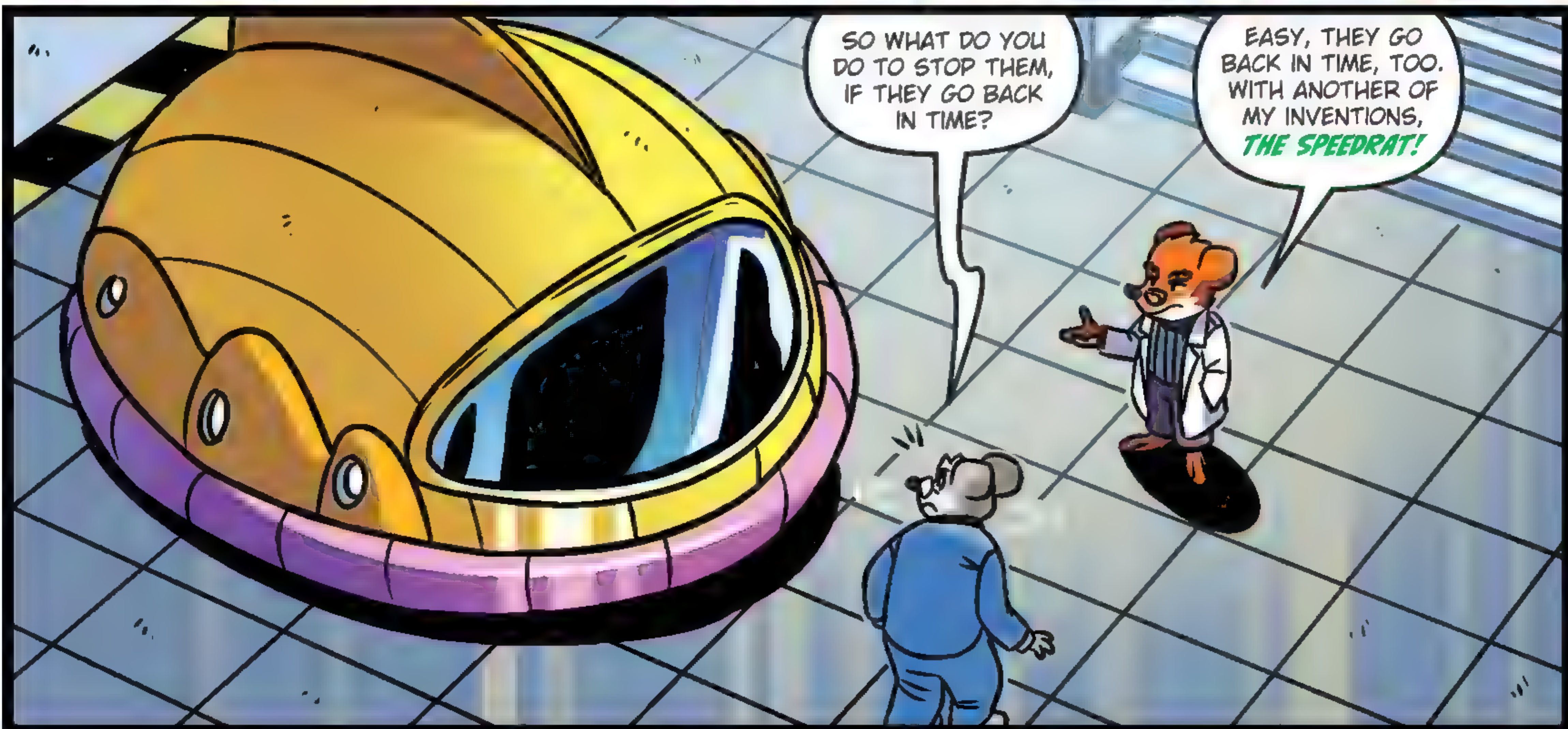
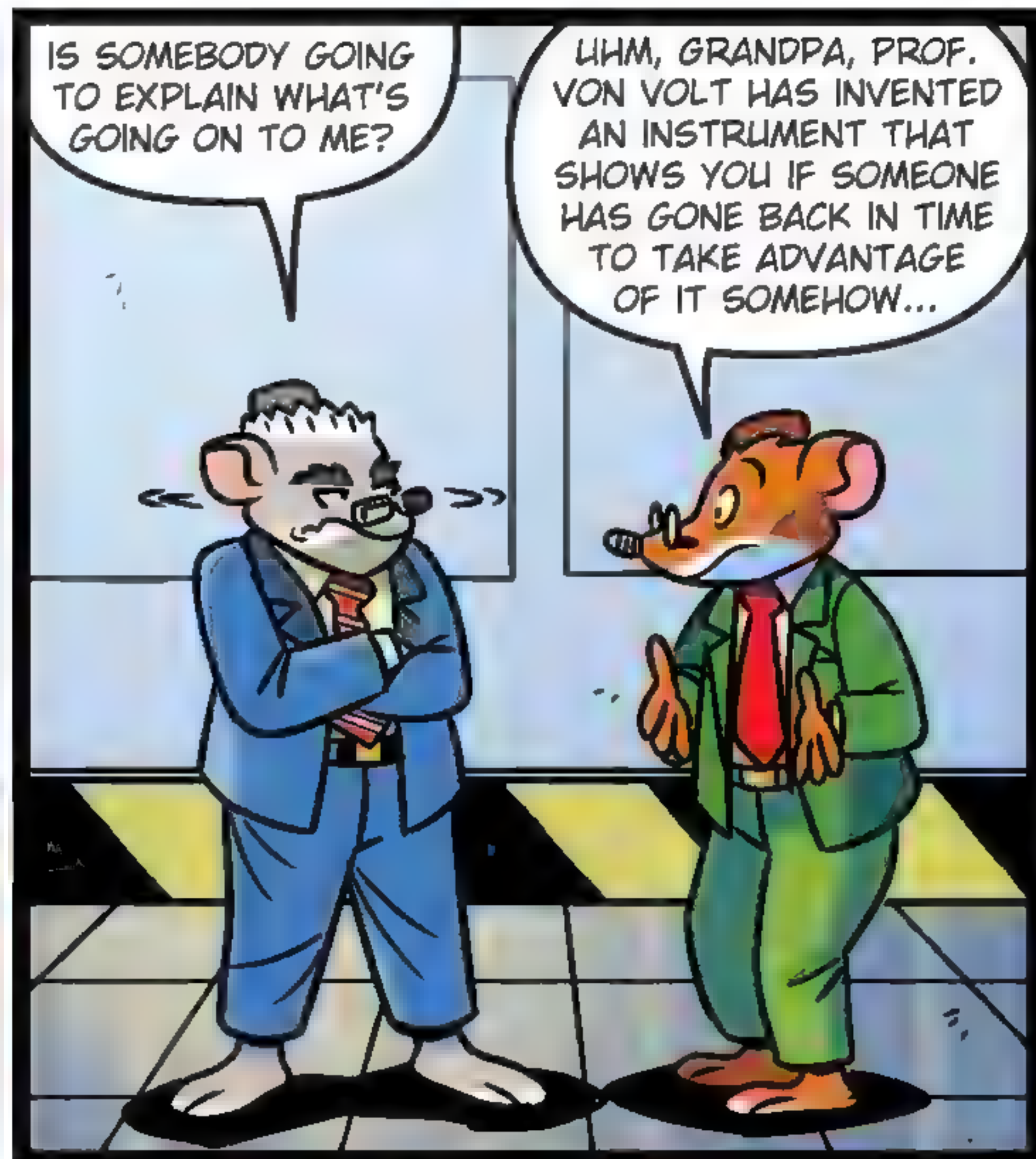
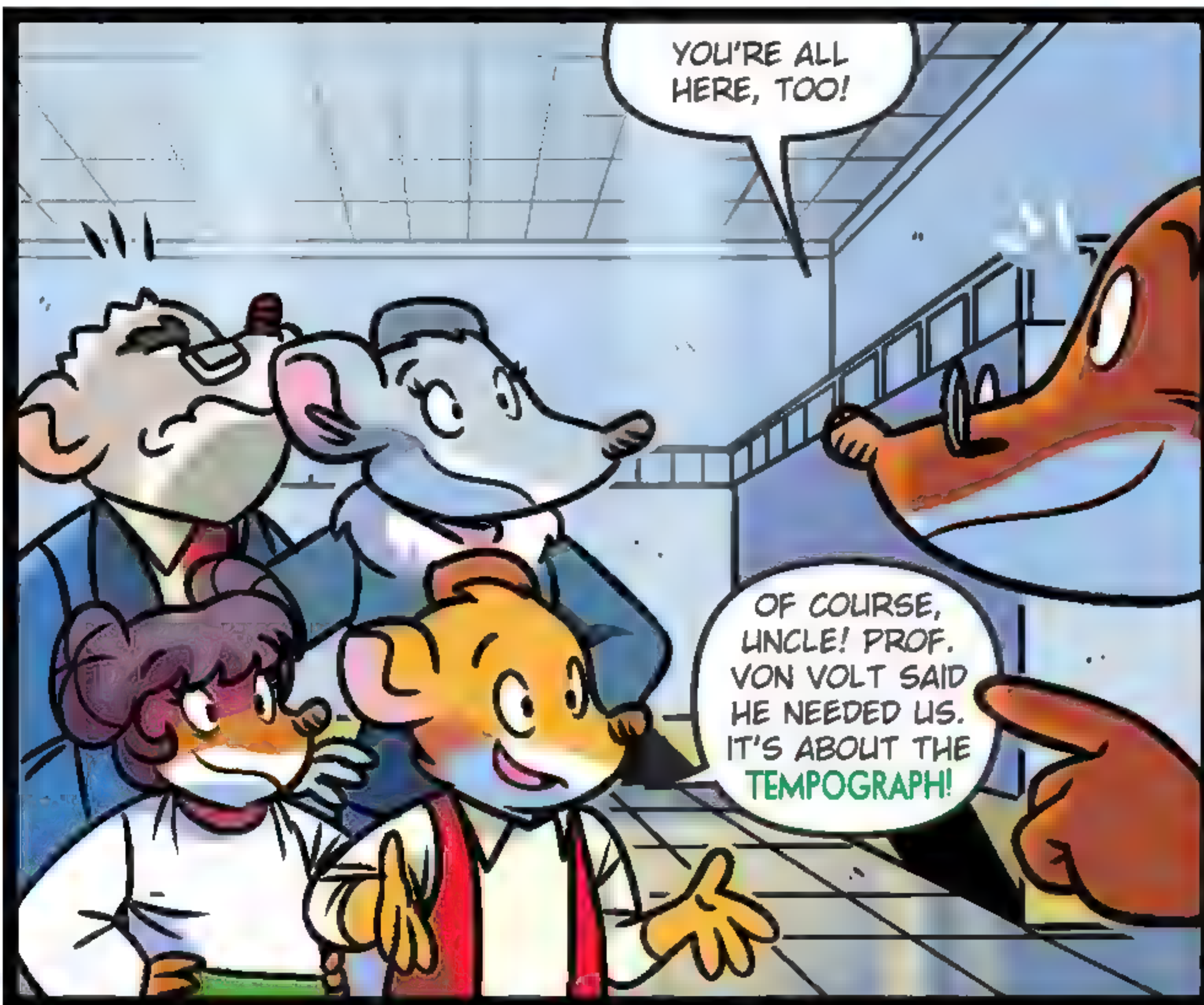




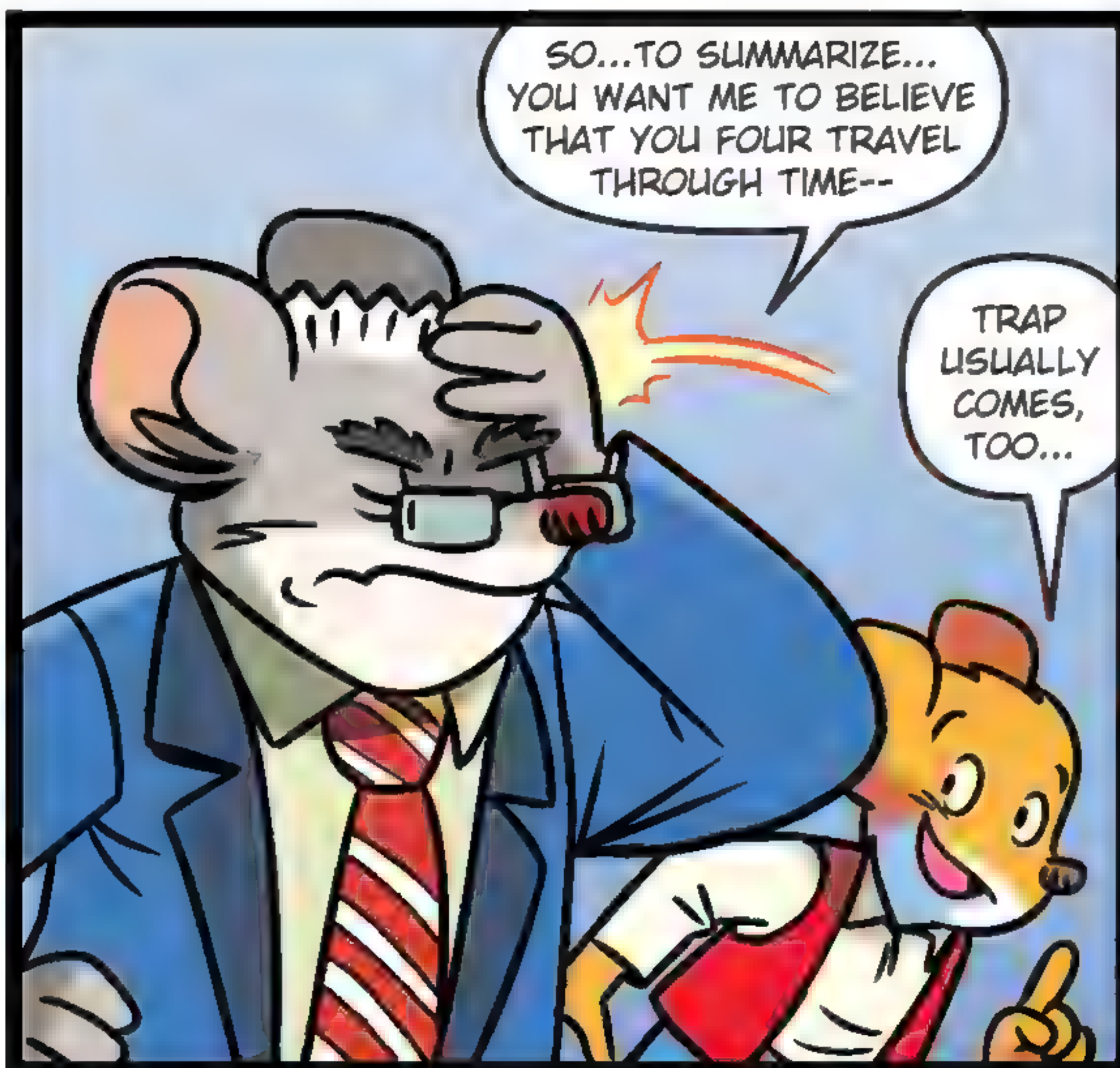




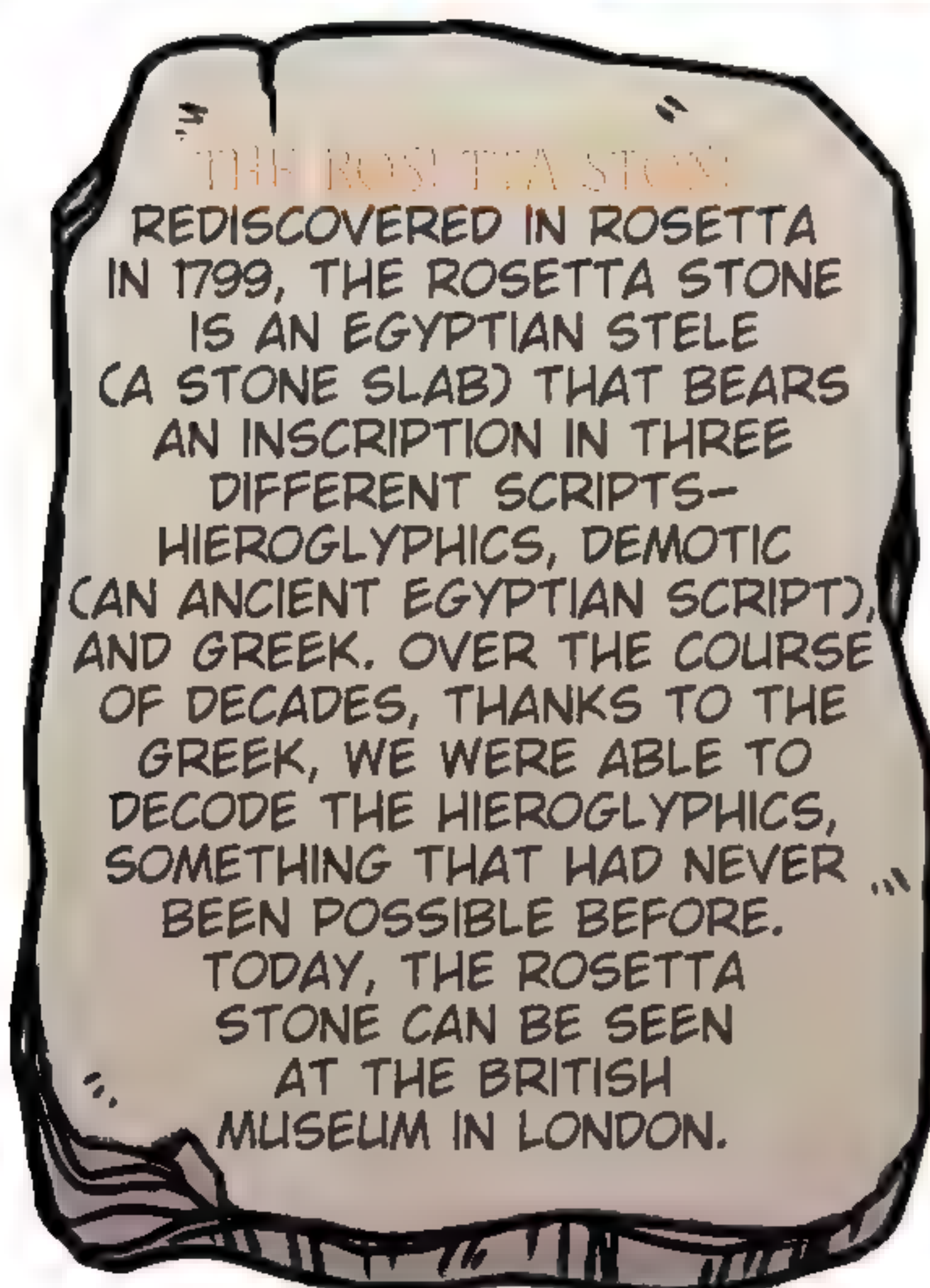
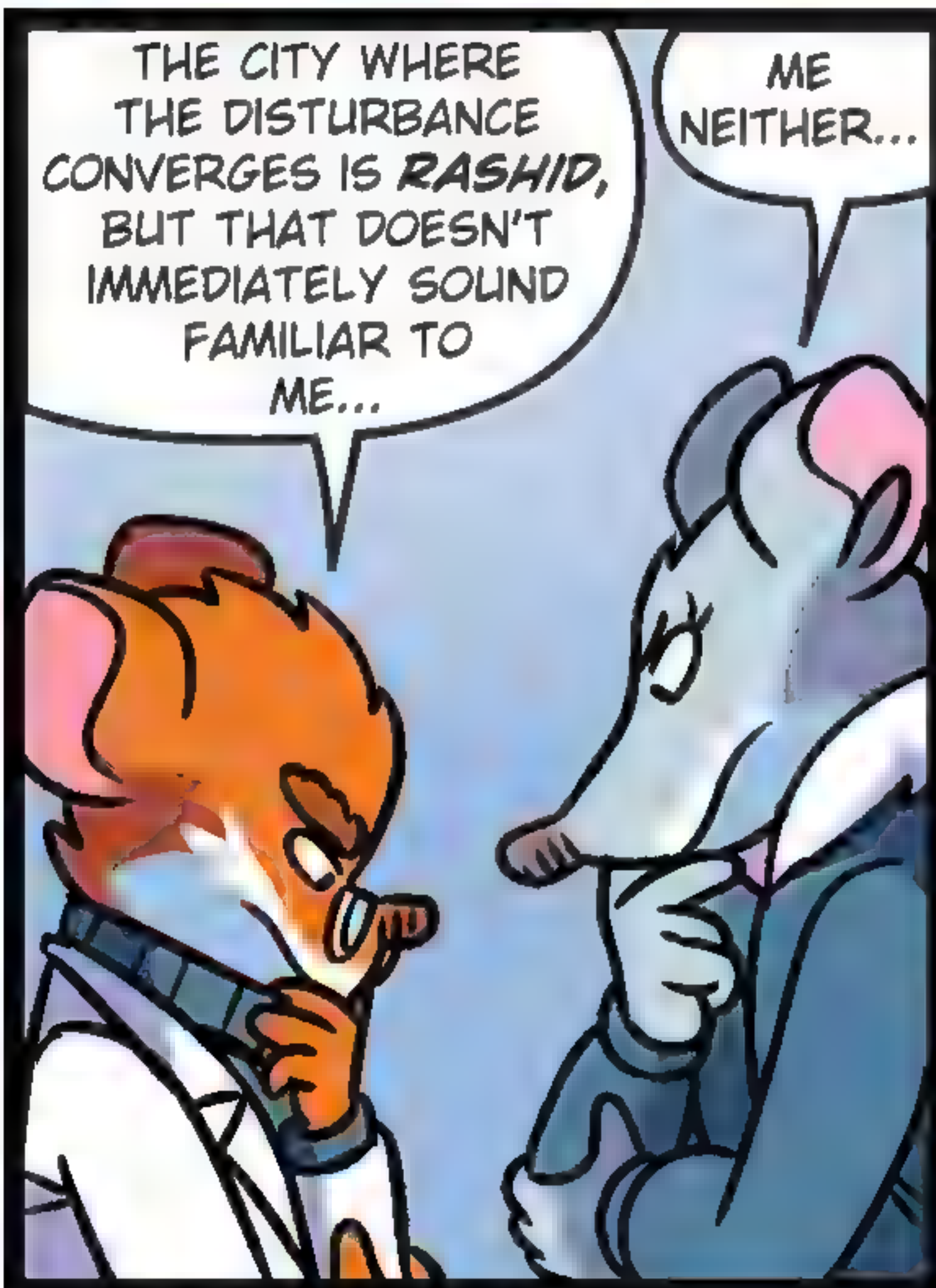
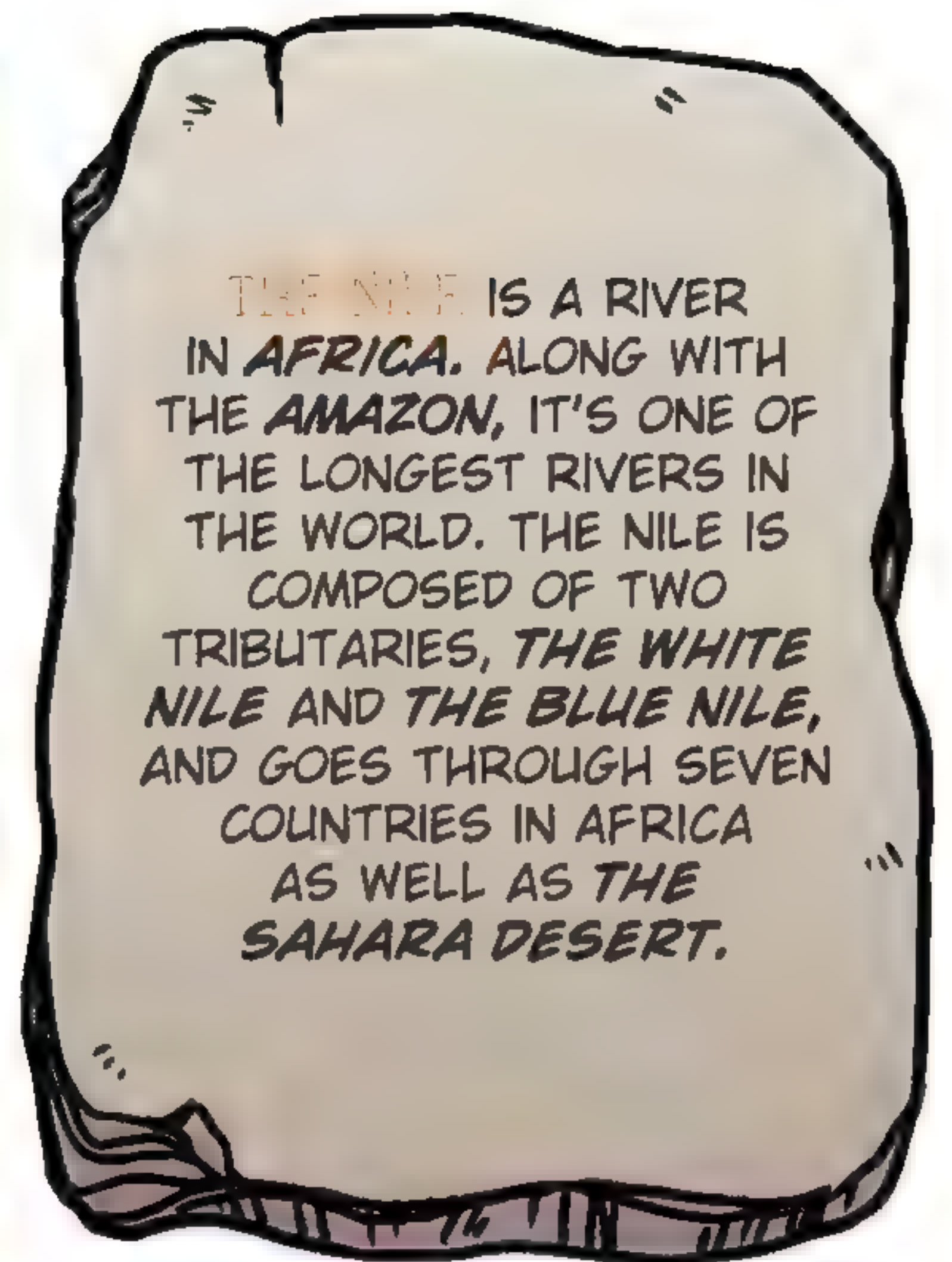
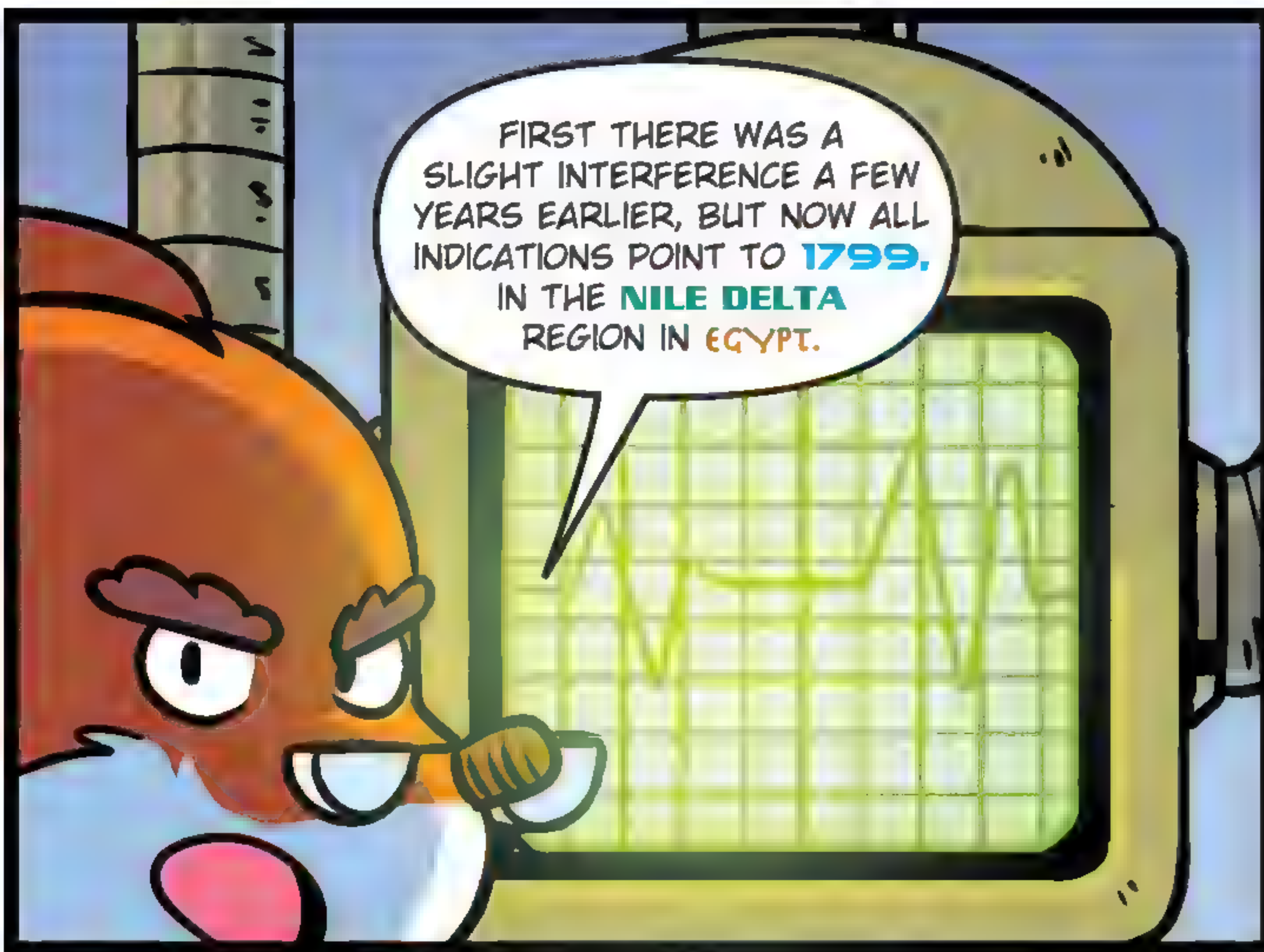


















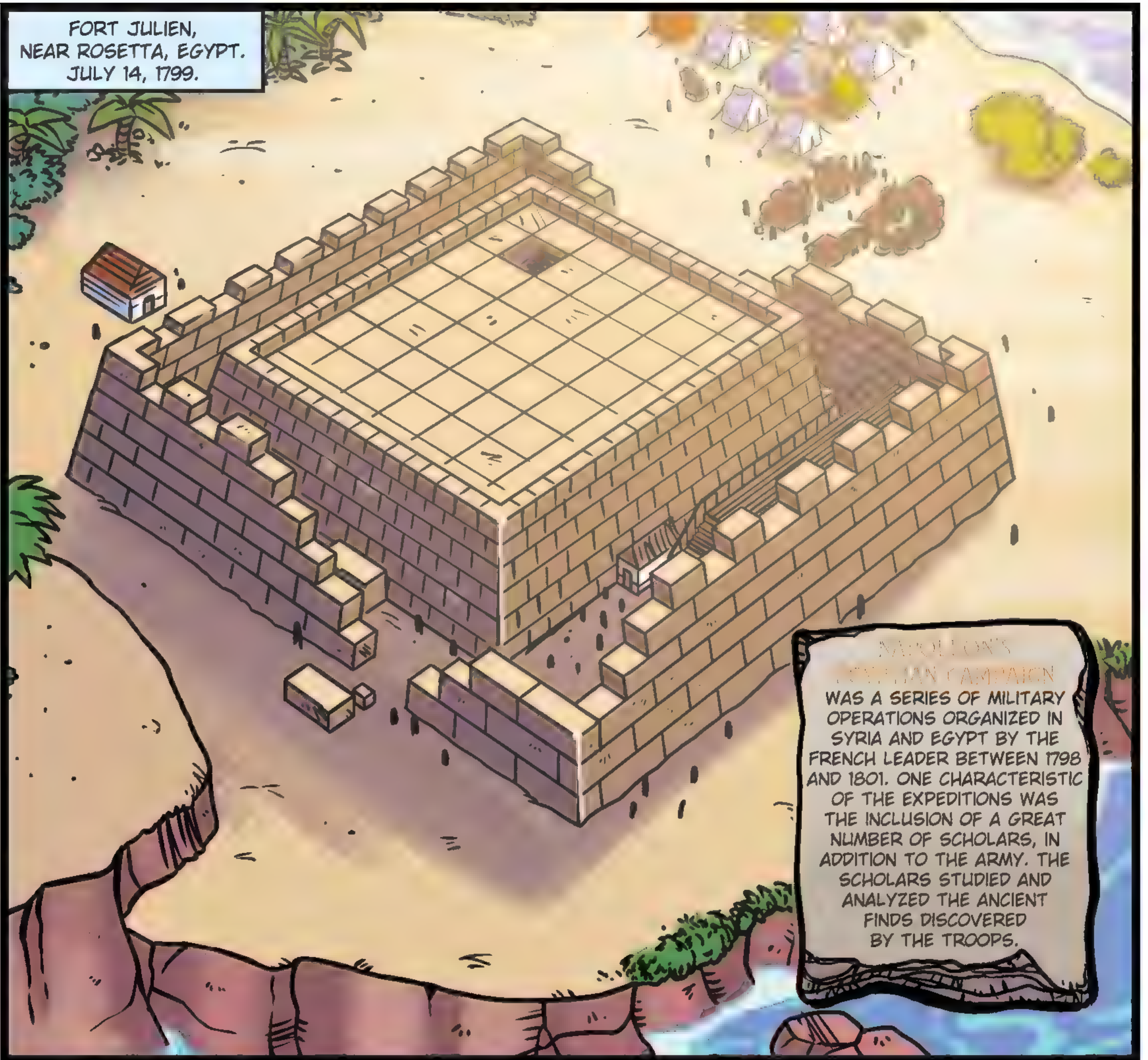








FORT JULIEN,  
NEAR ROSETTA, EGYPT.  
JULY 14, 1799.



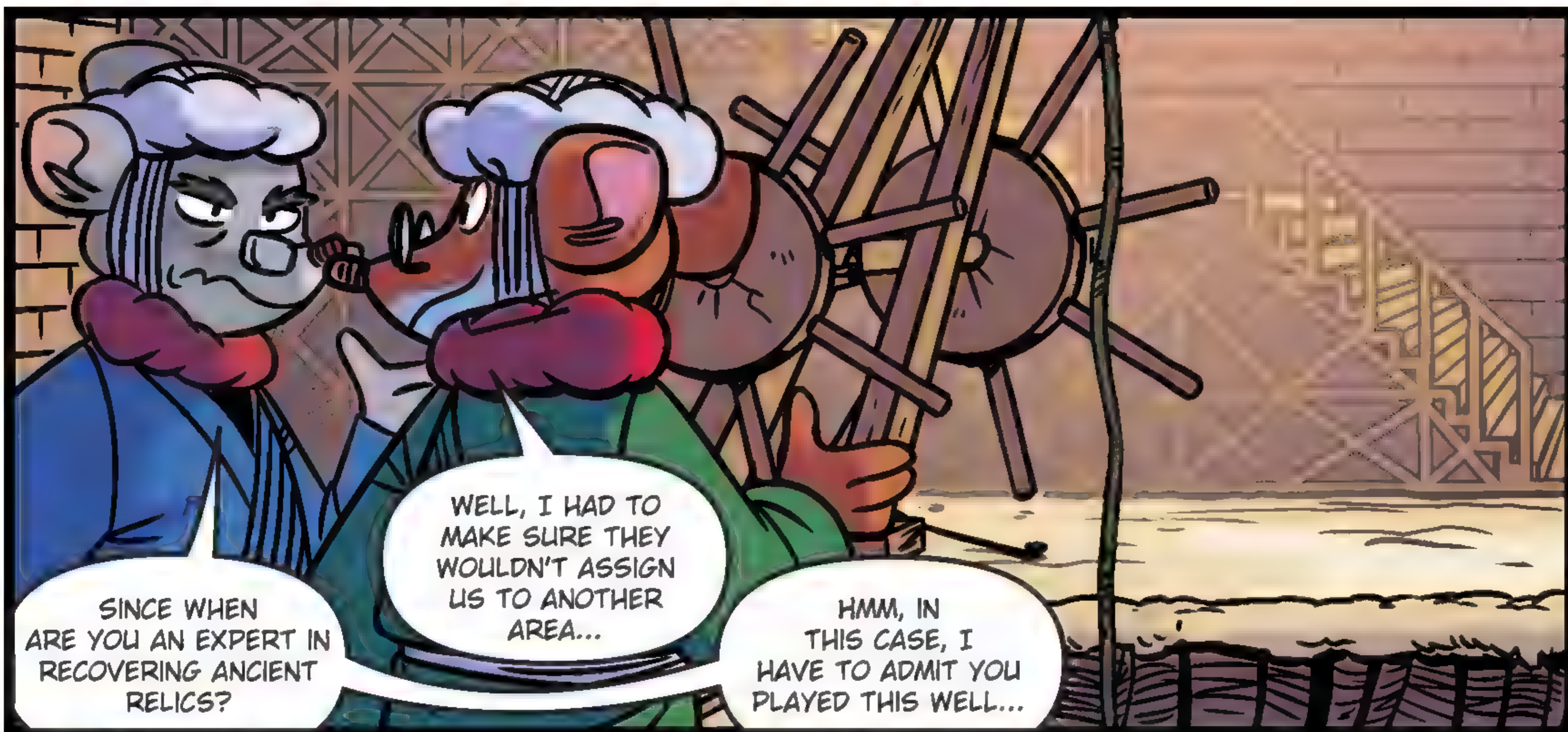




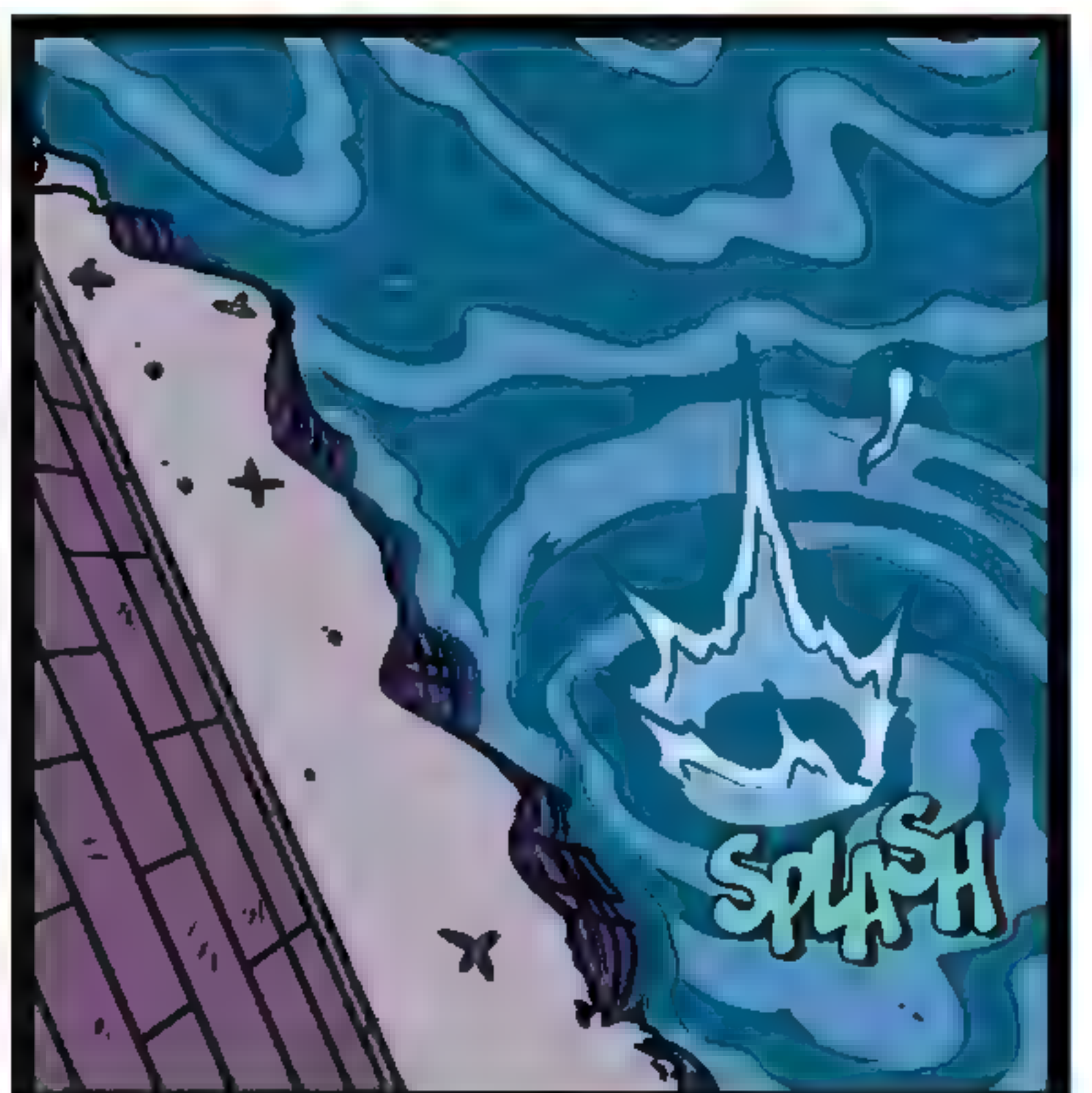
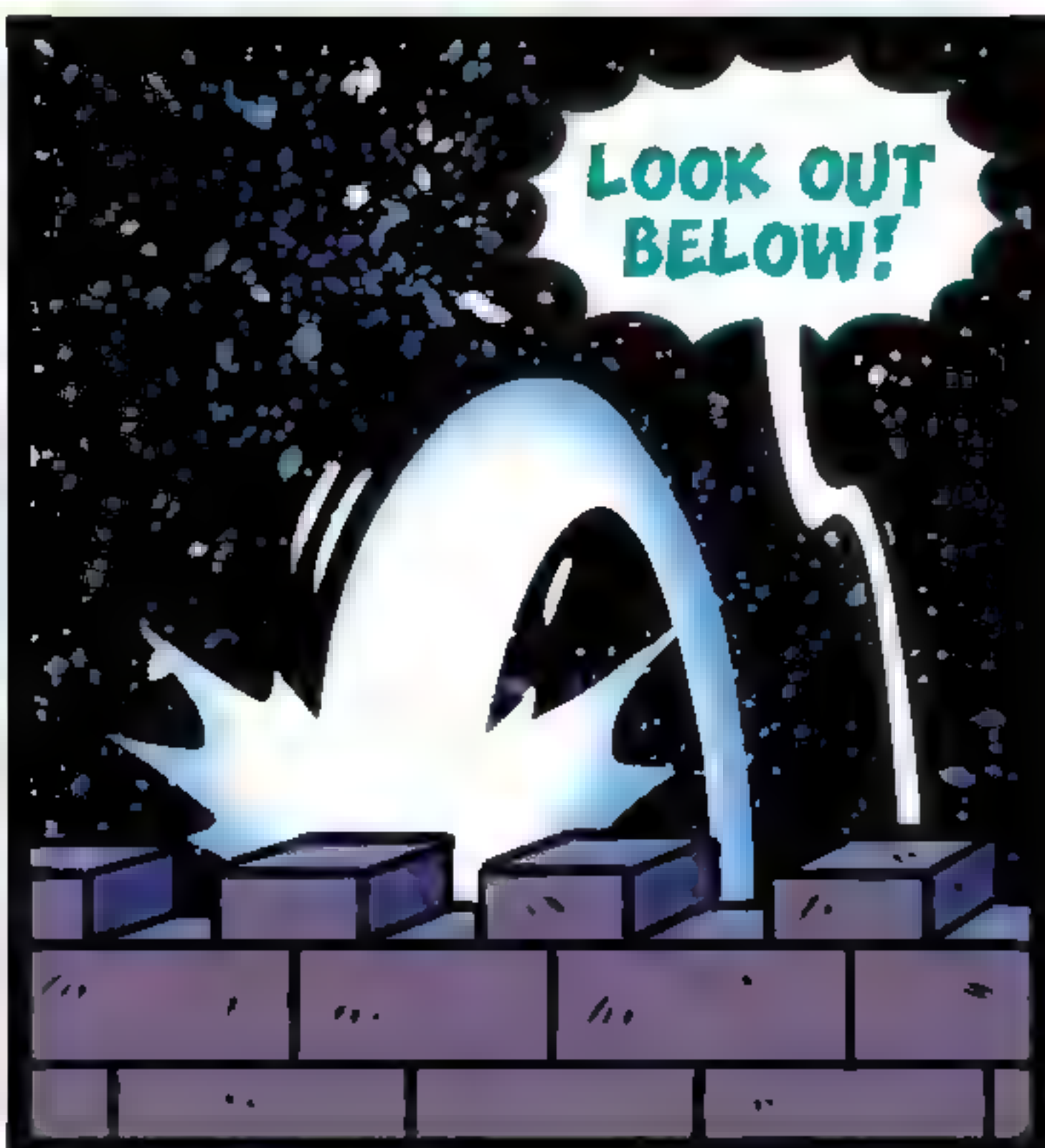
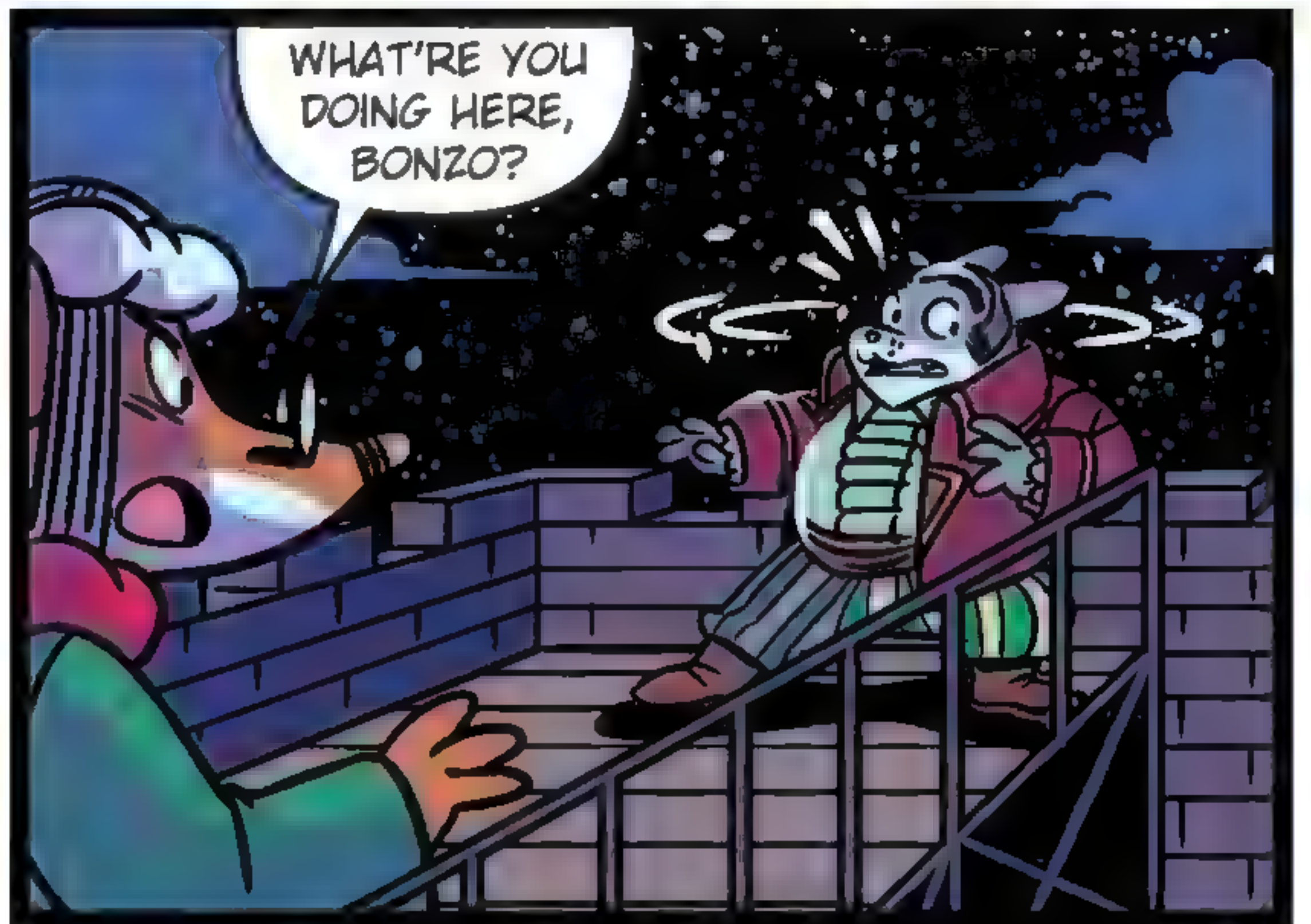
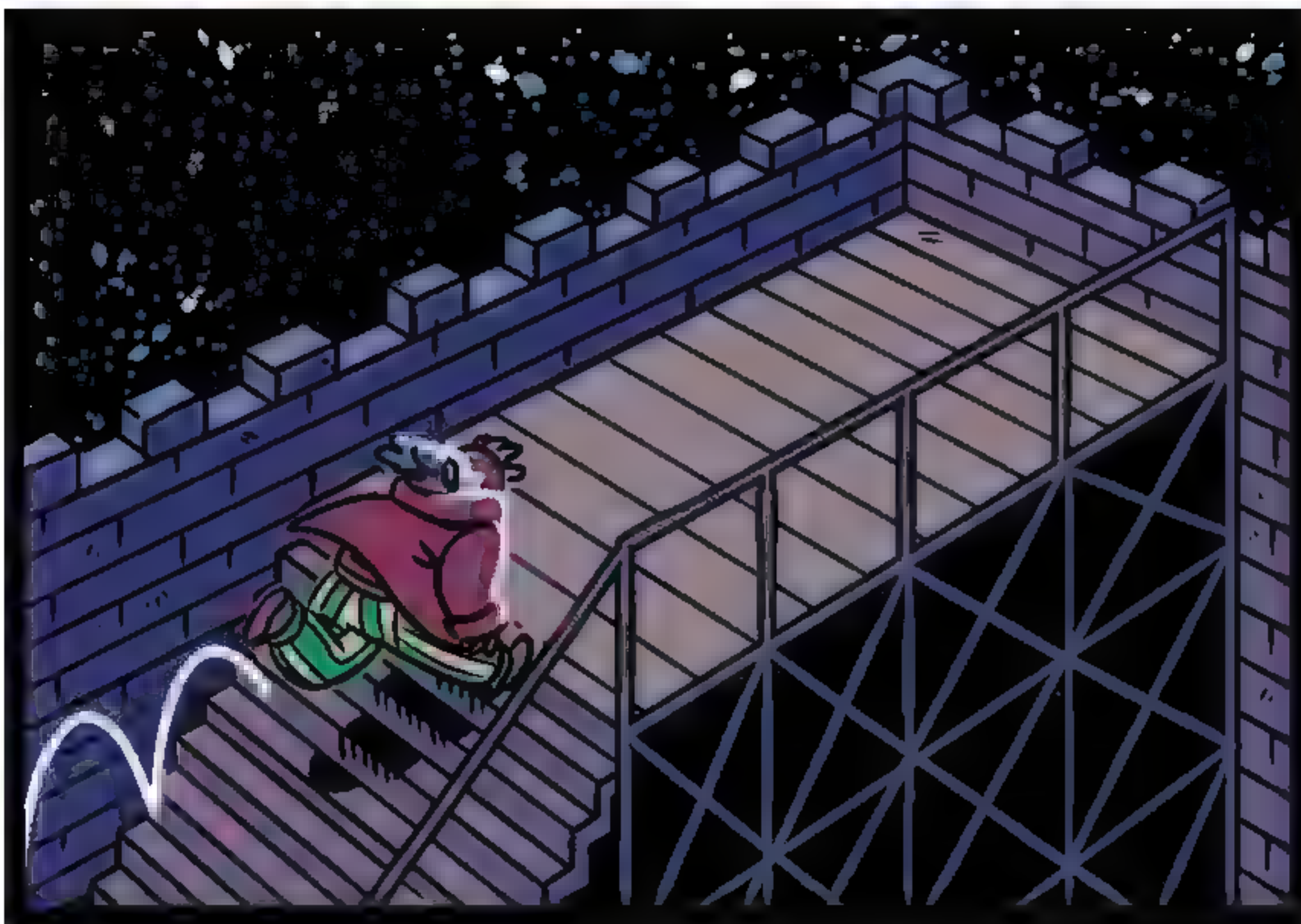
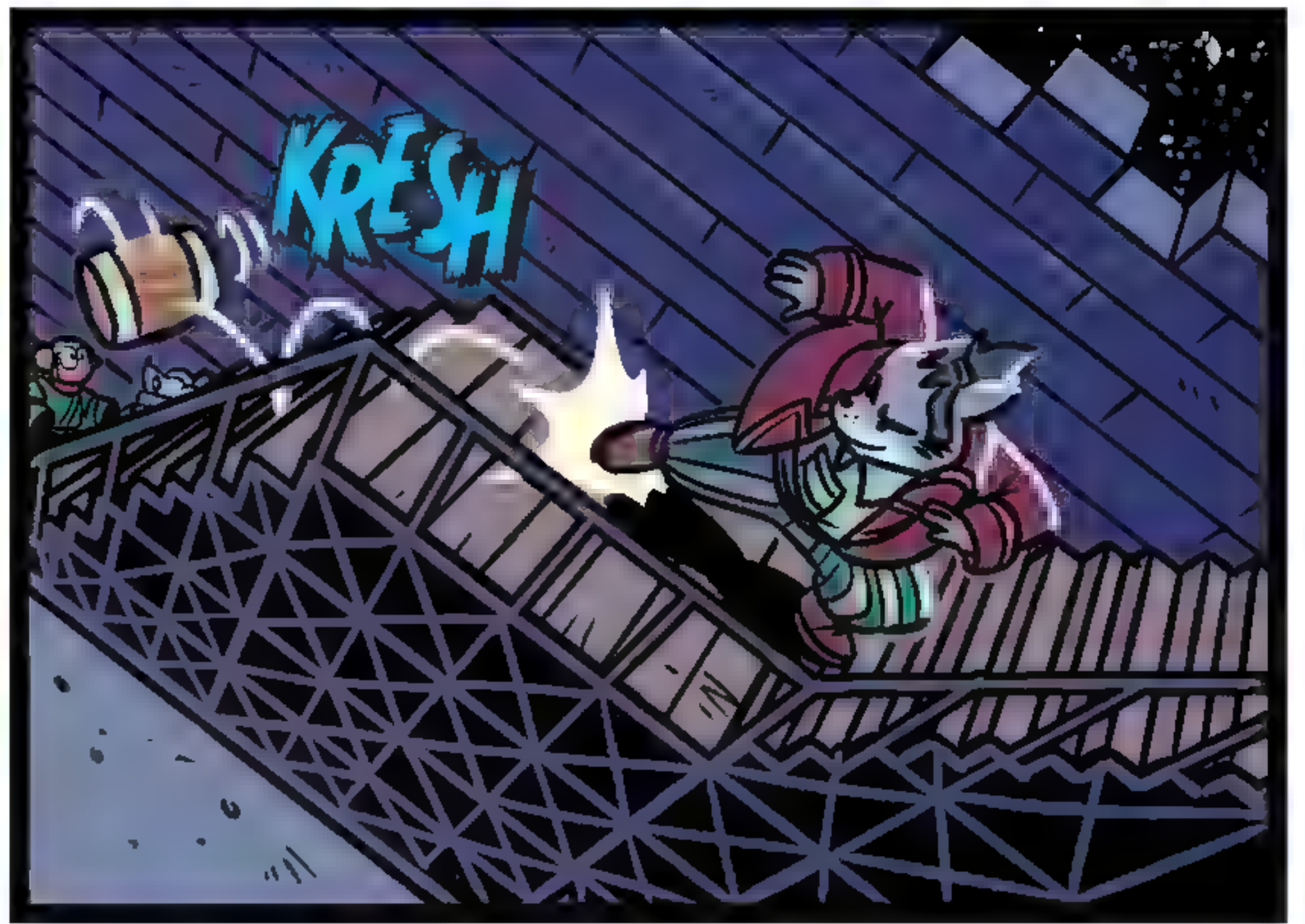
















GO AHEAD AND RUN  
AWAY, YOU NO GOOD,  
SCAREDY CAT! YOU'LL  
NEVER WIN!

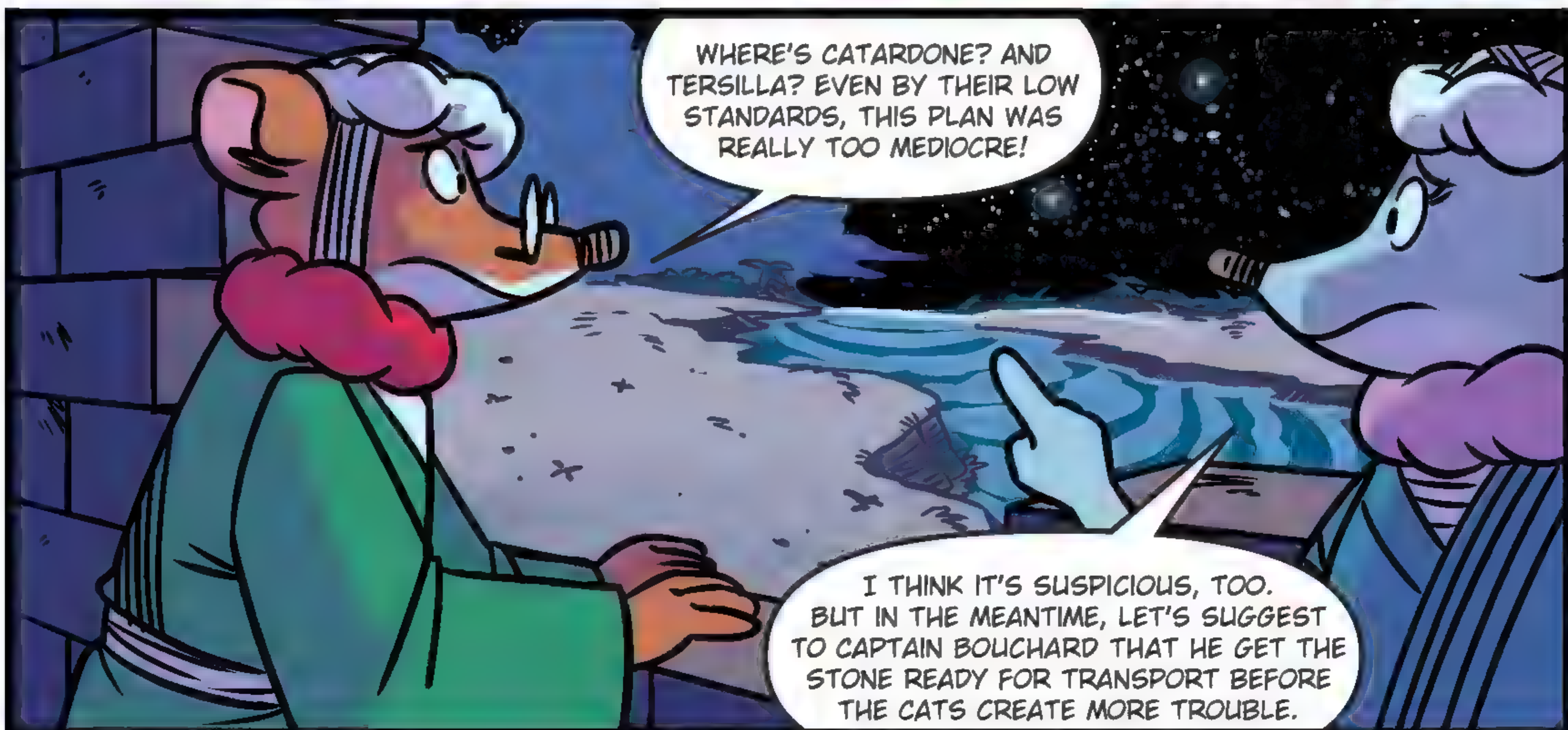


WELL, IT SEEMS  
TO ME THAT  
WENT VERY  
EASILY.

YES, TOO EASILY,  
EVEN...



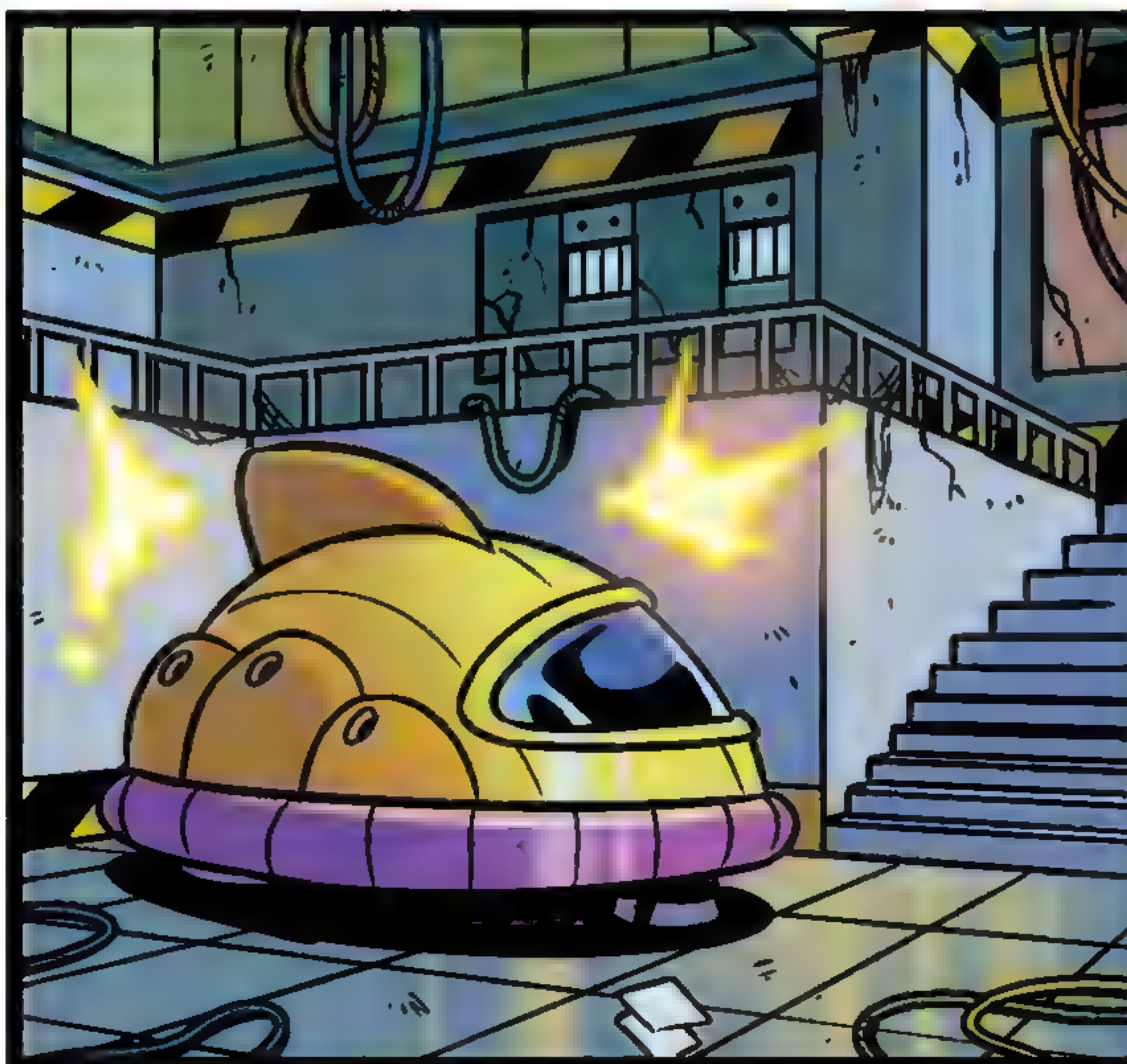
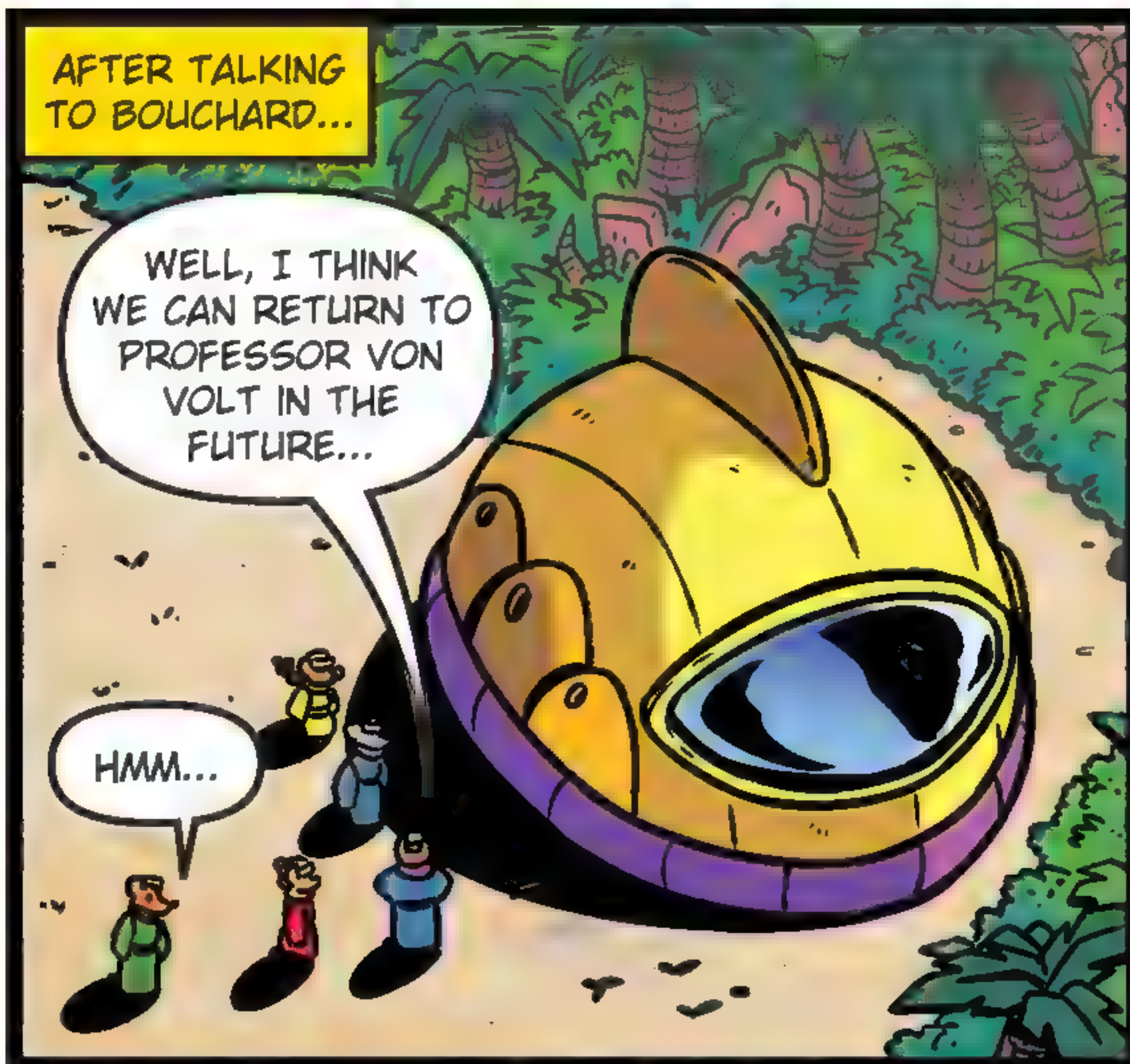
WHAT DO  
YOU MEAN,  
UNCLE?



WHERE'S CATARDONE? AND  
TERSILLA? EVEN BY THEIR LOW  
STANDARDS, THIS PLAN WAS  
REALLY TOO MEDIOCRE!

I THINK IT'S SUSPICIOUS, TOO.  
BUT IN THE MEANTIME, LET'S SUGGEST  
TO CAPTAIN BOUCHARD THAT HE GET THE  
STONE READY FOR TRANSPORT BEFORE  
THE CATS CREATE MORE TROUBLE.









WE SHOULD HAVE RETURNED A FEW MINUTES AFTER WE LEFT, ACCORDING TO THE DATE ON THE SPEEDRAT, BUT INSTEAD THERE'S A LOT OF DUST HERE THAT I DON'T REMEMBER...



IT ALMOST DOESN'T LOOK LIKE PROFESSOR VON VOLT'S LAB.



PROFESSOR, WHAT HAPPENED?!



OH, THANK GOODNESS YOU'RE HERE! I'VE BEEN LOOKING FOR YOU IN ALL MY LABORATORIES!

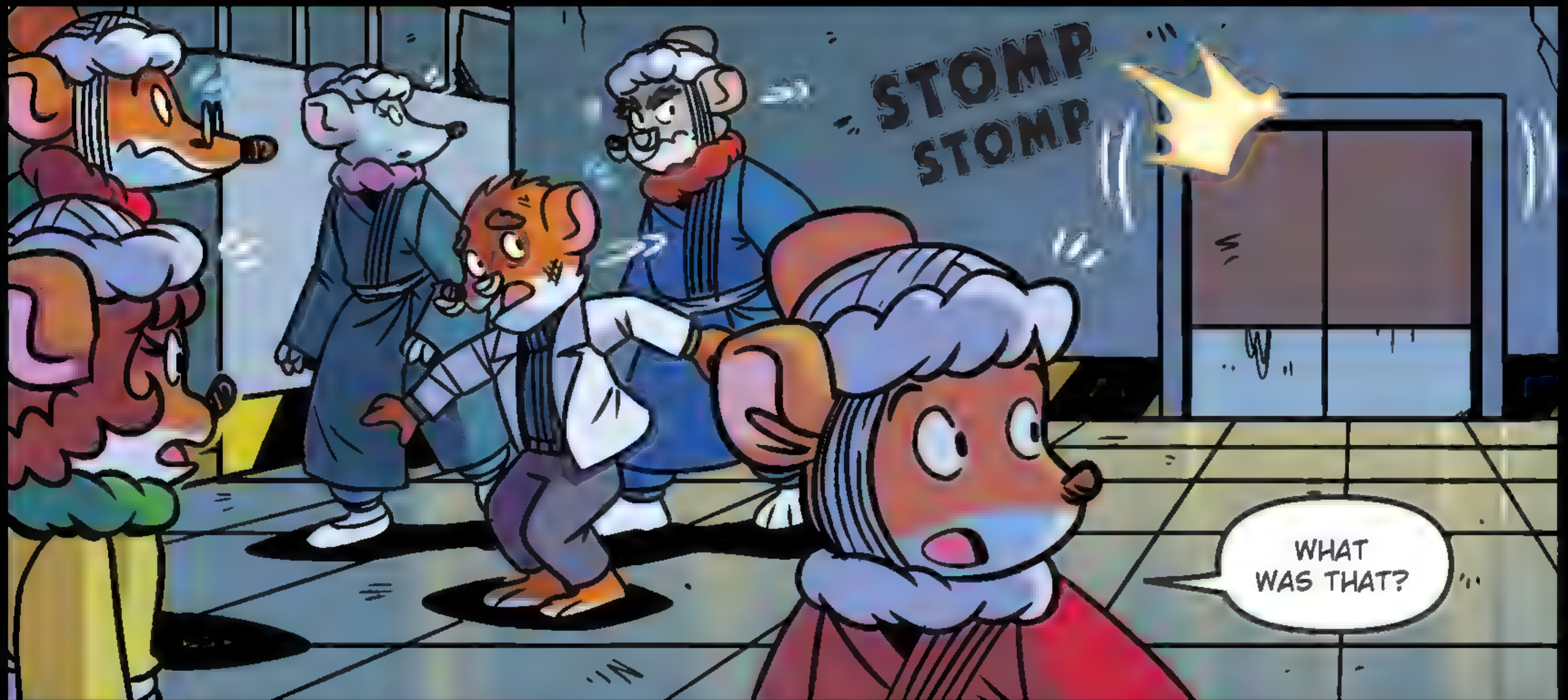


HOW COME? WE JUST LEFT HERE...

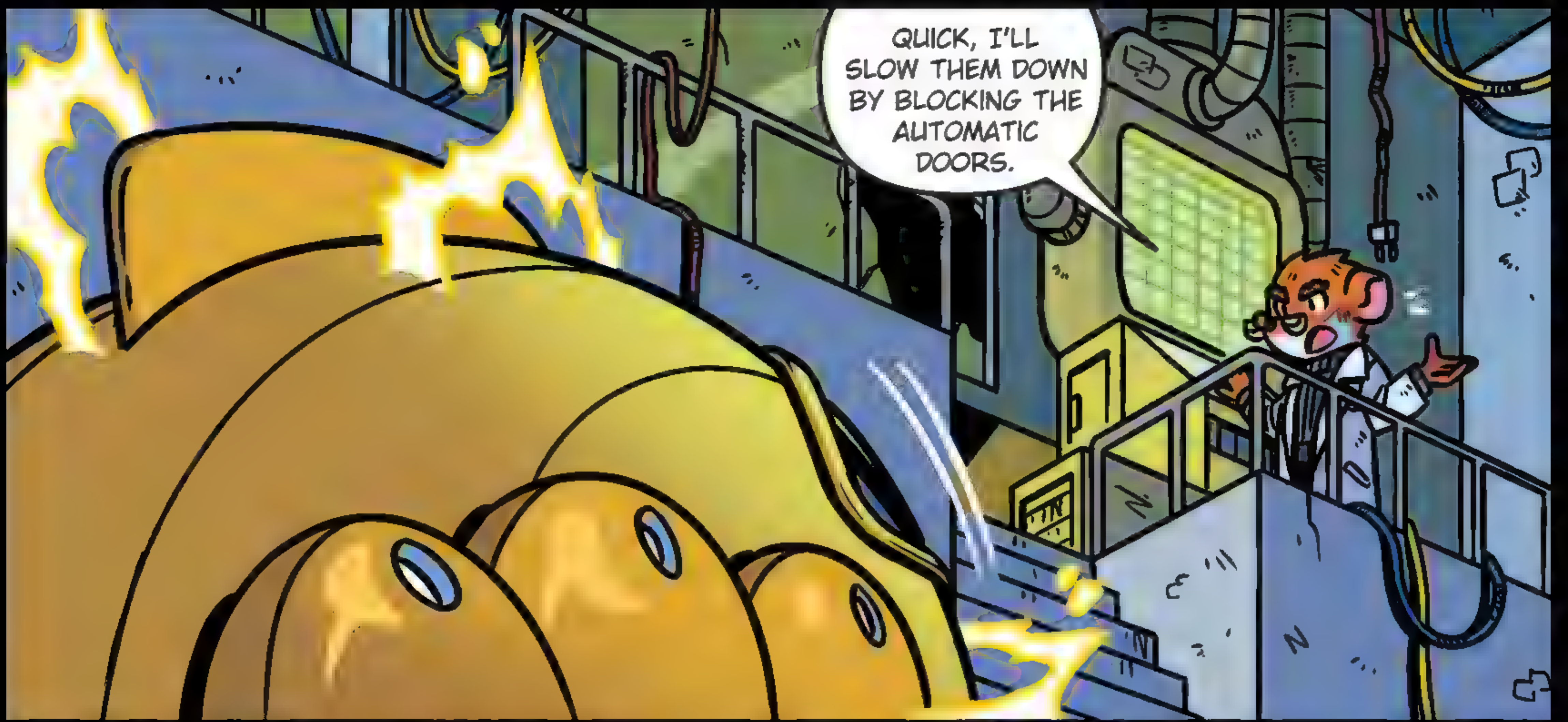
SOMETHING WENT WRONG ON YOUR LAST MISSION!

THE PIRATE CATS... HAVE REPLACED THE ROSETTA STONE WITH A **FAKE!**









QUICK, I'LL  
SLOW THEM DOWN  
BY BLOCKING THE  
AUTOMATIC  
DOORS.

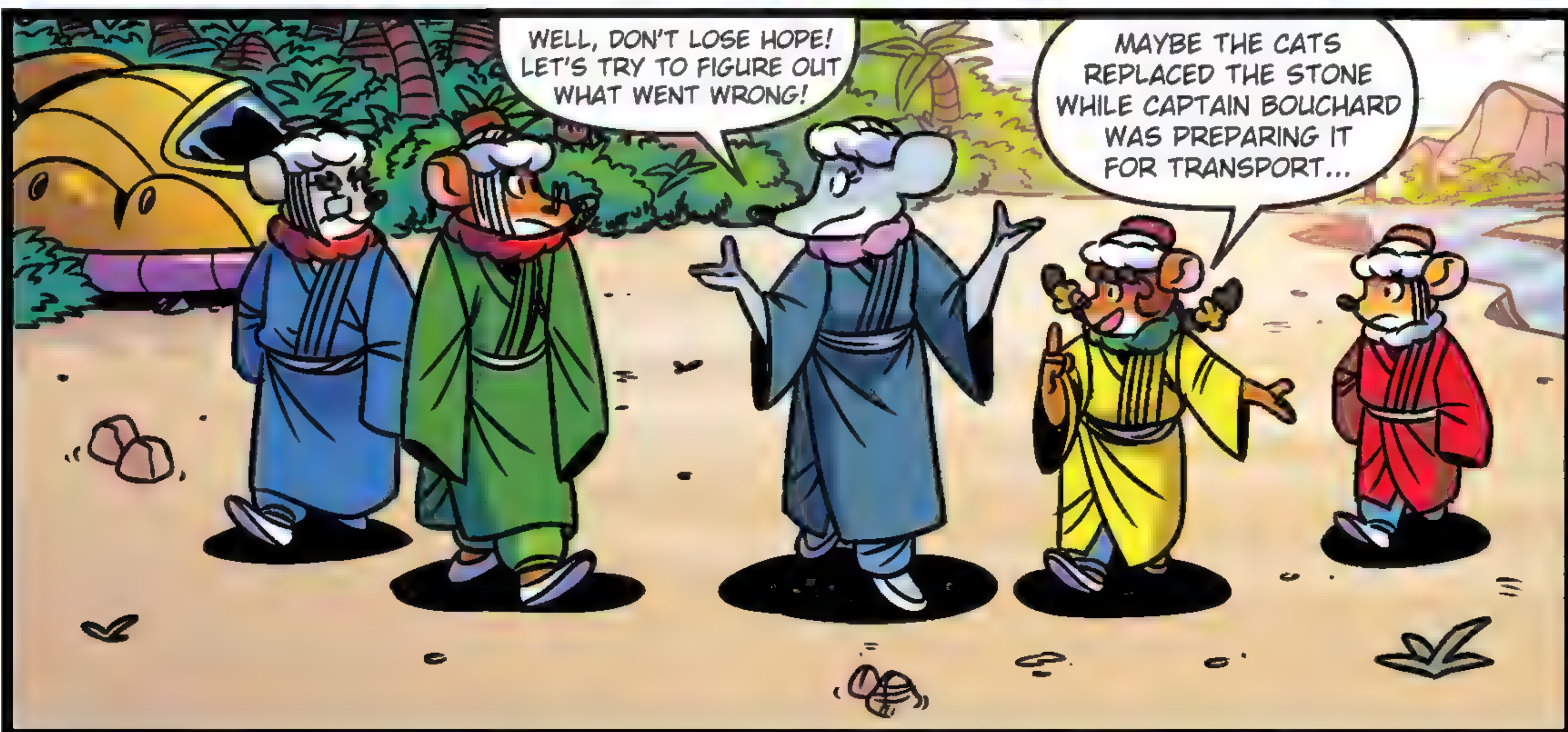
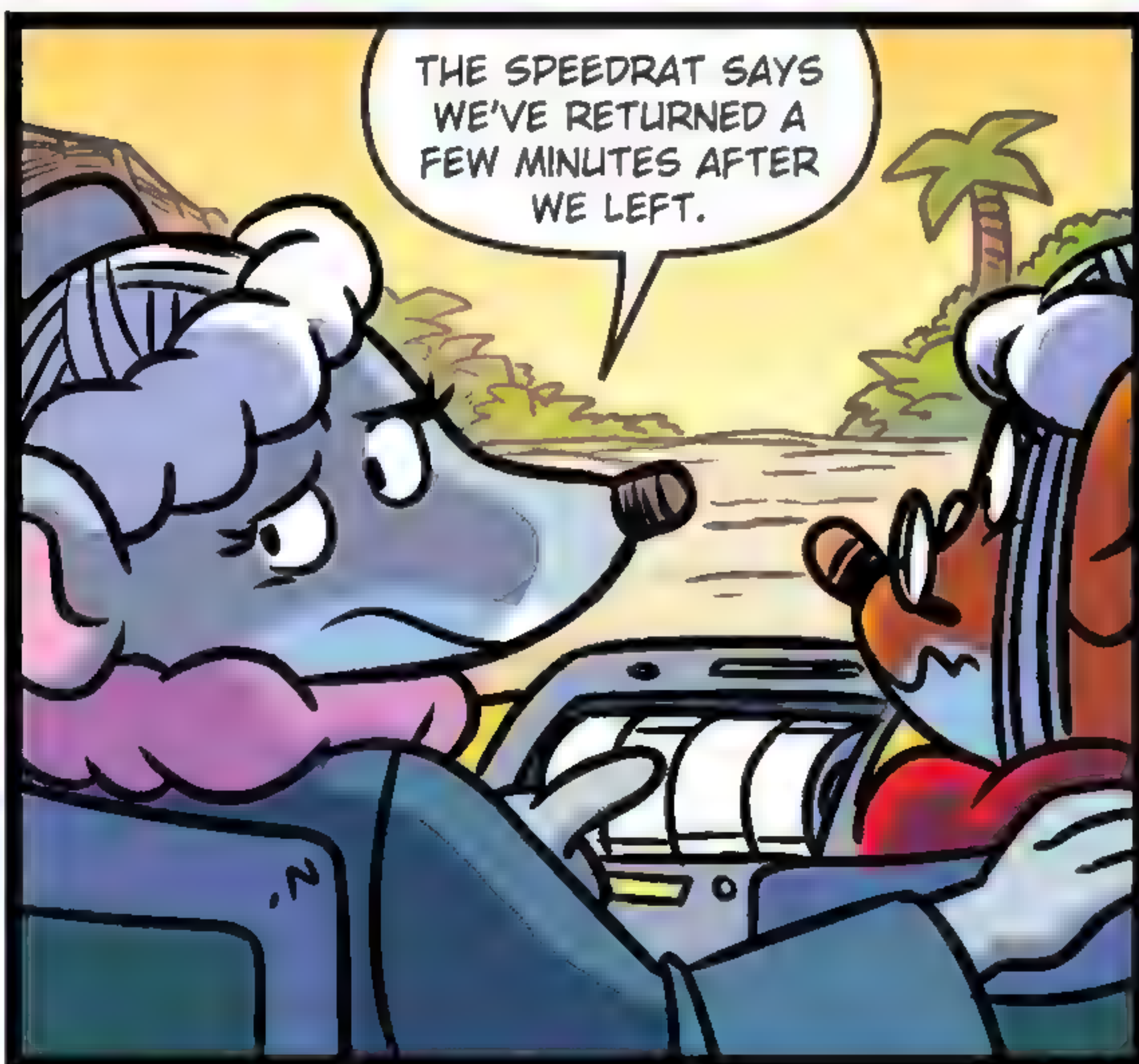


YOU HAVE TO  
GO BACK IN TIME AND  
STOP THEM IN ORDER  
TO SAVE EVERYONE!

IN THE  
MEANTIME, I'LL  
KEEP THEM  
OUT!

PROFESSOR  
VON VOLT!...

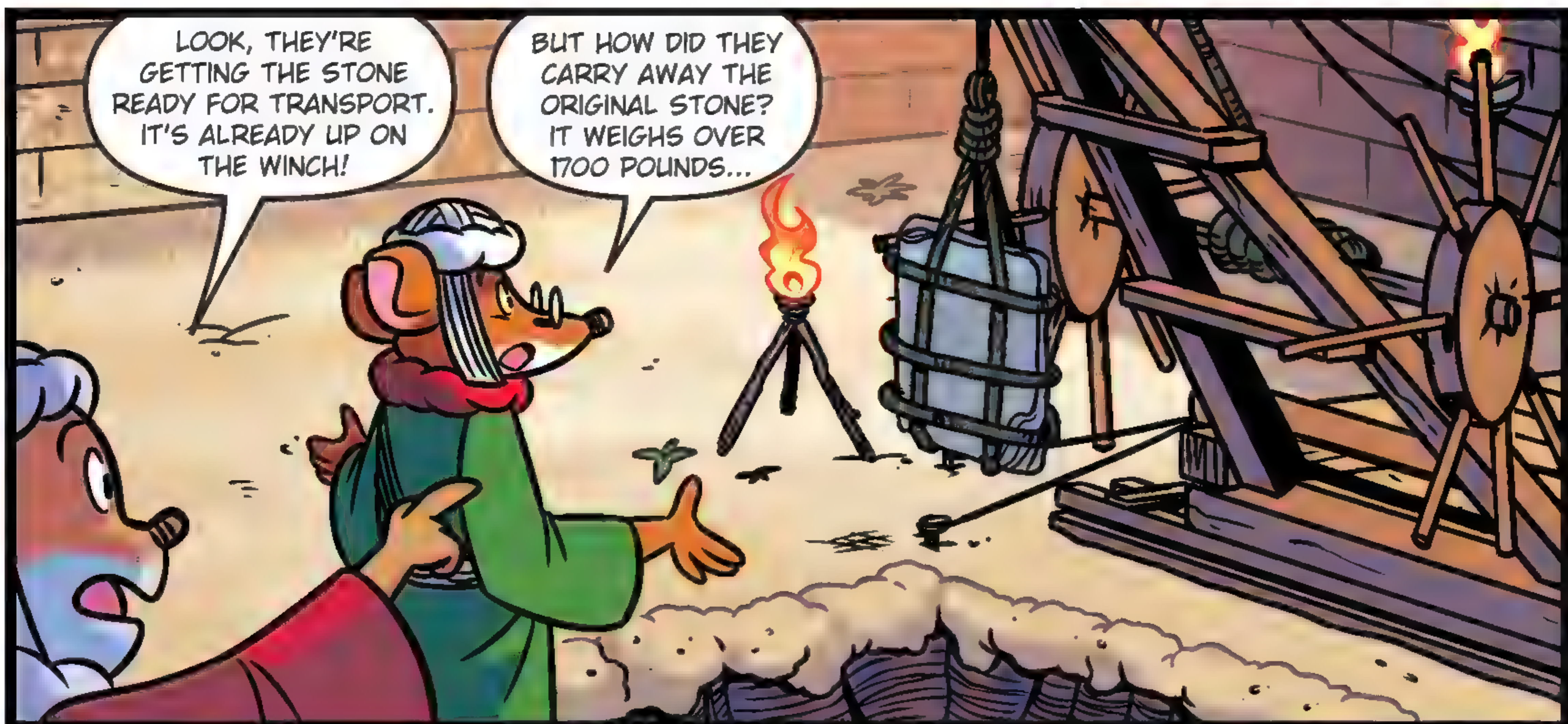








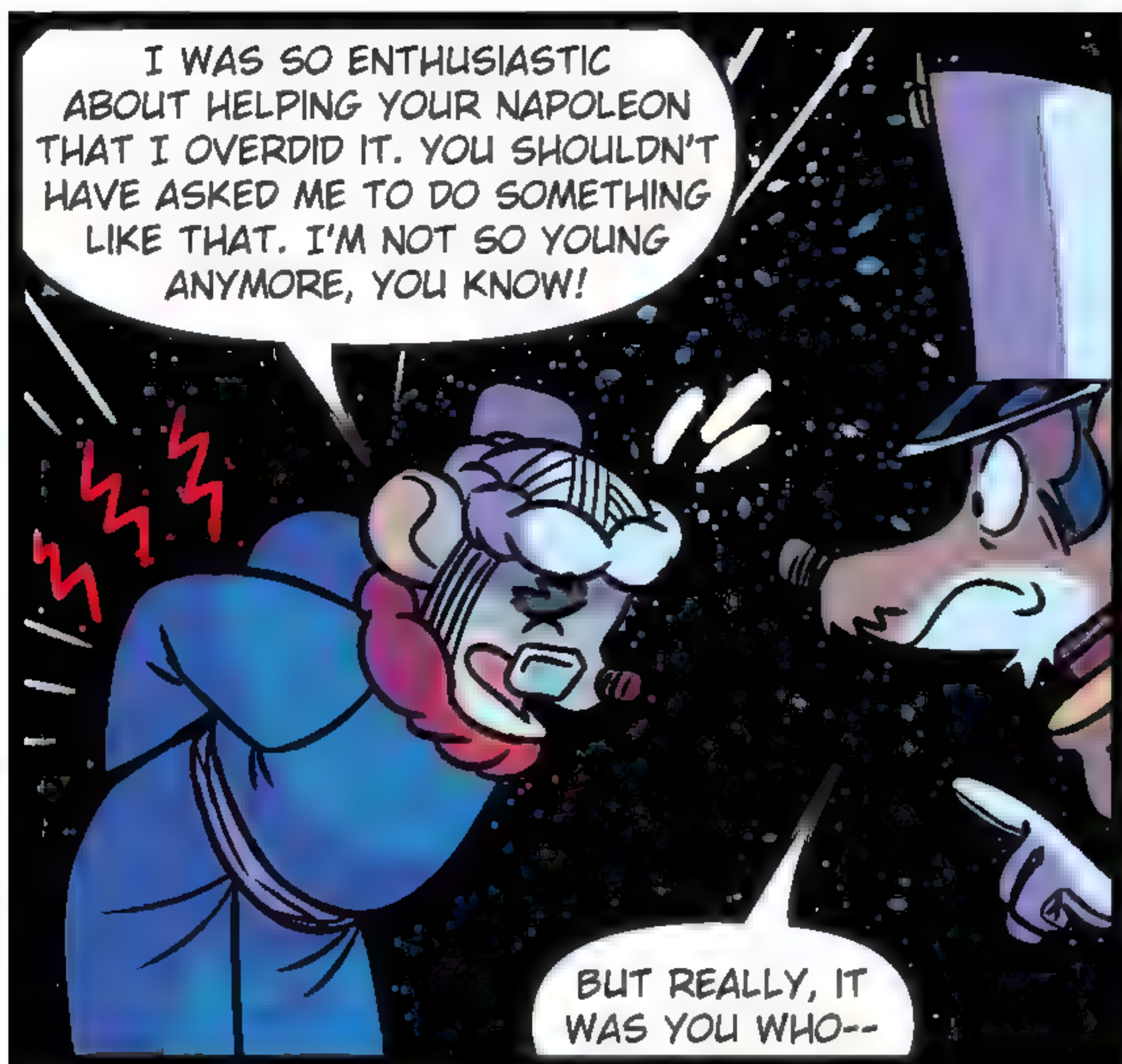






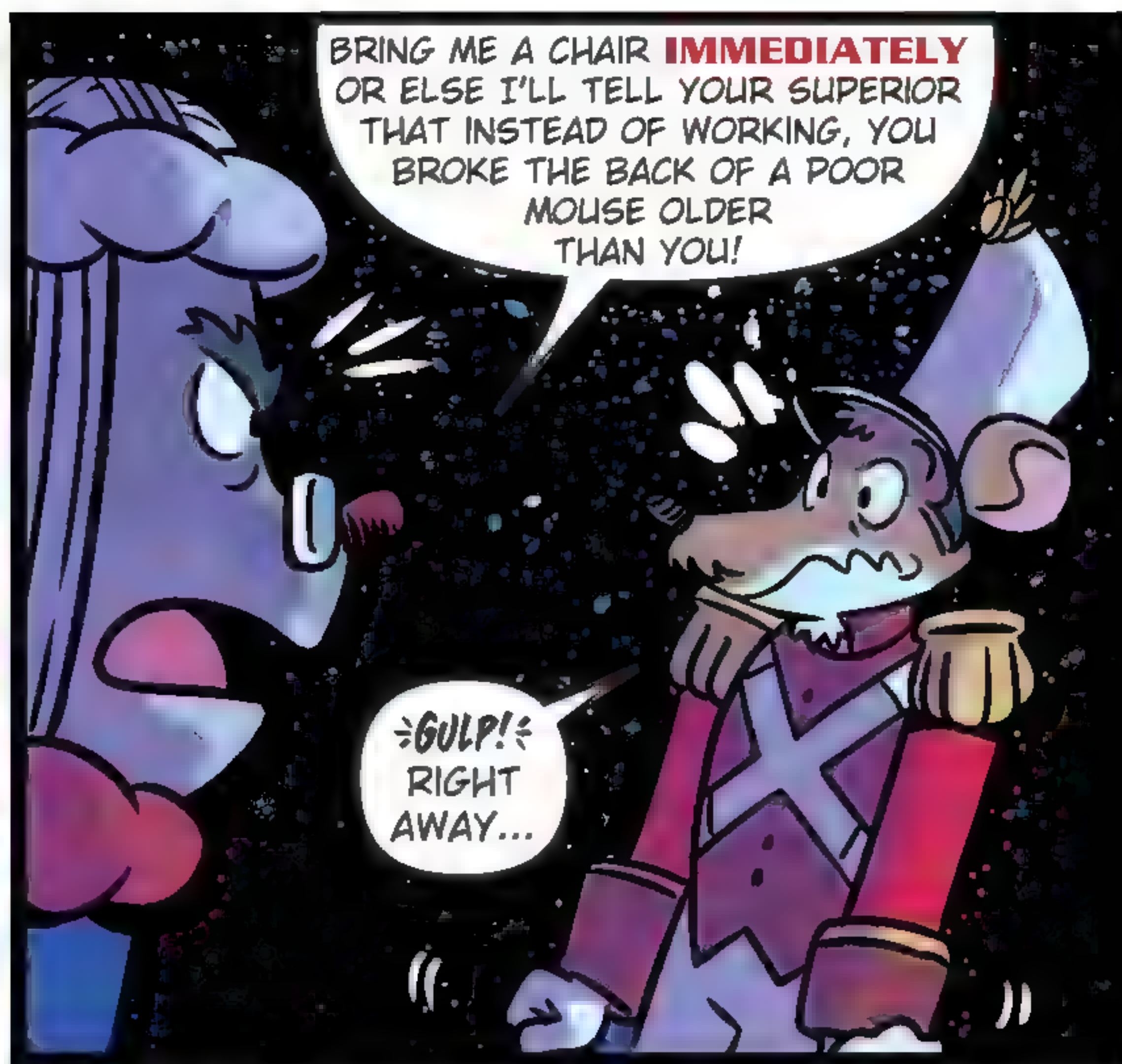






I WAS SO ENTHUSIASTIC ABOUT HELPING YOUR NAPOLEON THAT I OVERDID IT. YOU SHOULDN'T HAVE ASKED ME TO DO SOMETHING LIKE THAT. I'M NOT SO YOUNG ANYMORE, YOU KNOW!

BUT REALLY, IT WAS YOU WHO--



BRING ME A CHAIR **IMMEDIATELY** OR ELSE I'LL TELL YOUR SUPERIOR THAT INSTEAD OF WORKING, YOU BROKE THE BACK OF A POOR MOUSE OLDER THAN YOU!

»GULP!«  
RIGHT AWAY...



GREAT, GRANDPA SHORTPAWS!

HEH! HEH! AN INVESTIGATIVE JOURNALIST HAS TO KNOW HOW TO **IMPROVISE!**

THERE'S THE TENT WHERE THEY'RE KEEPING ALL THE NOTES ABOUT THE FAKE STONE. WE HAVE TO GET THOSE NOTES! OTHERWISE THEY'LL REALIZE THE STONE'S BEEN REPLACED AND WE'LL CHANGE HISTORY!



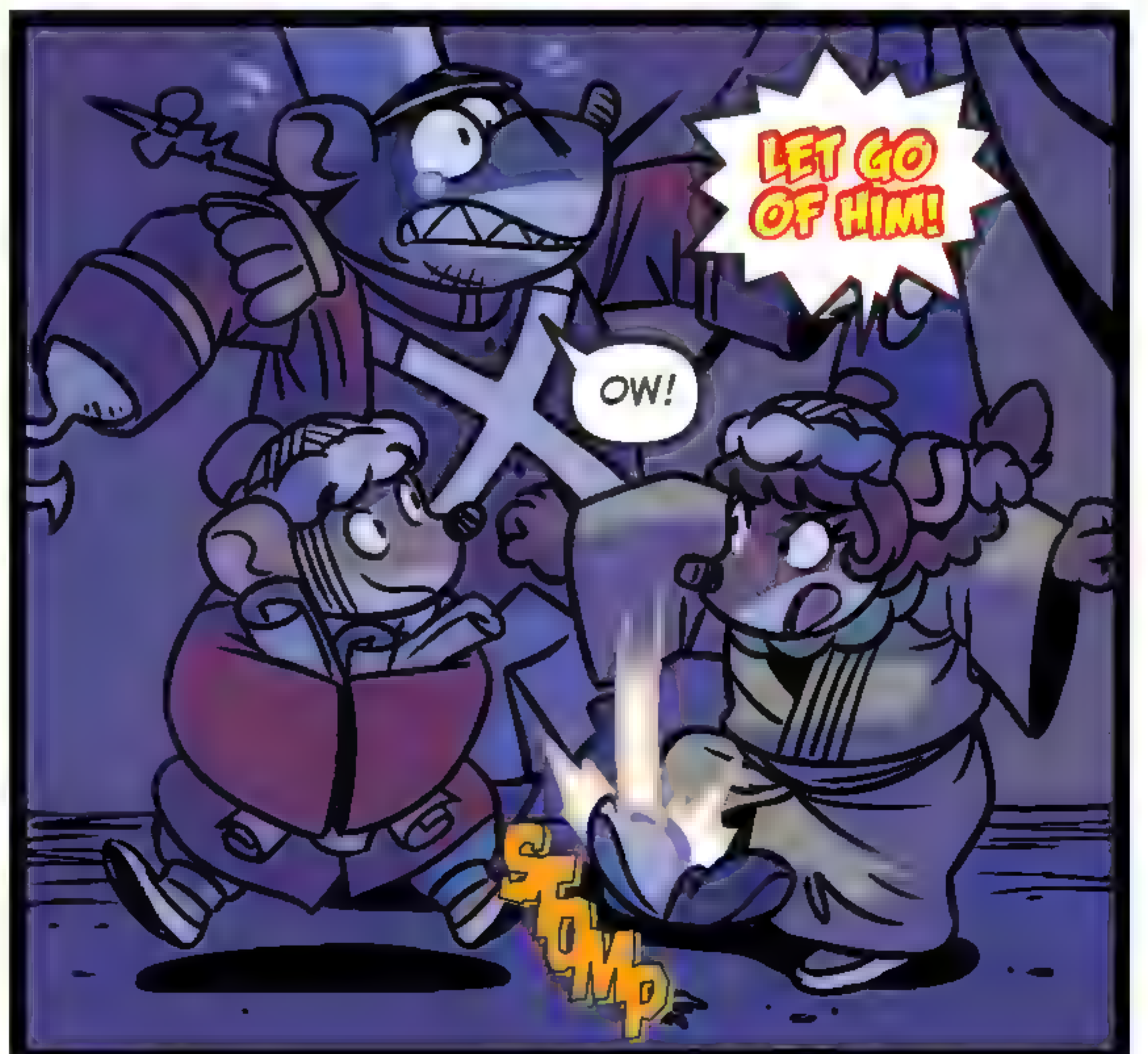
BUT WHY CAN'T WE JUST SAY IT'S BEEN REPLACED?

NO, HE DOESN'T KNOW US. HE'D GET SUSPICIOUS AND RAISE QUESTIONS, BUT WE MUSTN'T LEAVE ANY TRACE OF OUR STOP HERE IN EGYPT!

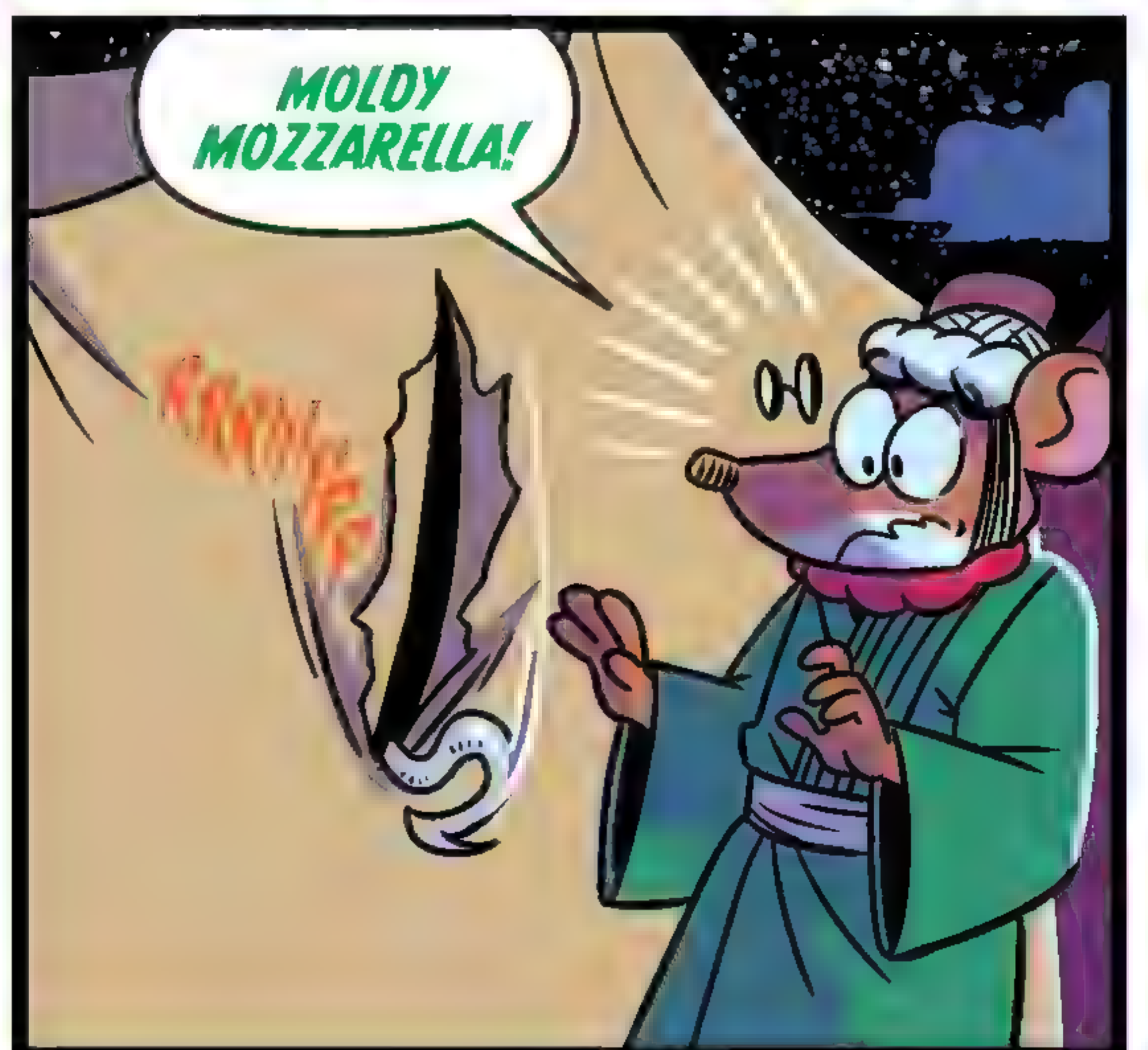


THERE ARE TWO GUARDS AT THE ENTRANCE, UNCLE, BUT TRAPPY AND I CAN GO IN AT THE BACK IF YOU'LL LIFT UP THE TENT FLAPS.

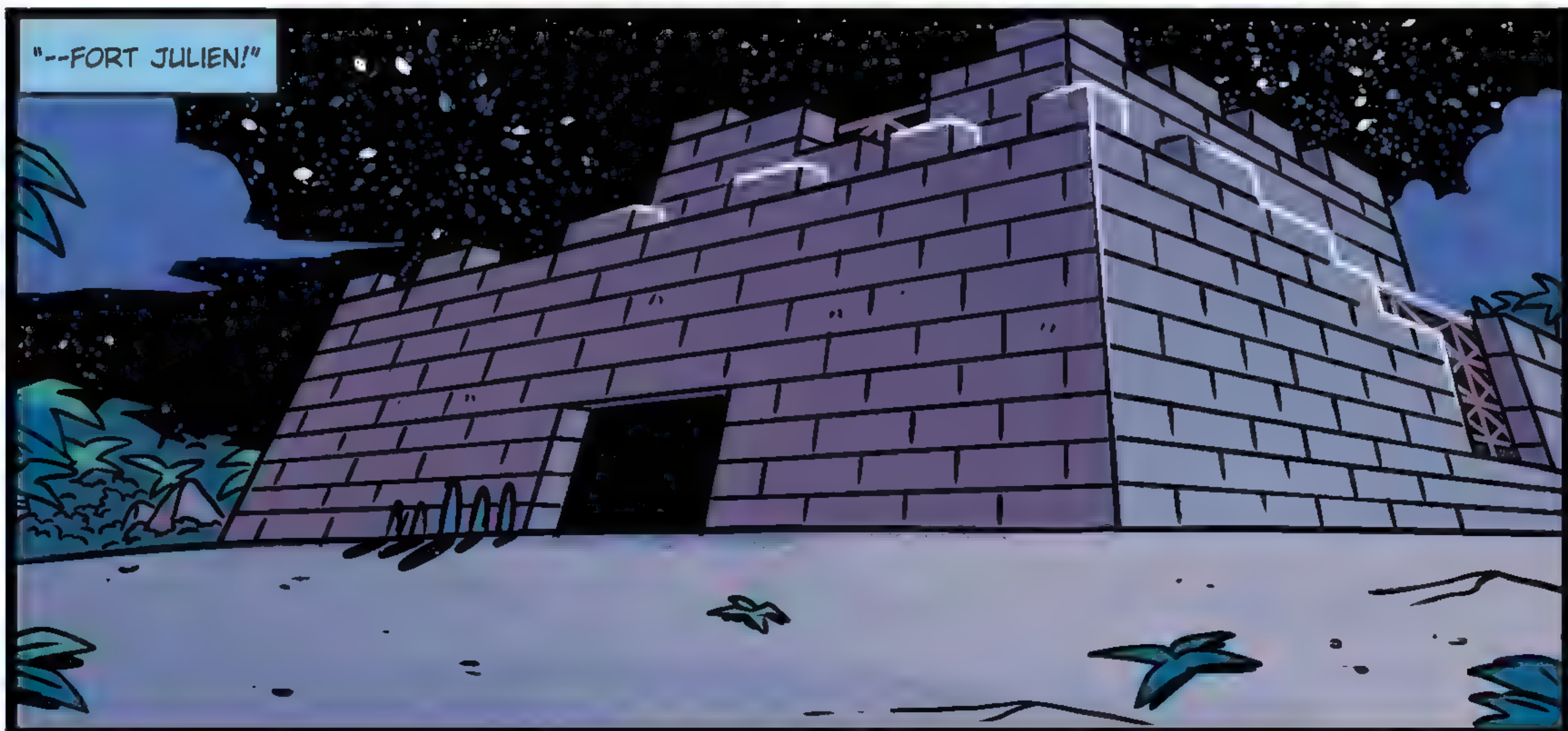












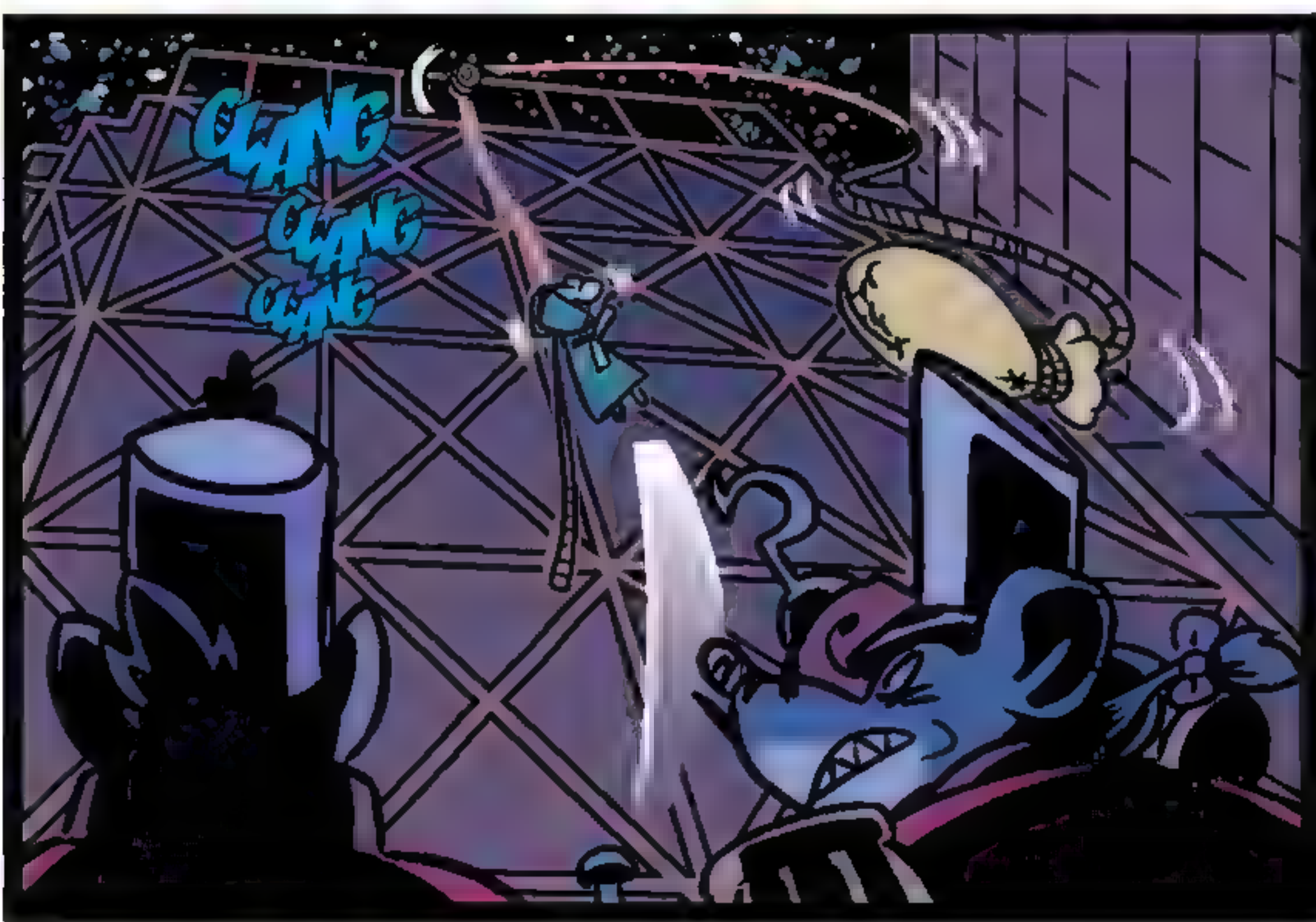
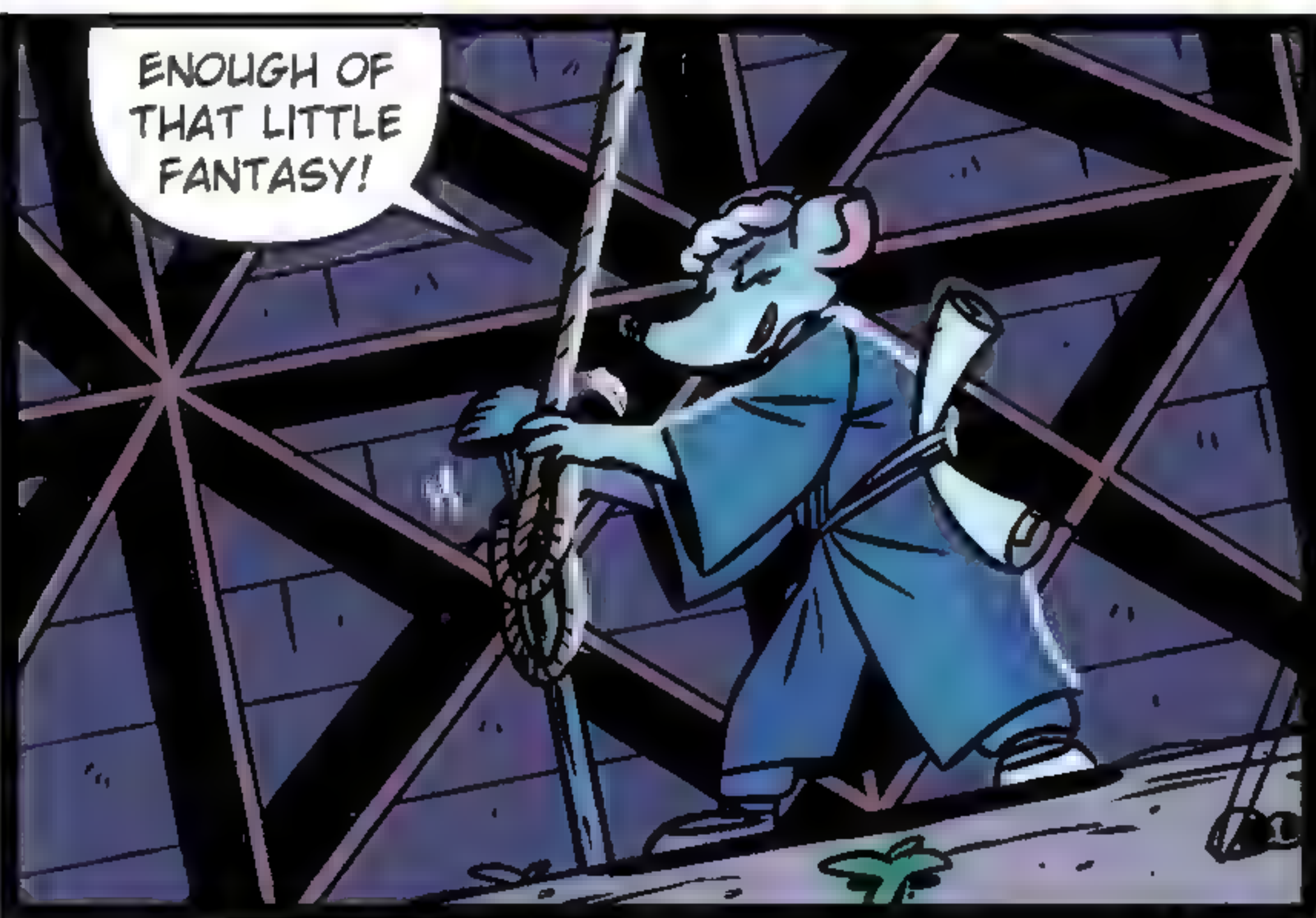
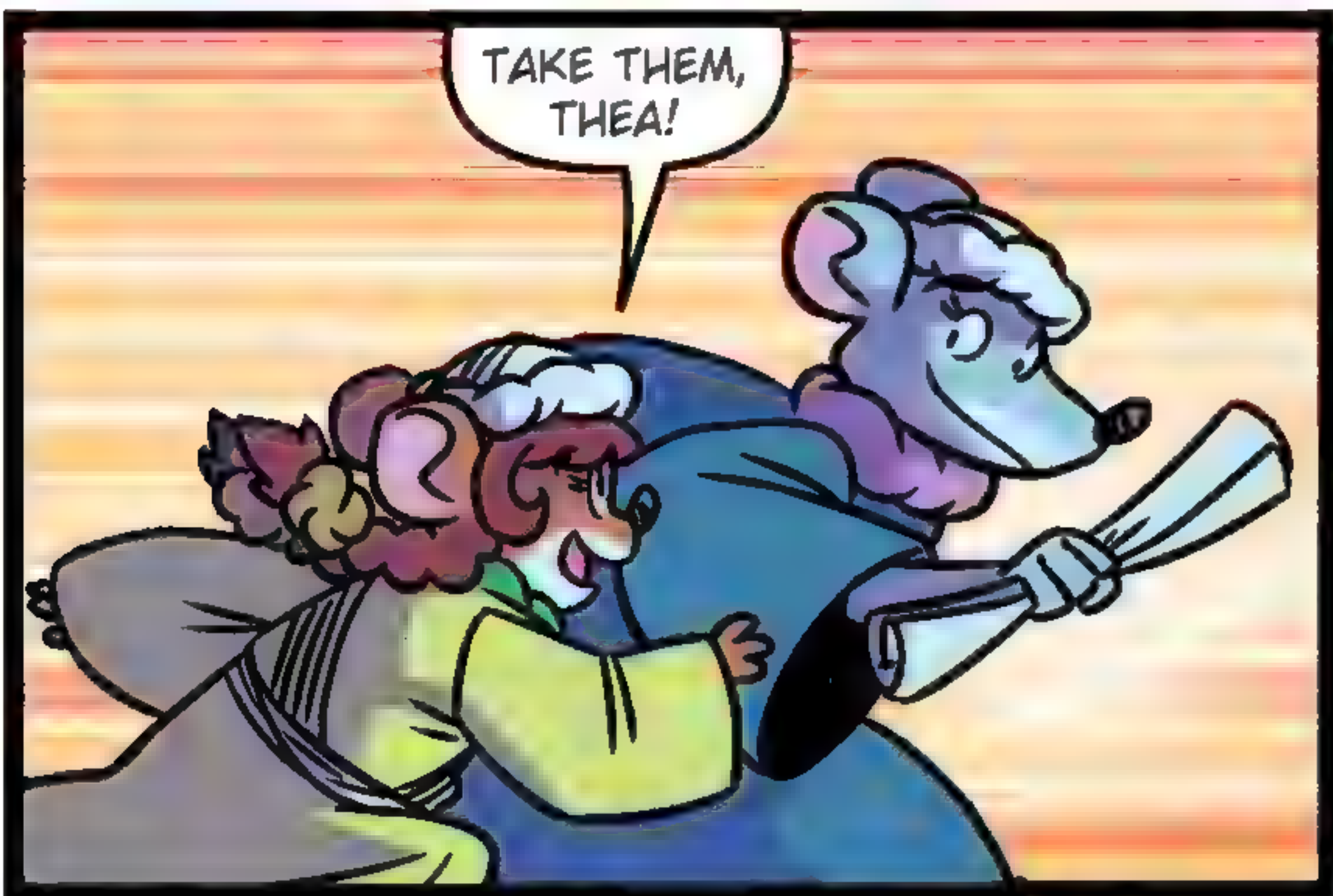








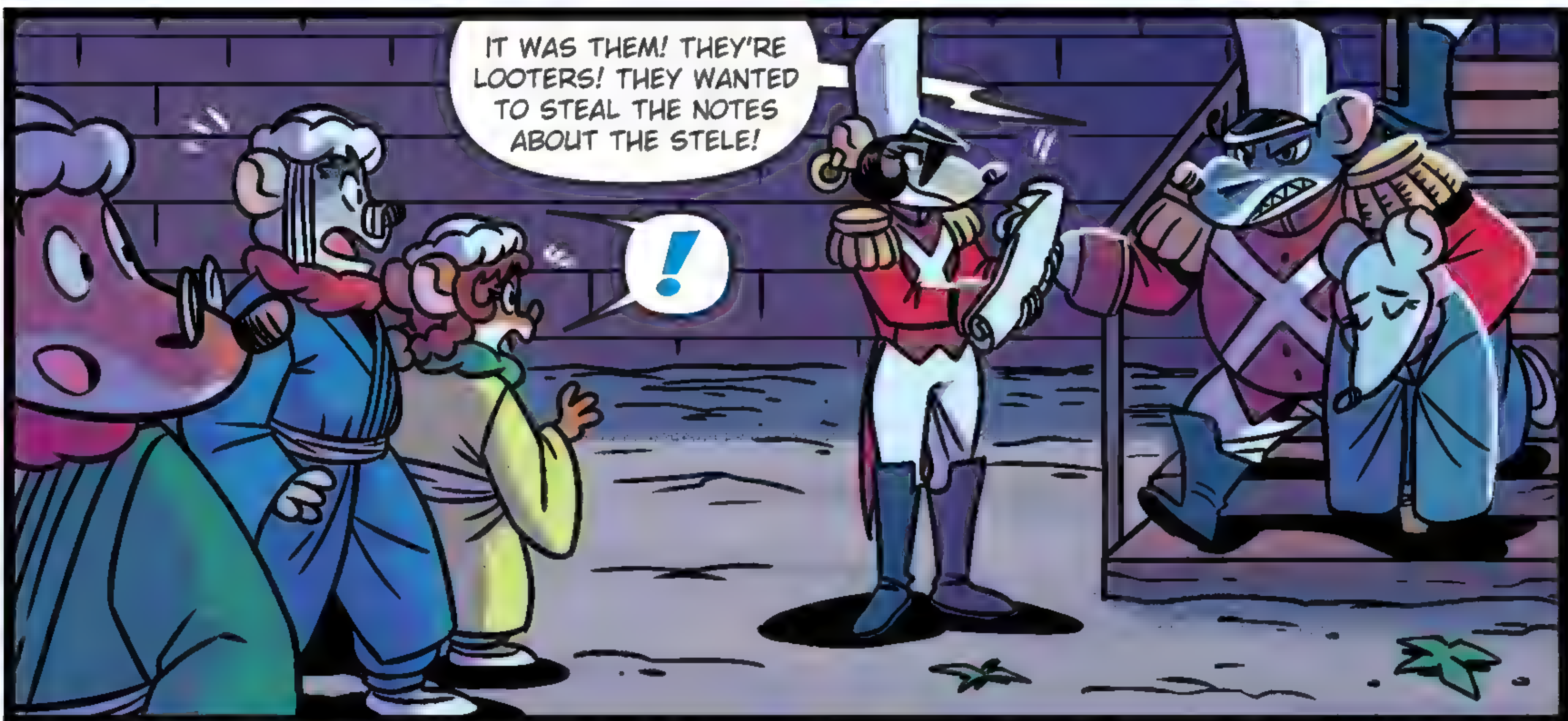












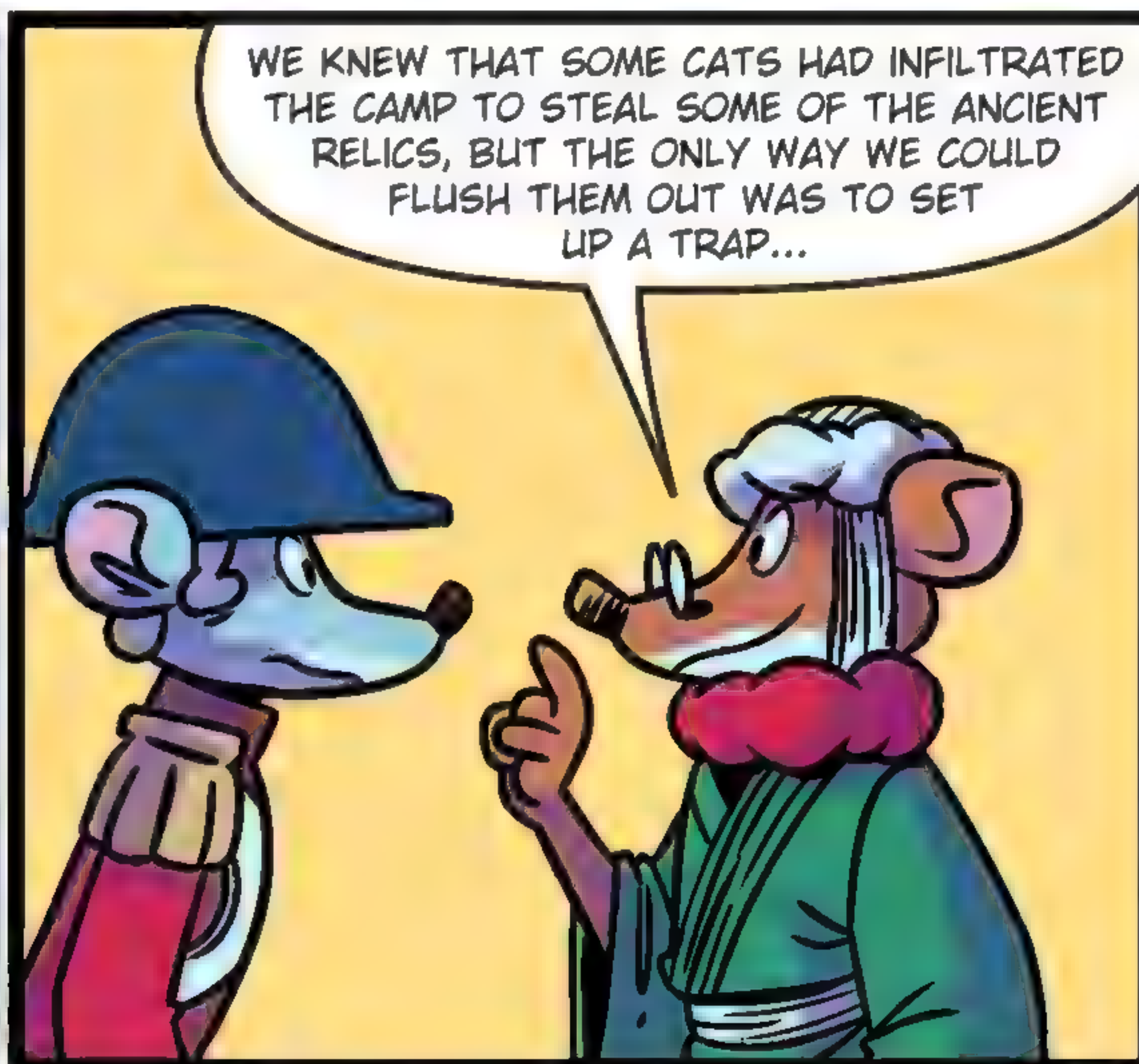
















AT THIS POINT,  
I THINK I'LL PUT  
SOME GUARDS  
AROUND THE  
STELE FOR  
SECURITY...

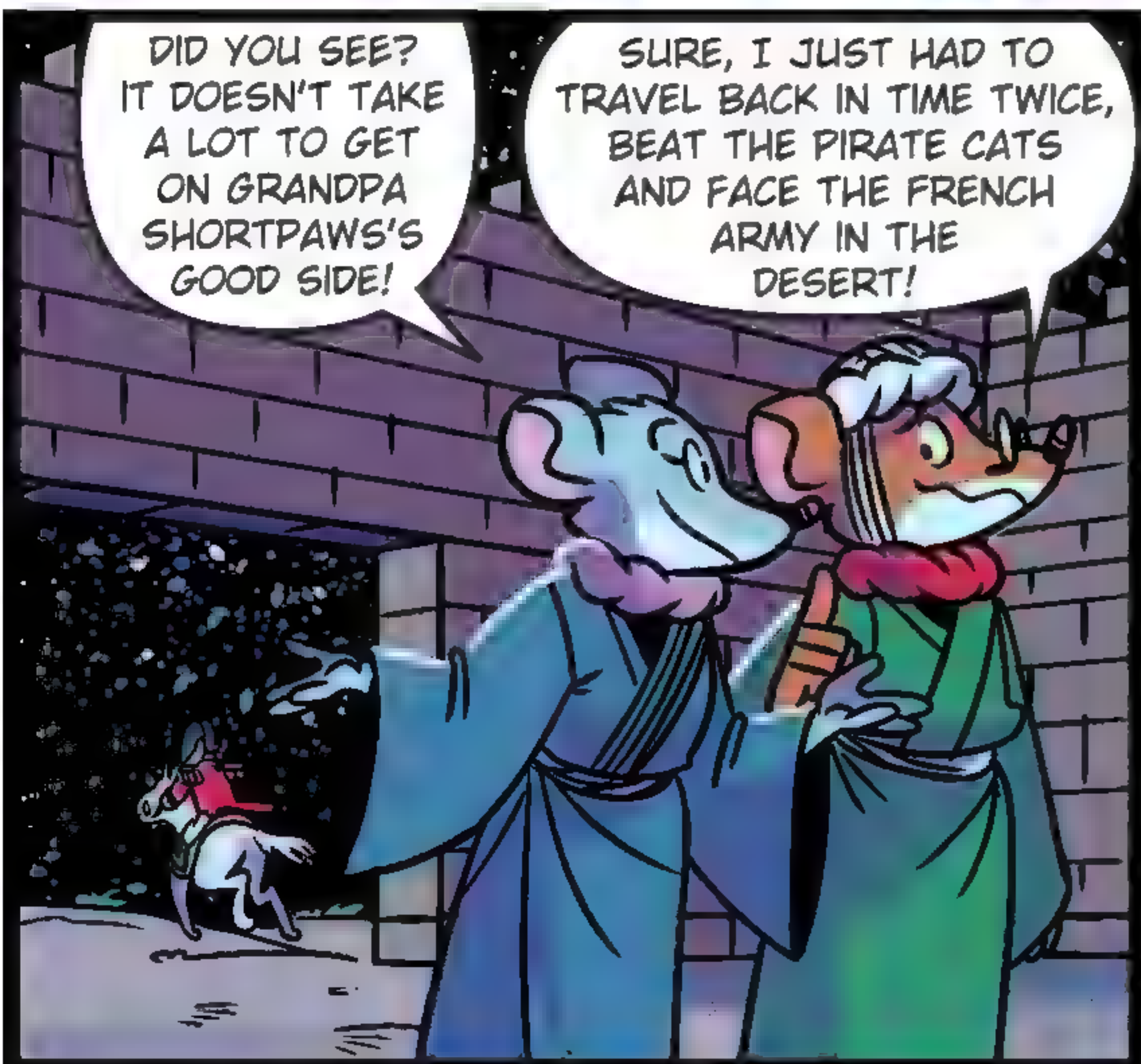


... AND TOMORROW  
I'LL HAVE IT TAKEN TO  
ALEXANDRIA. I DON'T  
WANT ANY MORE  
PROBLEMS.



THANKS FOR YOUR  
COURAGE! YOU TOOK QUITE  
A RISK TO SAVE SUCH AN  
INVALUABLE ARTIFACT!

IT WAS THE  
RIGHT THING  
TO DO.



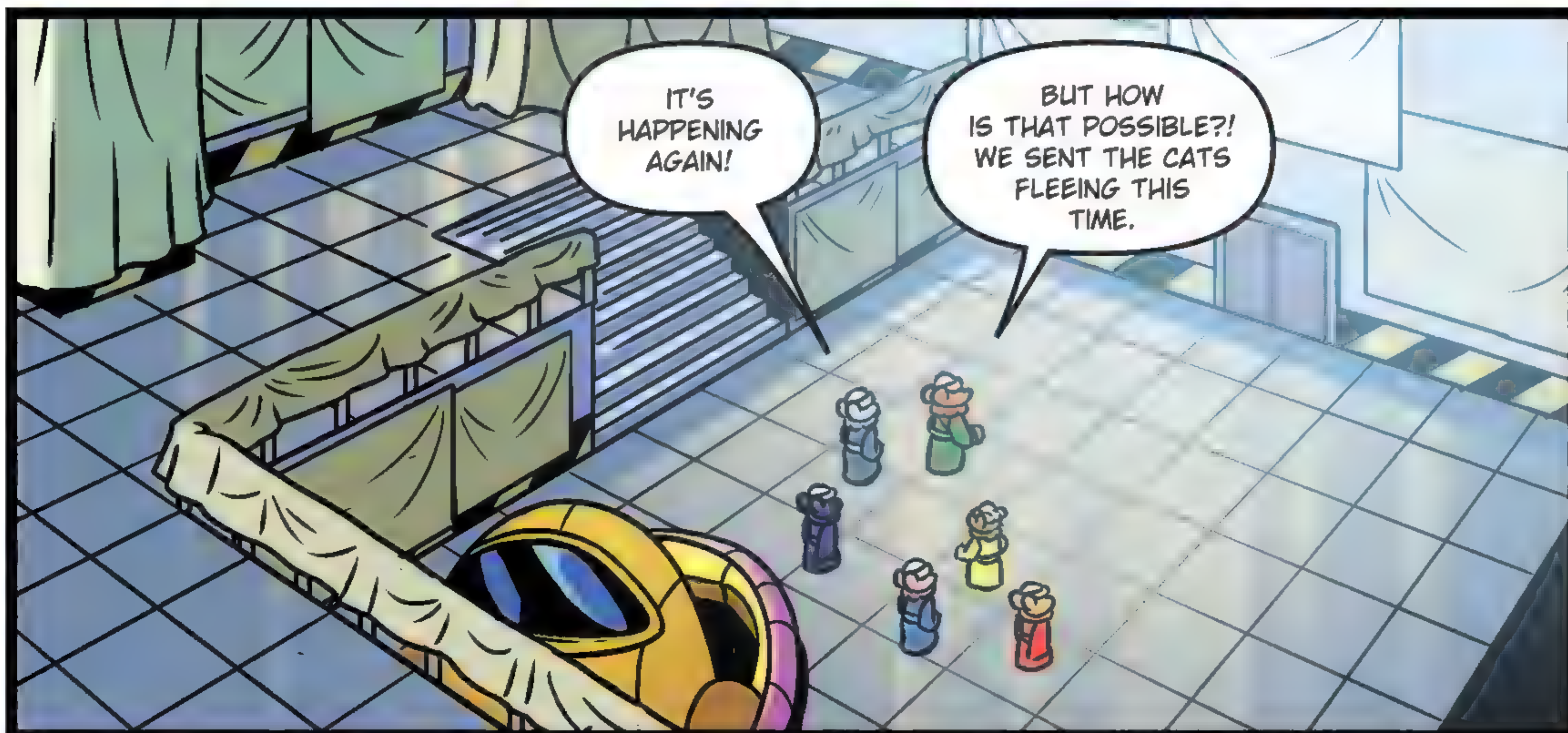
DID YOU SEE?  
IT DOESN'T TAKE  
A LOT TO GET  
ON GRANDPA  
SHORTPAWS'S  
GOOD SIDE!

SURE, I JUST HAD TO  
TRAVEL BACK IN TIME TWICE,  
BEAT THE PIRATE CATS  
AND FACE THE FRENCH  
ARMY IN THE  
DESERT!



WHAT CAN  
YOU DO? WE HAD TO  
SAVE THE FUTURE  
BY PROTECTING  
THE PAST!

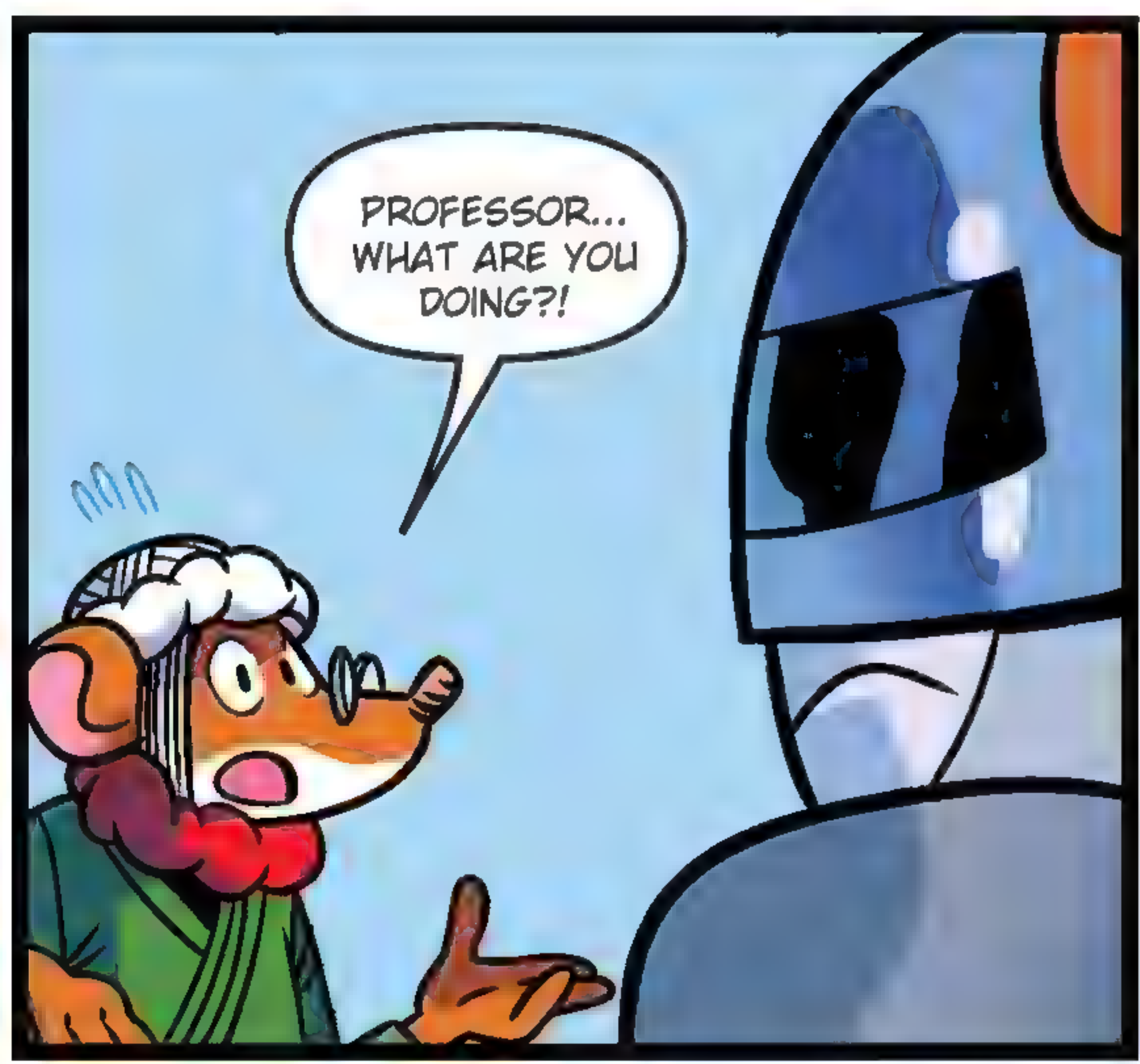
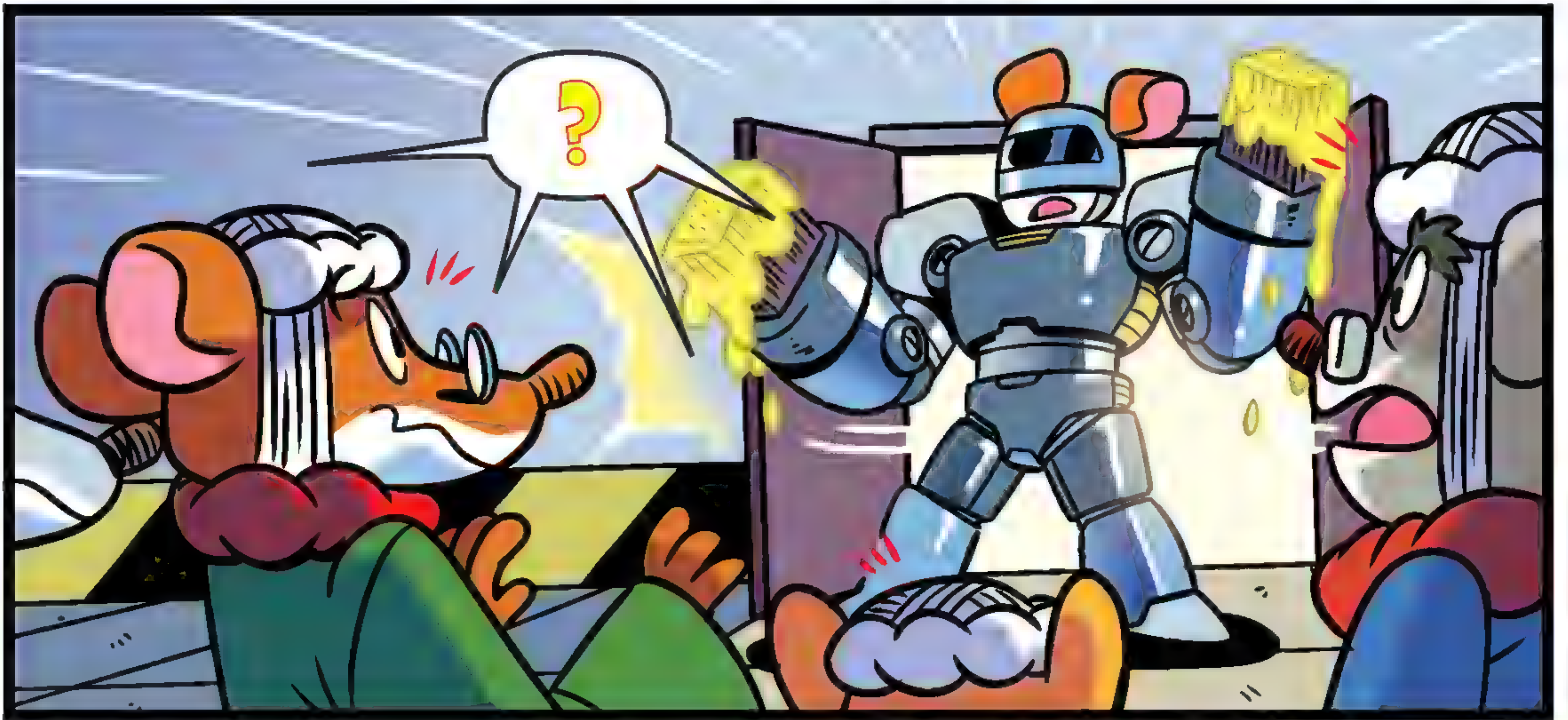




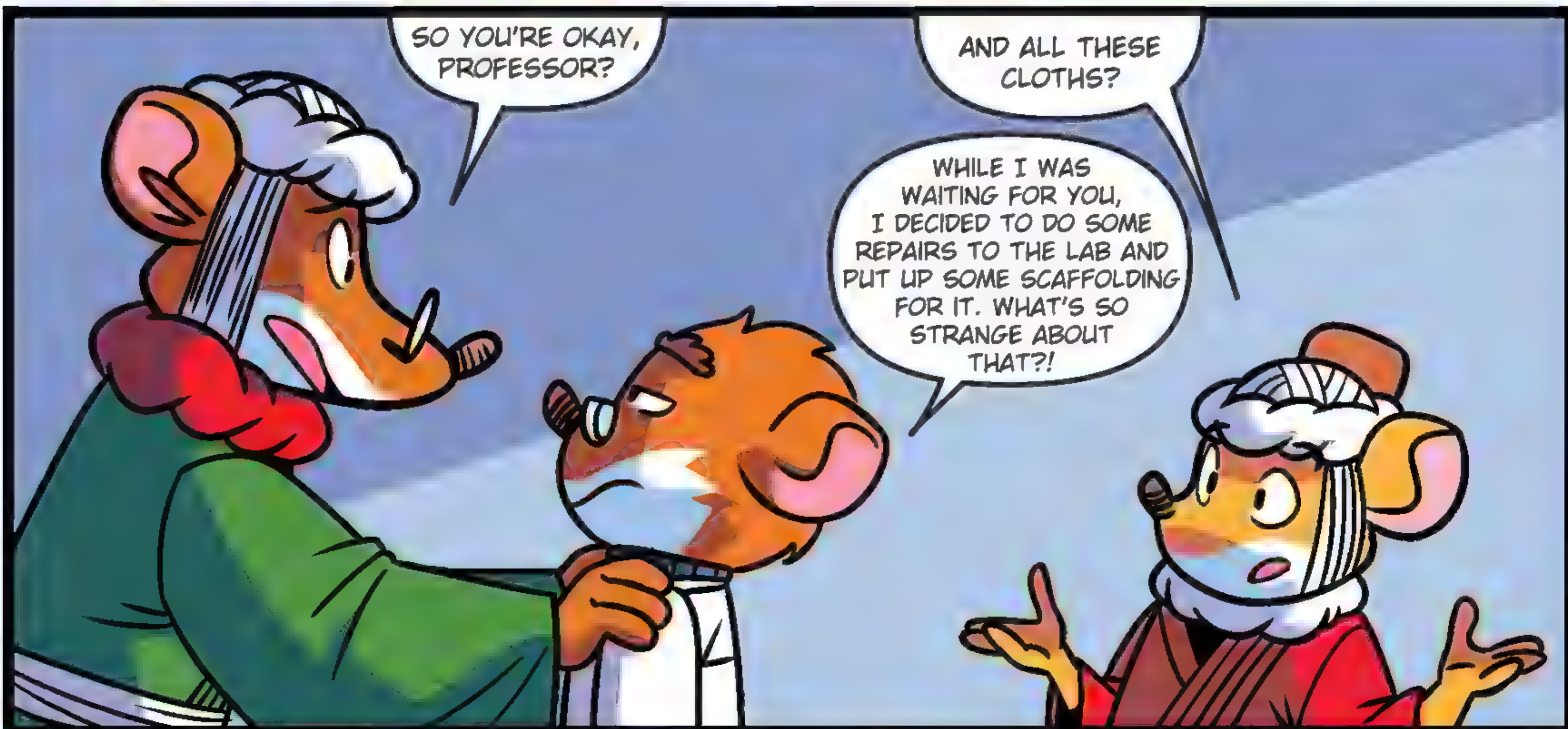




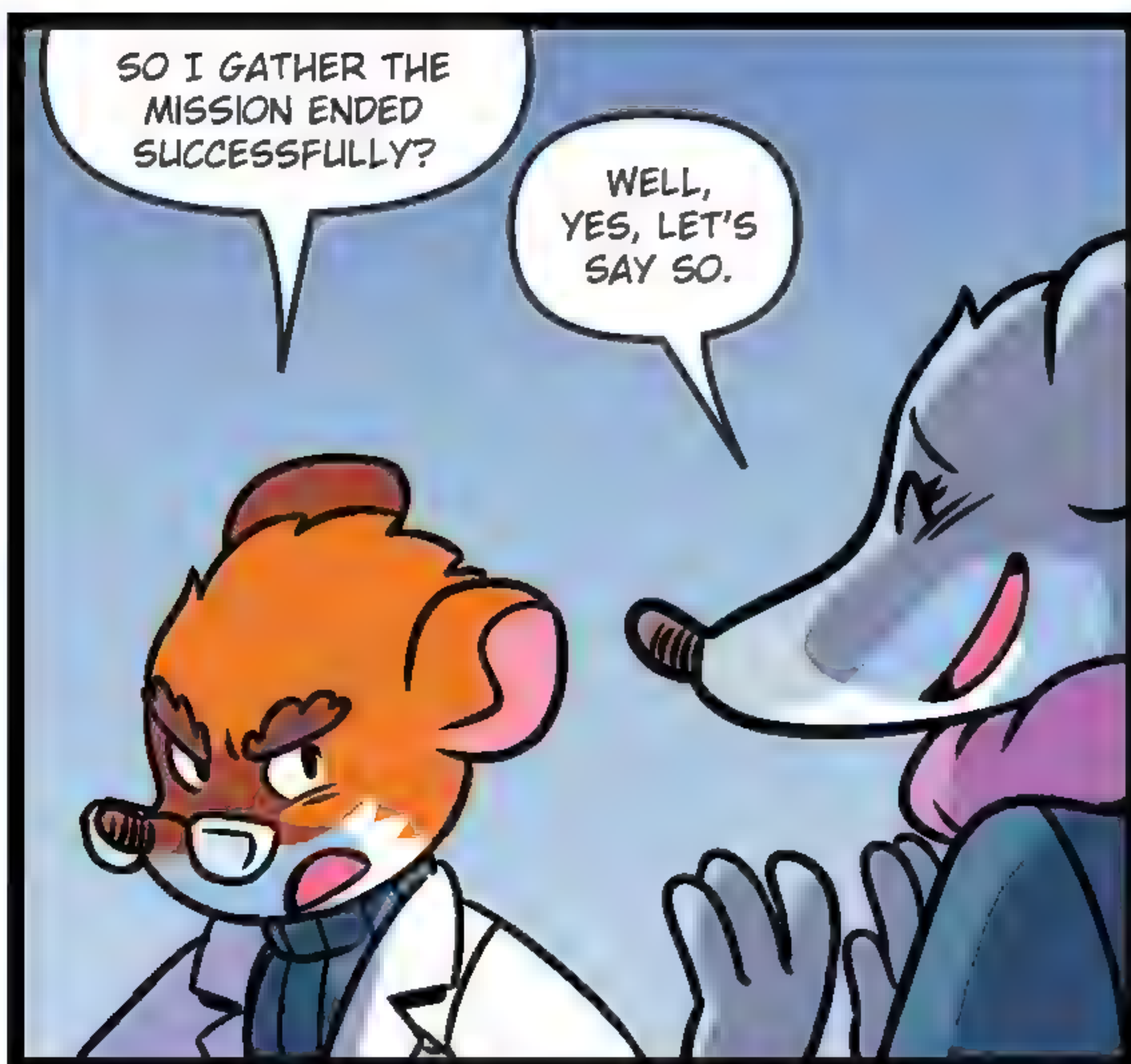
















OH, FOR GOUDA'S SAKE!  
I TAUGHT YOU TO DRIVE  
A CAR AND I CAN TEACH  
YOU TO DRIVE THE  
SPEEDRAT, TOO!

BUT YOU  
DON'T KNOW HOW  
TO DRIVE IT!

I STEERED A  
COMPLICATED VESSEL LIKE  
**THE RODENT'S GAZETTE**  
FOR YEARS, SO THIS GADGET  
WITH ALL THESE BUTTONS  
IS NO BIG DEAL!

POOR GERONIMO,  
MAYBE HE REALLY  
WOULD ENJOY A  
TRIP THROUGH  
TIME...

YES, BUT AS  
FAR FROM GRANDPA  
SHORTPAWS AS  
POSSIBLE!

HA! HA! HA!

MY DEAR RODENT  
FRIENDS, FAREWELL UNTIL  
THE NEXT ADVENTURE...A  
WHISKERFUL OF AN ADVENTURE  
WRITTEN BY STILTON,  
*Geronimo Stilton!*





# Watch Out For PAPERCUTZ™



Welcome to the never-say-die, nineteenth GERONIMO STILTON graphic novel. Story by Geronimo Stilton, as told to Leonardo Favia, writer, and Ryan Jampole, artist, from Papercutz, those forward-in-time-travelers dedicated to publishing great graphic novels for all ages. I'm Salicrup, *Jim Salicrup*, the Editor-in-Chief and designated Speedrat driver.

In the Watch Out for Papercutz pages in GERONIMO STILTON #18 "First to the Last Place on Earth," our previous volume, we shared a little bit of "*The Philosophy of Geronimo Stilton*" from [geronimostilton.com](http://geronimostilton.com). We talked a lot about the section entitled "Geronimo Stilton and his Motivations." This time around we're going to focus on the section called...

## GERONIMO STILTON AND THE UNIVERSAL VALUES OF LIFE

Geronimo Stilton's behavior is based on universal ethical values, like being approachable for others, the desire to do good, the commitment to grow and improve oneself. Additionally, Geronimo is brought to life with a healthy optimism: he is never discouraged in negative situations. At that moment, he may become depressed, even practically inconsolable. This state of mind, however, never lasts long and is replaced by positive action.

The above is just a small part of "*The Philosophy of Geronimo Stilton*," and we invite you to visit [geronimostilton.com](http://geronimostilton.com), to see the rest, as well as enjoy all the other fun-filled features available on that site. But right now, let's talk about "Geronimo Stilton and the Universal Values of Life"...

First, it's important to realize these are values that we can all strive for, not just Geronimo. He's someone we can look at and see how he struggles, just like us, to be the best he can be. Every day we wake up and face a new day, filled with new challenges and opportunities, and it's important to remember these values in order to get the best out of life. Let's start with "being approachable to others." What does that mean exactly? To be perfectly clear, we're not talking about strangers, especially if you're a young person. What we mean is being friendly and respectful to other students in your class, for example, who may want to become your friend. Sometimes certain kids are treated unfairly for all sorts of bad reasons. Not being considered part of "the cool kids" or being "too different" or something silly like that. Try to imagine how scary it might be for someone like that—or even for someone who is very shy—to approach a potential new friend, and try to make it as easy as possible for them, by treating that person with the same courtesy and respect you would like to be treated with.

Oh, and please don't take any of this the wrong way—we're not implying that you would ever treat anyone poorly, we're just talking about values that are embraced by Geronimo Stilton, and looking at how and why they're worthwhile. Which brings us to "the desire to do good." It's not necessary for all of us to protect the future, by going back in time to protect the past, especially when time travel is still impossible for most of us. There are many little things that we can do that would be considered "doing good," but it's very easy to forget when often there are so many other things that we're all trying to do every day. That's why it's import to start the day with the "desire" to do good. By reminding ourselves that this something we want to do every day, it's more likely we'll remember and actually do it!

Likewise it's also important to make that "commitment to grow and improve oneself." And by grow, we're not talking about getting taller or heavier, but to expand our good qualities, and to learn as much as possible, to help make ourselves the best we can possibly be. Back when I was a student, I was lucky to have several great teachers that not only taught me "the three Rs—Reading, 'Riting, and 'Rithmetic," but inspired and encouraged me as well. And I was really lucky to have loving and supportive parents who also had faith in me. It's easy to take such things for granted—to not even appreciate any of it—but if you're in a similar situation, take advantage of it! Learn all you possibly can, and don't be hurt by constructive criticism. Instead, use it to grow and improve yourself.

Finally, think about this: "Geronimo is brought to life with a healthy optimism: he is never discouraged in negative situations. At that moment, he may become depressed, even practically inconsolable. This state of mind, however, never lasts long and is replaced by positive action." Wow. This is certainly easier said than done, but it's still the best advice! Let's face it, feeling sad or sorry for yourself isn't going to solve things, although it's a very human (and rodent, in Geronimo's case) reaction when things go wrong. Like Geronimo, after feeling sad, decide to do something that might make things right. We all go through times where things seem so bad that we don't want to get out of bed, I know I still do, but you have to get up and keep trying! Geronimo Stilton didn't give up when he came back to the present and saw that for the first time ever the Pirate Cats won. Instead he went right back to the past and fixed things. As the Editor-in-Chief of Papercutz I can't tell you how much I wish I could travel back in time to fix things...!

That's enough of *The Philosophy of Geronimo Stilton* (and me) for now. Be sure not to miss GERONIMO STILTON #20 "Saving Liberty" where we'll discuss the secret of true happiness!

## STAY IN TOUCH!

See you in the future!

*Jim*

EMAIL: [salicrup@papercutz.com](mailto:salicrup@papercutz.com)  
WEB: [papercutz.com](http://papercutz.com)  
TWITTER: [@papercutzgn](https://twitter.com/papercutzgn)

INSTAGRAM: [@papercutzgn](https://www.instagram.com/papercutzgn)  
FACEBOOK: [PAPERCUTZGRAPHICNOVELS](https://www.facebook.com/PAPERCUTZGRAPHICNOVELS)  
SNAIL MAIL: Papercutz, 160 Broadway, Suite 700,  
East Wing, New York, NY 10038



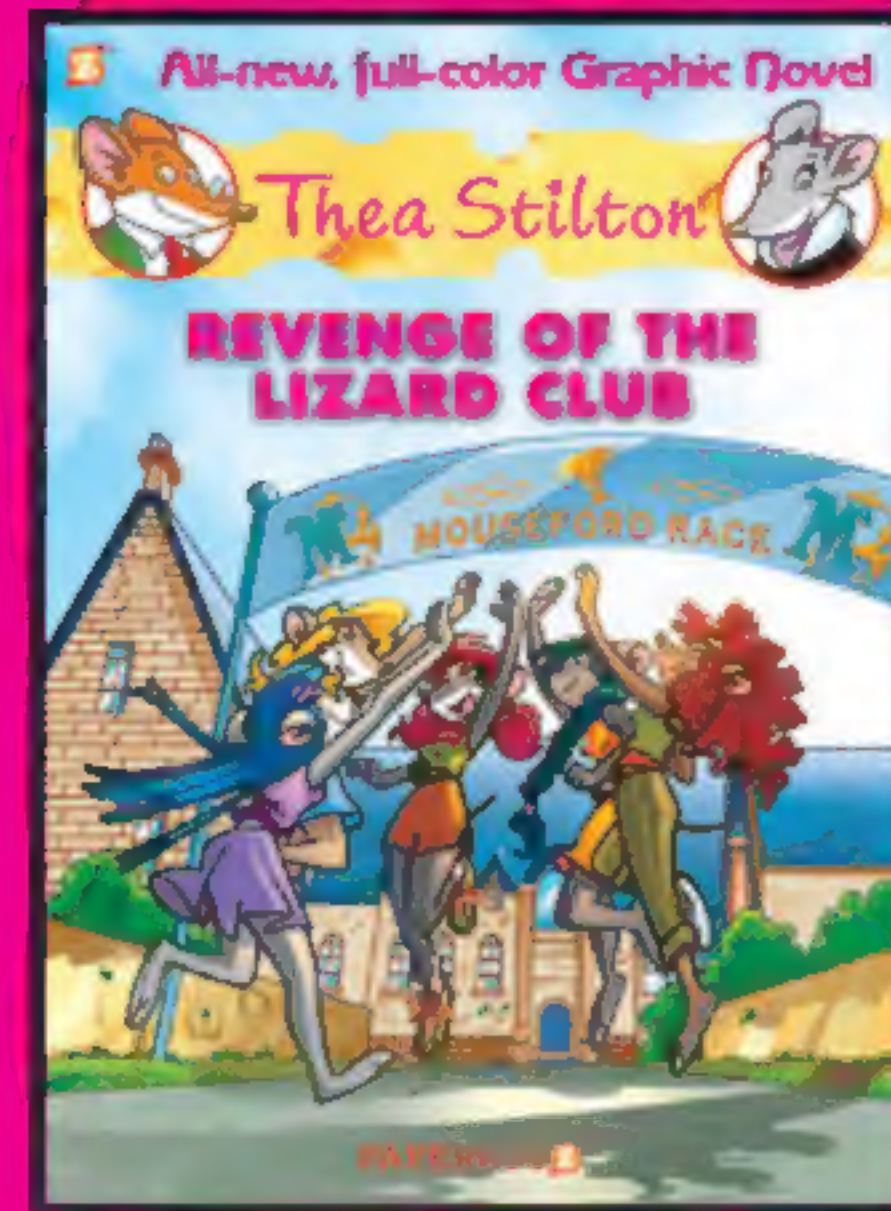
# Thea Stilton

GRAPHIC NOVELS AVAILABLE FROM **PAPERCUTZ**

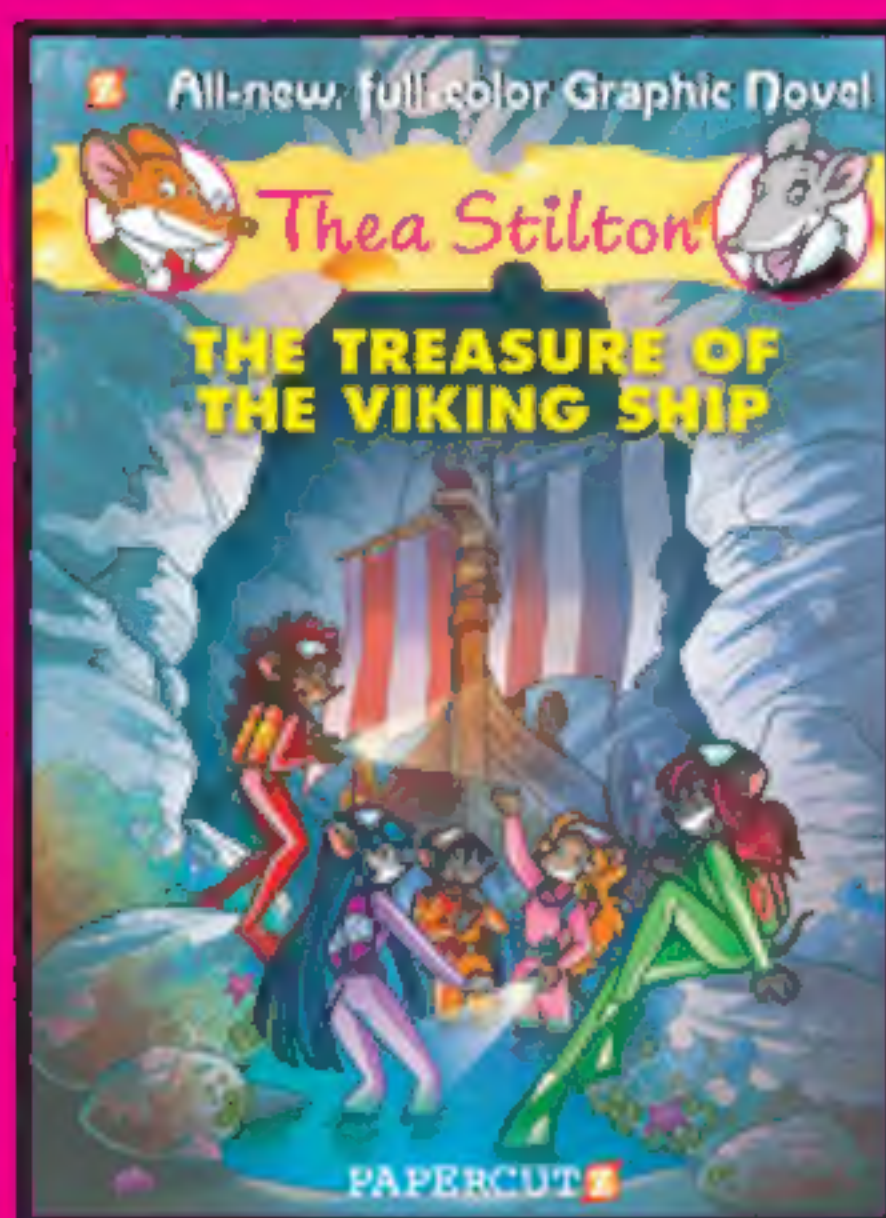
...ALSO AVAILABLE WHEREVER E-BOOKS ARE SOLD!



#1  
"The Secret  
of Whale Island"



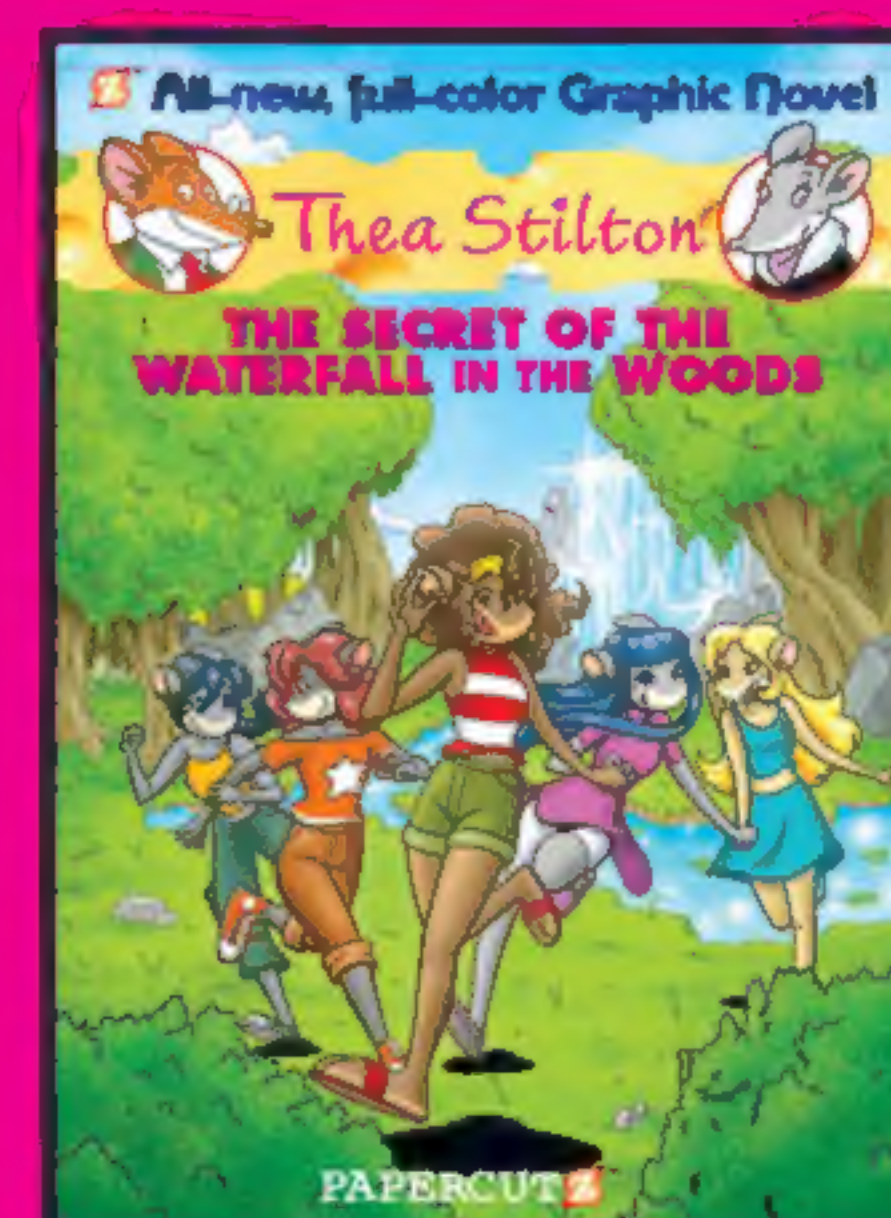
#2  
"Revenge of  
the Lizard Club"



#3  
"The Treasure of  
the Viking Ship"



#4  
"Catching the  
Giant Wave"



#5  
"The Secret of the  
Waterfall in the Woods"



#6  
"The Thea Sisters and  
the Myster at Sea"



#7  
"A Song for the  
Thea Sisters"

**[papercutz.com](http://papercutz.com)**



# Geronimo Stilton

**Saving the future, by protecting the past!**



GERONIMO STILTON IS THE EDITOR OF *THE RODENT'S GAZETTE*, THE MOST FAMOUSE PAPER ON MOUSE ISLAND. IN HIS FREE TIME HE LOVES TO TELL FUN, HAPPY STORIES. IN THIS ADVENTURE, GERONIMO HAS TO FACE HIS WORST ENEMIES, THE PIRATE CATS, WHO HAVE DISCOVERED A WAY TO TRAVEL BACK IN TIME AND CHANGE HISTORY...

GERONIMO AND HIS FRIENDS TRAPPY, BENJAMIN, AND THEA TRAVEL TO 1799 EGYPT TO STOP THE WICKED PIRATE CATS FROM INTERFERING WITH THE DISCOVERY OF THE ROSETTA STONE—THE KEY TOOL TO DECODE ANCIENT EGYPTIAN HIEROGLYPHS. TO COMPLICATE MATTERS, GERONIMO AND THEA'S GRANDFATHER, "TANK" WILLIAM SHORTPAWS, IS ALONG FOR THE RIDE, AND BOY IS HE CRANKY! THE MICE SPOIL THE PLOT OF THE PIRATE CATS AND RETURN TO THE PRESENT... A PRESENT RULED BY PHARAOH CATARDONE. HAVE THE PIRATE CATS WON THE PAST TO CONQUER THE FUTURE?



"The Geronimo Stilton books are great for kids of all ages...  
I enjoy reading them as does my daughter."

—*Is it Right for Kids?*

**PAPERCUT<sup>TM</sup>**

Dedicated to publishing great  
graphic novels for all ages.

geronimostilton.com  
papercutz.com